МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

МБЭС

INTERNATIONAL BANK FOR ECONOMIC CO-OPERATION

Годовой отчет
Annual report
2012

Содержание

Общие сведения о Банке 4
Обращение Председателя Правления Банка 6
Правление Банка 10
1. Динамика основных финансовых показателей 12
2. Активные операции 22
Финансирование кредитных проектов 24
Деятельность на финансовых рынках 26
Депозитный портфель 30
3. Привлеченные средства Банка 32
4. Собственные средства Банка 36
5. Расчетно-кассовое обслуживание клиентов 42
6. Корреспондентские отношения 46
7. Деловое сотрудничество 50
8. Управление рисками 54
9. Внутренний контроль и аудит 58
Система внутреннего контроля 60
Аудит деятельности Банка 62
10. Противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма 64
11. Векторы развития МБЭС на ближайшую перспективу 70

Финансовая отчетность за 2012 год с заключением независимых аудиторов 76
Заключение независимых аудиторов
Отчет о финансовом положении
Отчет о совокупном доходе
Отчет об изменениях в собственном капитале
Отчет о движении денежных средств
Примечания к финансовой отчетности

Совет МБЭС 142
Ревизионная комиссия МБЭС 146
Руководящий состав МБЭС 148
Контакты 150

Table of contents

Bank Overview 5
Statement of the Chairman of the Board of the Bank 7
Board of the Bank 10
1. Dynamics of Key Financial Indicators 12
2. Active Operations 22
Credit Project Financing 25
Activities on Financial Markets 27
Deposit Portfolio 31
3. The Bank's Borrowed Funds 32
4. The Bank's Equity 36
5. Settlement and Cash Services for Clients 42
6. Correspondent Relations 46
7. Business Cooperation 50
8. Risk Management 54
9. Internal Control and Audit 58
Internal Control System 61
The Bank's Activities Auditing 63
10. Combating Money Laundering and Terrorism Financing 64
11. IBEC Development Vectors for the Nearest Future 71

Financial Statements for the Year ended 31 December 2012 together with Independent Auditors' Report 77
Independent auditors' report
Statement of financial position
Statement of comprehensive income
Statement of changes in equity
Cash flow statement
Notes to the financial statements

The Bank's Council 143
IBEC Audit Committee 147
The Bank's Management 149
Contacts 151

Общие сведения о Банке

Год основания

Международный банк экономического сотрудничества (МБЭС, Банк) основан в 1963 году.

Статус

Международный банк экономического сотрудничества – международная организация, созданная и действующая на основе межправительственного Соглашения об организации и деятельности МБЭС и Устава МБЭС. Соглашение о создании Банка зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций 20 августа 1964 года.

Страны-члены Банка

- Республика Болгария
- Социалистическая Республика Вьетнам
- Республика Куба
- Монголия
- Республика Польша
- Российская Федерация
- Румыния
- Словацкая Республика
- Чешская Республика

Миссия Банка

Содействие развитию внешнеэкономических связей между странами-членами Банка, их банками, предприятиями и организациями, а также между ними и банками, предприятиями и организациями других стран и оказание им полного комплекса банковских услуг на высоком уровне.

Основные принципы деятельности МБЭС

- Надежность. МБЭС сочетает прочные позиции на финансовых рынках и международный опыт.
- Универсальность. МБЭС обладает широкой географией предоставления банковских услуг.
- Уважение и доверие. Банк демонстрирует поведение, которое укрепляет его репутацию в банковских и деловых кругах, обеспечивает конфиденциальность полученной информации о клиентах и их деятельности.
- Равенство. МБЭС уделяет надлежащее внимание всем клиентам.
- Прозрачность. Банк обеспечивает своевременное освещение всех предоставляемых банковских продуктов и услуг, а также оперативное представление информации о результатах своей деятельности.
- Сотрудничество. Банк предлагает оптимальные для каждого клиента условия проведения банковских операций.

Членство в банковских ассоциациях

- Ассоциация банков Азии
- Ассоциация банков Центральной и Восточной Европы
- Ассоциация российских банков

Bank Overview

Year of establishment

International Bank for Economic Co-operation (IBEC or the “Bank”) was established in 1963.

Status

International Bank for Economic Co-operation is an international institution established and active under the inter-government Treaty on Incorporation and Operation of IBEC, and the Constitution of IBEC. The decision to incorporate the Bank was registered by the Secretariat of the United Nations Organization on August 20, 1964.

The Bank’s Member Countries

- Republic of Bulgaria
- Socialist Republic of Vietnam
- Republic of Cuba
- Mongolia
- Republic of Poland
- Russian Federation
- Romania
- Slovak Republic
- Czech Republic

The Bank’s Mission Statement

Promoting foreign trade connections between the nations being the Bank’s Member countries, between their banks, businesses, and institutions, as well as between banks, businesses, and institutions of other nations, and providing full range of high-quality services to them.

Key Business Principles of IBEC

- Reliability. IBEC combines strong positions on financial markets with international experience.
- Universality. IBEC provides banking services to a wide geography.
- Respect and Trust. The Bank demonstrates behavior that strengthens its reputation in the banking and business community, and protects confidential and sensitive information received from its Clients.
- Equality. IBEC pays appropriate attention to all its Clients.
- Transparency. The Bank ensures that all provided banking products and services receive timely coverage, and rapidly furnishes information about its operation results.
- Cooperation. The Bank offers optimal transactions conditions for each Client.

Membership in Banking Associations

- Asian Bankers Association
- Banking Association for Central and Eastern Europe
- Association of Russian Banks

Обращение Председателя Правления Банка

Уважаемые клиенты и партнеры Банка!

Отчетный 2012 год был первым годом реализации новой долгосрочной стратегии развития МБЭС, рассчитанной на период с 2012 по 2016 год. Несмотря на крайне неоднозначные макроэкономические условия, в отчетном году страны-члены Банка постепенно восстанавливали свою экономику, а МБЭС сохранил положительную тенденцию своего развития.

Поскольку реалии экономической среды требуют от Банка корректировки подхода к развитию, в своей стратегии мы предусмотрели дальнейшую диверсификацию бизнеса за счет активного развития новых банковских услуг в целях улучшения качества обслуживания клиентов МБЭС и развития кредитной деятельности, направленной на финансирование проектов приоритетных отраслей экономики стран-членов МБЭС. Первые шаги в рамках новой стратегии были предприняты уже в 2012 году, что в числе прочих факторов послужило улучшению достигнутого финансового результата по итогам 2012 года.

В отчетном году МБЭС не только достиг тех показателей, которые были определены основными направлениями стратегии, но и по многим позициям продвинулся дальше намеченных рубежей. Банку удалось превысить плановые значения целевых величин вложений в ценные бумаги стран-членов МБЭС и привлеченных средств, тем самым улучшив структуру активов и пассивов Банка.

Если сравнивать финансовые итоги отчетного года с предыдущим годом, то можно констатировать рост основных показателей. Так, рост валюты баланса Банка зафиксирован на отметке 12% по сравнению с 2011 годом, в пять раз увеличился объем привлеченных депозитов по сравнению с аналогичным показателем 2011 года. Прибыль Банка составила 13 млн евро на конец отчетного года. О стабильности текущего финансового положения Банка говорит исторически высокий показатель достаточности капитала на уровне 147% на конец отчетного года.

В настоящее время кредитный портфель МБЭС включает в себя как межгосударственные, так и национальные проекты стран-участниц Банка. Все кредитные проекты ориентированы на финансирование приоритетных отраслей экономик стран-членов МБЭС: нефтяной промышленности, инфраструктуры, ракетно-космической отрасли, обрабатывающей и тяжелой промышленности, внешней торговли и медицинской промышленности.

В целях содействия развитию экономик своих стран-членов Банк в отчетном году, помимо финансирования кредитных проектов, инвестировал в ценные бумаги данных стран. Указанные операции производились с учетом минимизации возможного риска инвестиций на фоне нестабильности финансового рынка и при обеспечении приемлемой доходности активов. Величина портфеля ценных бумаг МБЭС по состоянию на конец отчетного года составила 148 млн евро, что на 8% больше аналогичного показателя на конец 2011 года и почти в 1,3 раза больше планового показателя, заложенного в стратегии развития Банка. Улучшению страновой диверсификации портфеля ценных бумаг способствовали проведенные Банком в отчетном году сделки по приобретению ценных бумаг различных стран-членов МБЭС.

В 2012 году также проводилась работа по повышению качества обслуживания клиентов Банка, в том числе по выявлению главных потребностей целевых групп клиентов, в соответствии с которыми будут обновляться продуктовый ряд и процессы клиентской работы. В рамках ценовой стратегии МБЭС проводятся мероприятия по предоставлению диверсифицированных тарифных ставок клиентам Банка с целью привлечения на обслуживание новых корпоративных клиентов из стран-членов Банка. Стоит отметить, что залогом успеха работы МБЭС с клиентами является индивидуальный подход к каждому клиенту и учет особенностей его бизнеса.

Statement of the Chairman of the Board of the Bank

Esteemed Clients and Partners!

The 2012 reporting year was the start of IBEC's implementation of its new long-term strategy designed for the 2012–2016 period. Despite the uncertain macroeconomic situation, during the reporting year the Bank's Member countries gradually were rebuilding their economies, and the IBEC retained the positive development trend.

The realities of the economic environment require that the Bank should readjust its approach to development, and our strategy envisages further business diversification through active development of new banking services to raise the quality of services for IBEC Clients, and to develop loan activity that finance projects in the priority industries of national economies in the IBEC Member countries. The first steps under the new strategy were already made in 2012, and this among other factors worked to improve the financial results registered by the end of 2012.

In the reporting year, in addition to achieving the targets set by the main strategic vectors, IBEC also succeeded in surpassing the targets set. The Bank managed to exceed the target amount of investments in the securities issued by the IBEC Member countries, as well as borrowed funds, and thus improving the structure of the Bank's assets and liabilities.

Comparing the financial results of the reporting year to the previous year, we can register growth in key indicators. For example, growth of the Bank's bottom-line was registered at 12% compared to 2011, while the volume of accepted deposits was 5 times higher than the 2011 figure. The Bank's profit was 13 million Euros at the end of the reporting year. The Bank's stable financial situation is illustrated with a historical high level of capital adequacy, which was 147% at the end of the reporting year.

Currently, the credit portfolio of IBEC holds both inter-government and national projects of the Bank's Member countries. All loan projects are oriented to finance priority industries in the economies of each IBEC Member country: petroleum production, infrastructure, aerospace, manufacturing and heavy industry, foreign trade, and medical products.

To assist its Member countries in the development of their economies, during the reporting year, apart from credit project financing, the Bank made investments in securities issued by the Member countries. These transactions were performed by taking into account the possible investment risks of volatile financial markets, and by ensuring an acceptable rate of return on assets. The securities portfolio of the IBEC by the end of the reporting year was 148 million Euros, or 8% higher than by the end of 2011, and nearly 1.3 times more than the target set in the Bank's development strategy. The Bank's purchase of securities issued by a number of the IBEC Member countries also contributed to the diversification of the securities portfolio on a country basis in the reporting year.

In 2012, the Bank also worked to raise the quality of Client services, including efforts to identify key needs in target client groups; they will become the basis to update the product range and processes of client services. As part of the price strategy, the IBEC pursues activities to provide diversified tariff rates to the Bank's Clients, so that new corporate Clients can be acquired in the Bank's Member countries. Notably, customized approach to each Client and consideration of individual business specifics guarantees the Bank's success in client relations.

Рост финансовых показателей работы МБЭС и расширение клиентской базы Банка сопровождается диверсификацией банковских операций, последовательным расширением сфер деятельности и спектра предлагаемых услуг.

Увеличение объема привлеченных средств МБЭС более чем в 2,2 раза по сравнению с 2011 годом, с одной стороны, свидетельствует о положительных итогах работы Банка, направленной на установление и расширение сотрудничества с банками-контрагентами из стран-членов МБЭС, с другой стороны, ведет к росту ресурсной базы, являющейся фундаментом для дальнейшего качественного развития деятельности Банка в интересах его акционеров.

Еще одним аспектом стратегического развития Банка является внедрение процессного подхода при управлении деятельностью МБЭС. Уже сейчас разработана качественно новая операционная модель Банка, которая послужит основой для использования современных технологий осуществления бизнес-процессов. И это необходимо не только для улучшения репутации Банка. Нестабильность мирового финансового рынка, продолжающаяся в течение последних лет, выявила особую практическую значимость таких аспектов бизнеса, как корпоративные процедуры, внутренний контроль и управление рисками.

Банк использовал отчетный год для дальнейшего совершенствования системы риск-менеджмента, охватывающей все виды банковской деятельности и ключевые категории типичных банковских рисков.

МБЭС продолжает развивать сотрудничество с Ассоциацией банков стран Центральной и Восточной Европы и Ассоциацией российских банков, поскольку руководство Банка видит большое будущее стратегического партнерства с ними в долгосрочной перспективе. В 2012 году МБЭС стал членом Ассоциации банков Азии.

В 2013 году Международный банк экономического сотрудничества отмечает свой 50-летний юбилей. За период деятельности МБЭС в мировом сообществе и в странах-участницах Банка произошли кардинальные перемены, которые не могли не отразиться на работе МБЭС. В этот период на деятельность Банка влияли как положительные, так и отрицательные факторы. Так, в начале 1990-х годов обострилась проблема с просроченной дебиторской задолженностью, что привело к критическому положению с ликвидностью в активах Банка.

В этой связи отчетный год можно считать завершающим этапом в череде мероприятий, направленных на окончательное урегулирование дебиторской задолженности Банка. В декабре 2012 года МБЭС и Правительство Республики Куба подписали соглашение, предусматривающее окончательное урегулирование финансовых отношений. Таким образом, с 2013 года Банк готов использовать всю свою ресурсную базу для дальнейшего содействия развитию внешнеэкономических связей между странами-членами Банка, их организациями, а также между ними и организациями других стран.

Учитывая результаты деятельности Банка, достигнутые на протяжении его многолетней работы, мы с уверенностью смотрим на перспективы этого года, ожидая, что он продолжит поступательное развитие МБЭС и будет не менее успешным, чем 2012 год. Банк намерен продолжать укреплять свои позиции на рынке, предоставляя услуги и продукты высокого качества, а также другие преимущества за счет своего международного статуса. В 2013 году мы планируем следовать нашей стратегии развития и продолжать внимательно прислушиваться к пожеланиям и потребностям наших акционеров и клиентов из стран-членов МБЭС.

В заключение хотел бы отметить, что успехи, достигнутые МБЭС, не были бы возможны без профессионализма команды Банка и поддержки наших стран-членов, клиентов и партнеров. Хочу поблагодарить вас за доверие, уверен, вместе мы выполним все задачи, которые стоят перед нами в будущем.

С уважением,
Владимир Белый,
Председатель Правления
Москва, апрель 2013 года

Growing financial performance and expanding client base of the Bank goes hand in hand with banking diversification, consistently wider activities and range of offered services.

The fact that total funds accepted by the IBEC have grown more than 2.2 times compared to 2011, on the one hand, speaks of positive results of the Bank's efforts to build and expand its cooperation with partner banks in the IBEC Member countries; on the other hand, this causes growth of the resource base which, in turn, is the foundation for even higher quality of the Bank's business in the interests of its stockholders.

Another aspect of the Bank's strategic development is adopting the process-based approach to operation management in the IBEC. Even now, a new quality operation model has been developed for the Bank, which will be basis to implement up-to-date technologies of business process enablement. The purpose is not only to promote the Bank's reputation. Volatility of the global financial market during the recent years has emphasized the special practical value of such business aspects as corporate procedures, in-house control, and risk management.

The Bank used the reporting year to further improve the risk management system that covers all banking activities and key categories of standard banking risks.

IBEC has continued its cooperation with the Banking Association for Central and Eastern Europe, and the Association of Russian Banks, since the Bank's management sees these partnerships as being of high strategic value in the long term prospect. In 2012, IBEC joined the Asian Bankers Association.

In 2013, International Bank for Economic Co-operation is going to celebrate its 50th anniversary. Since incorporation of IBEC, both the global community and the Bank's Member countries have undergone dramatic changes that inevitably influenced its operations. During the period, the Bank's operations were exposed to both favorable and adverse factors. For example, the early 1990s created an acute issue of accounts receivable, and caused a near-crisis with the liquidity of the Bank's assets.

In this regard, the reporting year can be considered the last stage in a series of efforts towards final settlement of the Bank's accounts receivable. In December 2012, IBEC and the Government of the Republic of Cuba signed a treaty under which their financial relations are to be ultimately reconciled. This means that starting from 2013 the Bank will be ready to engage its entire resource base as a factor in further assistance aimed at development of foreign trade between the Bank's Member countries, between their organizations, and organizations in other countries.

Based on the Bank's results after many years, we regard with confidence at the outlooks of the coming year, as we expect that it will become another phase in our forward progress, turning out at least as successful as 2012. The Bank intends to further strengthen its market positions, providing services and products of high quality, and offering other advantages ensured by its international status. Our plan for 2013 is to implement our development strategy, always considering requests and needs of our stockholders and clients in the IBEC Member countries.

In conclusion, I would like to note that the success achieved by IBEC would hardly be possible without the professionalism of the Bank's team, as well as support from our Member countries, clients, and partners. I would like to thank you for your trust and confidence. I am certain that our joint efforts will help us achieve all our future objectives.

Respectfully yours,
Vladimir Belyy,
Chairman of the Board
Moscow, April 2013

Правление Банка
(по состоянию на 31.12.2012 г.)

Board of the Bank
(as of 31.12.2012)

Российская Федерация
The Russian Federation

Председатель Правления
Владимир Белый

Chairman of the Board
Vladimir Belyy

Республика Болгария
The Republic of Bulgaria

Член Правления
Любомир Веселов Филипов

Member of the Board
Lubomir Vesselov Filipov

Социалистическая Республика Вьетнам
The Socialist Republic of Vietnam

Член Правления
Нгуен Ван Ань

Member of the Board
Nguyen Van Anh

Монголия
Mongolia

Член Правления
Цэрэнпурэв Готовын

Member of the Board
Tserenpurev Gotov

Республика Польша
The Republic of Poland

Член Правления
Кшиштоф Антони Майчук

Member of the Board
Krzysztof Antoni Majczuk

Румыния
Romania

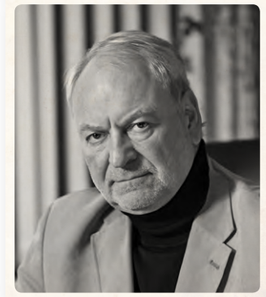
Член Правления
Еджидиу Хенцеш

Member of the Board
Egidiu Hentes

Словацкая Республика
The Slovak Republic

Член Правления
Йозеф Богдан

Member of the Board
Jozef Bogdan



Чешская Республика
The Czech Republic

Член Правления
Ярослав Влчек

Member of the Board
Jaroslav Vlcek

1

Динамика основных финансовых показателей

Dynamics of Key Financial Indicators

50 лет years

1963-1967

1963

Совет экономической взаимопомощи (СЭВ), межправительственная экономическая организация, учрежденная в 1941 году по решению экономического совещания представителей Болгарии, Венгрии, Польши, Румынии, СССР и Чехословакии, принимает решение о создании международного финансового института.

Динамика основных финансовых показателей

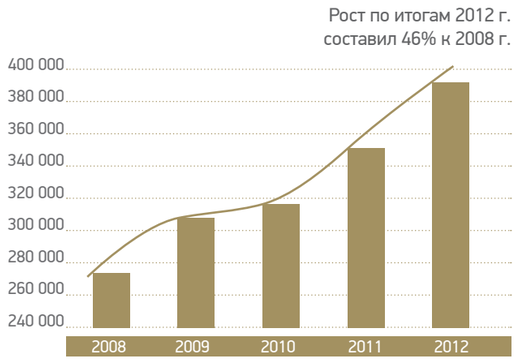
Сравнивая результаты деятельности МБЭС за последние пять лет, можно констатировать, что 2012 год стал очередным плодотворным годом для Банка. Несмотря на непростую ситуацию в глобальной экономике, МБЭС продемонстрировал высокие финансовые результаты, повысив эффективность своей деятельности и удержав позиции по всем ключевым направлениям.

В своей деятельности МБЭС уделяет особое внимание надежности и ответственности в управлении средствами клиентов, готовности поддержать бизнес в его развитии, высокому качеству обслуживания предоставляемых продуктов и услуг, совершенствованию технической и технологической базы, отвечающей современным требованиям и ожиданиям самых взыскательных клиентов. Следуя этим приоритетам, МБЭС добился существенных результатов за последние пять лет.

Так, по итогам 2012 года величина валюты баланса МБЭС составила 394 млн евро. По сравнению с 2011 годом она увеличилась на 12%. За период с 2008 по 2012 год данный показатель вырос на 46%.

Положительная динамика роста данного показателя на протяжении последних пяти лет наглядно представлена ниже.

Динамика валюты баланса МБЭС
в период с 31.12.2008 г. по 31.12.2012 г. (тыс. евро)



Проведенная в 2012 году работа МБЭС в интересах стран-членов Банка положительным образом сказалась на динамике собственных средств МБЭС, величина которых по итогам отчетного года достигла максимального значения за последние пять лет. По итогам 2012 года собственные средства Банка в абсолютном выражении составили 351 млн евро. Данный показатель вырос практически на 7% по сравне-

1963

The Council for Mutual Economic Assistance (COMECON), an inter-governmental economic organization established in 1941 at the economic meeting of representatives of Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, USSR, and Czechoslovakia, decides to create an international financial institution.

Dynamics of Key Financial Indicators

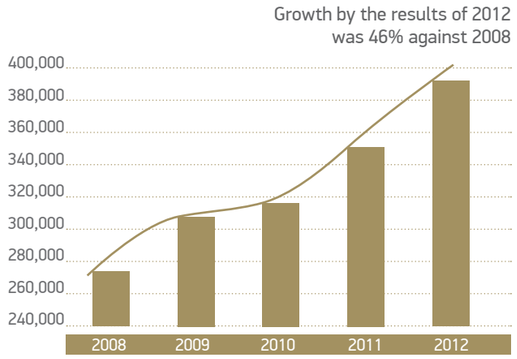
Looking back at the operation results of IBEC for the last 5 years, the year 2012 can be considered a profitable year for the Bank. Despite the volatile global economic situation, IBEC demonstrated good financial performance, raised its operation efficiency, and managed to retain its positions in all key directions.

In its operations, IBEC places special focus on reliable and responsible management of client funds, being ever ready to support growing business, high quality of offered products and services, ongoing improvement of technical and technological base to meet all current requirements and expectations of our most demanding clients. Seeing the above as its priorities, IBEC has secured considerable results in the recent 5 years.

For example, by the end of 2012, the total balance IBEC was 394 million Euros, or 12% up compared to 2011. Between 2008 and 2012, this indicator grew by 46%.

Positive growth dynamics of this indicator during the recent five years is represented below graphically.

Dynamics of total balance of the IBEC
from 31.12.2008 to 31.12.2012 (thousand Euros)



Activities by IBEC during 2012 in the interests of the Bank's Member countries favorably influenced its equity dynamics, which peaked after the reporting year to a 5 year maximum. By the end of 2012, the Bank's equity in absolute figures was 351 million Euros. The indicator actually rose by 7% compared to the 2011 figure. Compared to the end of 2008, the Bank's equity increased by 59%.

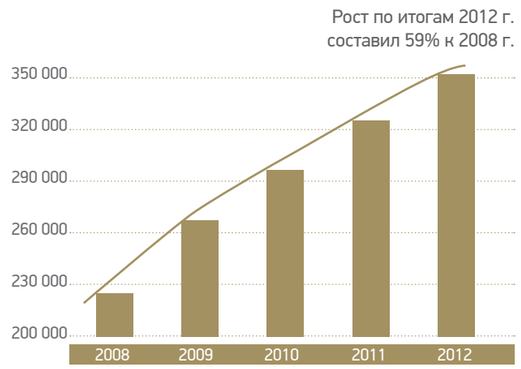
1963

22 октября 1963 года странами-членами СЭВ учрежден Международный банк экономического сотрудничества в соответствии с международным соглашением, зарегистрированным в Секретариате Организации Объединенных Наций, который стал первым международным банком на территории бывшего СССР.

Банк призван содействовать выполнению взаимных обязательств по товарным поставкам стран-членов СЭВ и их экономическому сотрудничеству с другими государствами путем осуществления многосторонних расчетов в переводных рублях и конвертируемой валюте.

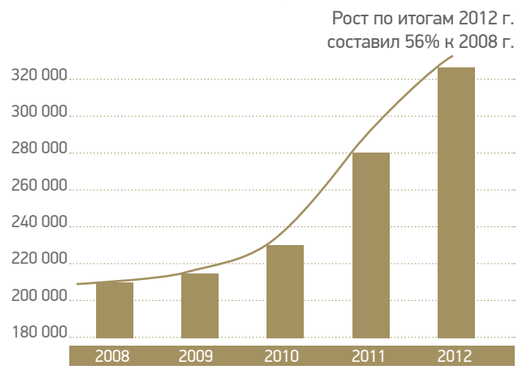
нию с аналогичным показателем 2011 года. Относительно показателя на конец 2008 года собственные средства Банка увеличились на 59%.

Динамика собственных средств МБЭС
в период с 31.12.2008 г. по 31.12.2012 г.
(тыс. евро)



Величина работающих активов Банка за последние пять лет также существенно возросла, что говорит о развитии основных направлений банковской деятельности МБЭС. По итогам отчетного года объем работающих активов Банка составил 324 млн евро, увеличившись против аналогичных показателей 2011 года на 16%. По сравнению с 2008 годом увеличение данного показателя произошло на 56%.

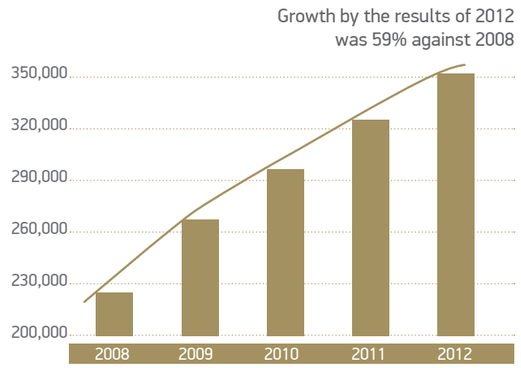
Динамика работающих активов МБЭС
в период с 31.12.2008 г. по 31.12.2012 г.
(тыс. евро)



1963

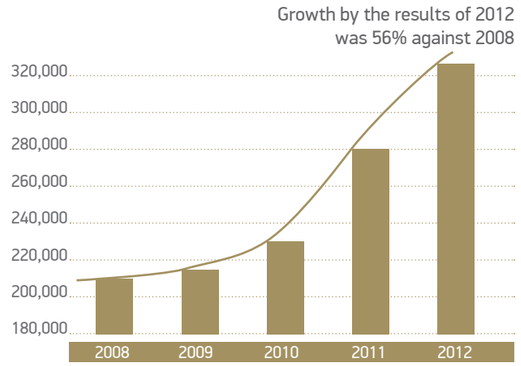
October 22, 1963 – COMECON member countries establish the International Bank for Economic Co-operation under the international treaty, registered with the United Nations; it became the first international bank for cooperation of the USSR, with the purpose to assist performance under commodity supply contracts between COMECON member states, and their business cooperation with other nations, through multi-party payments in convertible rubles and foreign currencies.

IBEC equity dynamics
from 31.12.2008 to 31.12.2012
(thousand Euros)



The Bank's working assets in the recent 5 years also grew considerably, an evidence of the growth of the main banking activities of IBEC. At the end of the reporting year, the Bank's working assets were worth 324 million Euros, or 16% up from the 2011 figure. The indicator grew by 56% compared to 2008.

Working asset dynamics in IBEC
from 31.12.2008 to 31.12.2012
(thousand Euros)



1964

1 января 1964 г. введена в действие коллективная валюта стран СЭВ – переводный рубль и многосторонняя система расчетов в этой валюте через МБЭС, которые пришли на смену ранее применявшейся в платежных отношениях этих стран системе двусторонних клиринговых расчетов. Уставный капитал МБЭС определен в размере 300 млн переводных рублей.

Осуществляемая в последние годы Банком реализация комплексных решений, направленных на оптимизацию структуры работающих активов, а также повышение операционной и финансовой эффективности, положительным образом сказывается как на доходах, так и на финансовом результате Банка.

Полученная в 2012 году чистая прибыль МБЭС составила практически 13 млн евро. По сравнению с результатом 2008 года данное значение выросло более чем в пять раз. Наиболее резкий скачок данного показателя был зафиксирован по итогам 2011 года. Это связано с тем, что в 2011 году Банк провел ряд операций с ценными бумагами, позволивших зафиксировать доходы от положительного изменения их стоимости.

Положительный финансовый результат работы Банка, который имел место на протяжении последних пяти лет, обусловлен применением системного подхода к развитию банковской деятельности МБЭС, а также стремлением к поддержанию оптимального соотношения затрат и доходов.

Общие доходы Банка по итогам 2012 года составили практически 30 млн евро. По итогам 2011 года произошел резкий скачок данного показателя в связи с вышеуказанными операциями с ценными бумагами. Без учета результатов данных операций доходы банка за отчетный период выросли на 25% к итогам 2011 года. По сравнению с 2008 годом доходы МБЭС возросли на 50%. Данные результаты стали следствием сбалансированной консервативной политики Банка по управлению активами и пассивами МБЭС.

тыс. евро

	31.12.2008	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Доходы	19 830	22 059	24 602	77 423	29 763
Расходы	17 093	13 738	14 435	31 099	16 946
Прибыль	2 737	8 321	10 167	46 324	12 817

Необходимо отметить, что на протяжении последних пяти лет видна общая тенденция по увеличению доходов, полученных от операций с работающими активами МБЭС. Это свидетельствует о повышении качества управления активами Банка и об их росте на фоне соблюдения страновой диверсификации и минимизации рисков. По итогам 2012 года доходы, полученные от операций с работающими активами МБЭС, увеличились в два раза по отношению к 2008 году.

тыс. евро

	31.12.2008	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Доходы от операций с работающими активами	10 329	15 588	17 306	70 516[1]	21 188

[1] Наиболее резкий скачок данного показателя был зафиксирован по итогам 2011 года. Это связано с тем, что в 2011 году Банк провел ряд операций с ценными бумагами, позволивших зафиксировать доходы от положительного изменения их стоимости. Доля доходов от данных операций составила 75% от общей суммы доходов от операций с работающими активами.

1964

January 1, 1964, the convertible ruble introduced as the shared currency for the COMECON states, along with the multi-party clearance system through the IBEC; these replaced the previous system of two-party clearing. The authorized capital of the IBEC was 300 million convertible rubles.

Comprehensive solutions implemented by the Bank in the recent years to optimize the structure of working assets and improvements operating and financial efficiency have favorably influenced both incomes and financial results of the Bank.

Net profit realized by the end of 2012 by IBEC was 13 million Euros, with more than 5 fold growth compared to the 2008 figure. The most dramatic rise in the indicator was registered after 2011, due to a number of securities transactions executed by the Bank in 2011 that generated incomes from positive change of value.

The Bank's positive financial results observed for the last 5 years were achieved by the use of systemic approach to development of banking in IBEC, and by the Bank's efforts to maintain optimum cost to income ratio.

The Bank's total income of 2012 approached 30 million Euros. At the end of 2011, the indicator rapidly grew thanks to the securities transactions as described above. Excluding the results of such transactions, the Bank's income of the reporting period grew by 25% against 2011. Compared to 2008, IBEC income rose by 50%. This was a result of the Bank's balanced conservative policy in management of assets and liabilities.

thousand Euros

	31.12.2008	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Incomes	19,830	22,059	24,602	77,423	29,763
Expenses	17,093	13,738	14,435	31,099	16,946
Profit	2,737	8,321	10,167	46,324	12,817

It should be noted that the recent five years have shown an upward trend in revenues from transactions with working assets in IBEC. This is evidence of higher quality of asset management in the Bank, and growth on the background of country-based diversification and risk minimization. By the end of 2012, revenues from transactions with working assets in IBEC doubled against 2008.

thousand Euros

	31.12.2008	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012
Revenues from transactions with working assets	10,329	15,588	17,306	70,516[1]	21,188

[1] The most dramatic rise in the indicator was registered in 2011, after a series of the Bank's securities transactions in 2011 that generated revenues from positive change of value. Revenues from such transactions accounted for 75% of total revenues from transactions with working assets.

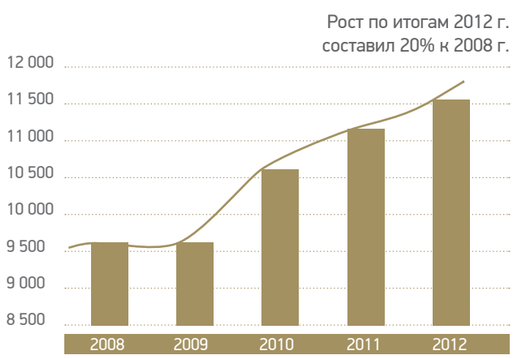
1966

6–8 апреля 1966 года Совет МБЭС принимает решение об образовании и использовании части уставного капитала Банка в золоте и свободно конвертируемой валюте.

В 1966 году принят порядок проведения расчетов в переводных рублях между странами-членами МБЭС и странами, не являющимися членами МБЭС.

Из представленного ниже графика видна динамика роста процентных доходов МБЭС за последние пять лет. По итогам 2012 года данный показатель увеличился на 3% по сравнению с 2011 годом, а по сравнению с 2008 годом увеличение составило 20%. Основная доля в процентных доходах Банка по итогам 2012 года приходится на процентные доходы по кредитам клиентов МБЭС и процентные доходы по ценным бумагам. Они увеличились за последние пять лет в семь раз и два раза соответственно.

Динамика процентных доходов
в период с 31.12.2008 г. по 31.12.2012 г. (тыс. евро)



Данная положительная тенденция на протяжении столь длительного времени связана с развитием кредитной деятельности Банка и с принятием своевременных и оправданных решений по управлению портфелем ценных бумаг.

Одновременно в связи с проведением эффективной работы с клиентами Банка и расширением корпоративной клиентской базы МБЭС за последние пять лет значительно выросли комиссионные доходы Банка. Данные доходы по итогам 2012 года составили практически 5 млн евро, что в 11 раз больше показателя 2008 года.

Несомненно, на фоне конкуренции на рынке банковских услуг весомыми слагаемыми нашего успеха в данном направлении стали лояльность и доверие наших клиентов из стран-членов МБЭС, сложившиеся за долгие годы сотрудничества. Это обусловлено тем, что Банк всегда учитывает в своей работе предпочтения клиентов, что, в свою очередь, приводит к повышению интереса клиентов к предлагаемым Банком продуктам и услугам.

Таким образом, стабильный рост финансовых показателей МБЭС стал подтверждением нашей системной работы, направленной на содействие экономическому сотрудничеству между хозяйствующими субъектами стран-членов МБЭС, что является основной целью деятельности Банка.

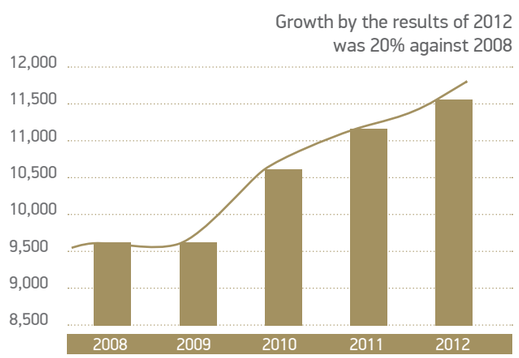
1966

April 6-8, 1966 – the IBEC Council decides that a part of the Bank's registered capital shall be in gold and freely convertible currencies.

1966 – The procedure for payments of the IBEC member states with other nations in convertible rubles is adopted.

The diagram below demonstrates growth dynamics in interest incomes of IBEC during the recent 5 years. By the end of 2012, the indicator grew by 3% compared to 2011, and 20% compared to 2008. Most of the Bank's interest income in 2012 was generated as interest on loans issued to IBEC Clients, and interest on securities, with growth of 7 and 2 fold respectively in the recent 5 years.

Interest income dynamics
from 31.12.2008 to 31.12.2012 (thousand Euros)



This positive trend during such long time was triggered by the growth in the Bank's loan business, and its timely and justified decisions in management of the security portfolio.

Meanwhile, thanks to efficient work with the Bank's Clients and expanded corporate Client base in IBEC, the Bank's fee incomes in the recent five years grew considerably. Such revenues after 2012 reached 5 million Euros, or 11 times more than the 2008 figure.

It is doubtless that in the competitive environment of the banking market, loyalty and confidence of our Clients in the IBEC Member countries as a result of long years of cooperation greatly contributed to our success in this direction. This became possible because the Bank invariably considers preferences of its Clients, and this in turn makes the Clients more interested in the products and services offered by the Bank.

Therefore, stable growth of financial indicators comes as evidence of our systematic efforts to assist cooperation between businesses in the IBEC Member countries, and this ultimately is the Bank's main goal.

2

Активные операции

Active Operations

50 лет years

1968-1972

1968

В 1968 году разработан первый в истории международной торговли документ, регламентирующий важнейшие вопросы внешнеторговых сделок купли и продажи, – Общие условия поставок товаров между организациями стран-членов СЭВ.

Активные операции

Активы Банка по итогам 2012 года выросли более чем на 7% по сравнению с 2011 годом и составили практически 644 млн евро[2].

Значение коэффициента рентабельности активов МБЭС по итогам отчетного года составило 3,3%.

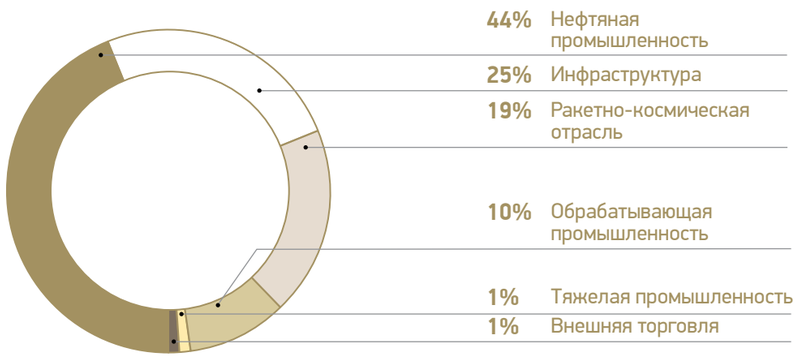
Финансирование кредитных проектов

Важным направлением деятельности МБЭС является финансирование кредитных проектов.

По итогам отчетного года МБЭС обеспечивал финансирование проектов организаций из таких стран-членов Банка, как Республика Болгария, Монголия и Российская Федерация.

По итогам 2012 года кредитный портфель МБЭС включал в себя проекты в отраслях экономики стран-членов Банка, таких как обрабатывающая, тяжелая и нефтяная промышленность. В зоне внимания оставалось развитие ракетно-космической отрасли и торговли. Особое значение придавалось проектам, способствующим развитию инфраструктуры стран-членов МБЭС.

Структура кредитного портфеля МБЭС по отраслям
по состоянию на 31.12.2012 г. (в процентах к общей сумме)



[2] С учетом просроченной задолженности Республики Куба. В соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности Банком сформирован целевой резерв под просроченную задолженность Республики Куба в размере 100% основного долга. Для создания этого резерва были использованы ранее сформированные фонды и резервы Банка.

1968

1968 – The first document in the history of international trade to regulate key issues of foreign trade transactions general terms of commodity supply between entities of the COMECON member states is established.

Active Operations

The Bank's assets by the end of 2012 grew from 2011 by more than 7% to 644 million Euros[2].

The return on assets ratio after the reporting year was 3.3%.

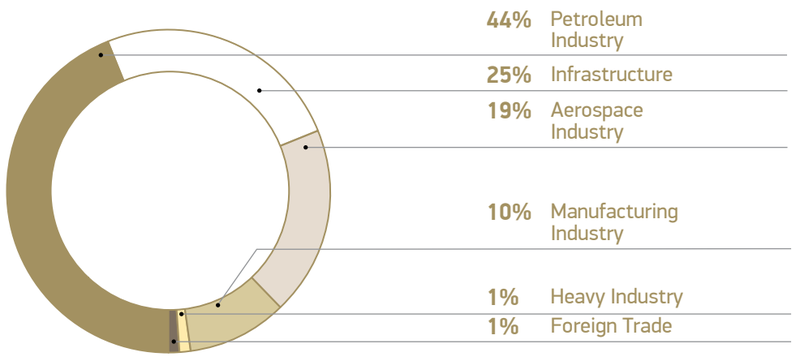
Credit Project Financing

Credit project financing is an important activity for IBEC.

After the reporting year, IBEC provided financing for projects in such of the Bank's Member countries as the Republic of Bulgaria, Mongolia, and the Russian Federation.

During 2012, the loan portfolio of IBEC included projects in various industries of economy in the Bank's Member countries, such as material processing, manufacturing, and petroleum production. Focus remained on the development of the aerospace industry and commercial trade. Special emphasis was given to projects that promote infrastructure in the IBEC Member countries.

Structure of IBEC loan portfolio by industries,
as of 31.12.2012 (in percentage to the total amount)



[2] Includes Cuban overdue debt. As required under the International Accounting Standards, the Bank used its existing funds and provisions to build a dedicated provision equal to 100% of the Cuban principal past-due.

1970

В апреле 1969 года в Москве состоялась XXIII сессия Совета экономической взаимопомощи, где были приняты решения, направленные на дальнейшее расширение и углубление хозяйственных связей между странами-членами СЭВ.

В основе модели сотрудничества по финансированию кредитных проектов между МБЭС и клиентами из стран-членов Банка лежат принципы взвешенного учета интересов сторон и гибкости в подходах к решению задач, стоящих перед каждым из наших клиентов. Эта модель, проверенная временем и доверием клиентов, позволяет Банку с уверенностью смотреть вперед и видеть новые горизонты будущих достижений на благо стран-членов МБЭС.

В 2013 году Банк планирует рассмотреть кредитные проекты следующих стран-членов МБЭС: Монголии, Российской Федерации, Румынии и Словацкой Республики. Данные проекты будут направлены на развитие пищевой промышленности, медицины и электроэнергетики.

Повышение уровня комфорта клиентов при использовании предлагаемых решений и технологий, расширение набора доступных для использования клиентами средств и инструментов, совершенствование и унификация процедур, сокращение времени обработки клиентских заявок являются основными приоритетами Банка во взаимоотношениях со своими клиентами.

Деятельность на финансовых рынках

В 2012 году Банк успешно проводил операции на финансовых рынках. При проведении данных операций МБЭС учитывал результаты регулярного мониторинга и анализа доходности ценных бумаг. Также Банк придерживался принципов страновой диверсификации, минимизации рисков и обеспечения приемлемой доходности активов.

В результате указанных действий по итогам 2012 года портфель ценных бумаг МБЭС диверсифицирован по видам ценных бумаг и эмитентам, в структуре вложений преобладают ликвидные инструменты высоконадежных эмитентов стран-членов МБЭС.

Активная деятельность Банка на рынке ценных бумаг в 2012 году привела к росту стоимости портфеля ценных бумаг МБЭС. Так, размер данного портфеля по итогам 2012 года составил 148 млн евро, что на 8% больше значения аналогичного показателя на конец 2011 года.

В целях снижения риска концентрации и странового риска Банк в 2012 году продолжил практику выхода на новые сегменты долгового рынка — еврооблигации корпоративных эмитентов из стран-членов МБЭС, суверенные облигации стран-членов Банка, имеющие высокие кредитные рейтинги. Доля данных бумаг по итогам 2012 года выросла до 65% по сравнению с 63% в 2011 году.

1970

In April 1969 Moscow hosted the 23rd Session of the Council for Mutual Economic Assistance. During that session resolutions to further expand and deepen business relations between the COMECON nations were passed.

The model of cooperation in credit project financing between IBEC and its Clients in the Bank's Member countries is based on the principles of balanced mutual interests and flexible approach to issues each our Clients face. Now time-tested and well trusted by our Clients, this model helps the Bank look ahead with confidence, towards new horizons and achievements for the benefit of the IBEC Member countries.

The Bank's aim for 2013 is to examine loan projects for the following IBEC Member countries: Mongolia, Russian Federation, Romania, and the Slovak Republic. The projects will address development in the industries of food, as well as medical and electric industries.

Higher level of comfort for Clients through proposed solutions and technologies, expanding the range of means and tools that the Clients can access, improvement and uniformity of procedures, and faster processing of Client requests are seen by the Bank as main priorities in its interactions with Clients.

Activities on Financial Markets

During 2012, the Bank successfully conducted its activities on the financial markets. In its operations, IBEC considered the results of regular security yield monitoring and analysis. The Bank also worked on the principles of country-based diversification, risk minimization, and acceptable assured return on assets.

As a result of such activities in 2012, the security portfolio of IBEC was diversified by security types and by issuers, while the investment structure is dominated by liquid instruments of highly reliable issuers in the IBEC Member countries.

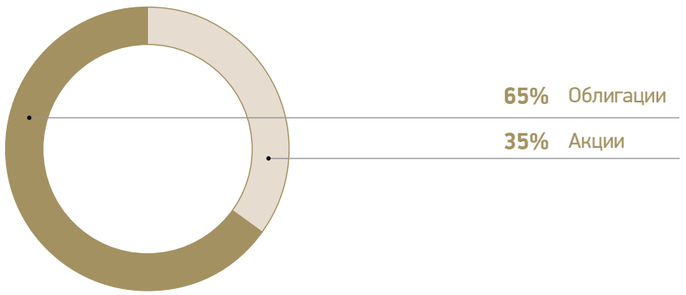
The Bank's aggressive operations on the securities market in 2012 resulted in higher value of the IBEC security portfolio. For example, after 2012 the portfolio was worth 148 million Euros, or 8% more than at the end of 2011.

To minimize the risk of concentration and country-based risks, the Bank in 2012 continued its practice of reaching out to new segments on the debt markets: Euro bonds of corporate issuers in the IBEC states, sovereign bonds of the Bank's Member countries with high credit ratings. The share of such securities by the end of 2012 grew to 65% compared to 63% in 2011.

1970

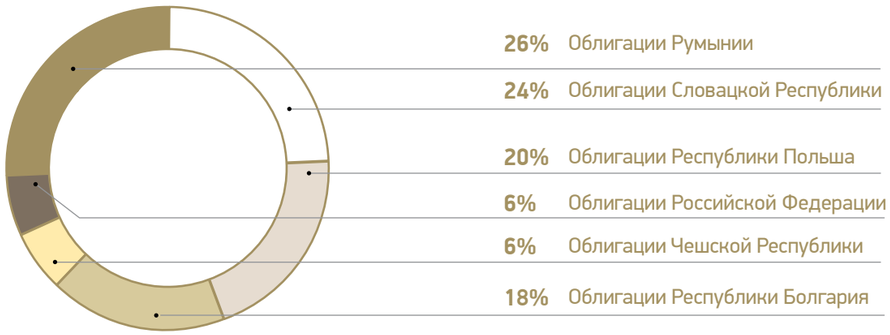
6–7 июля 1970 года в целях расширения деятельности МБЭС Совет МБЭС принимает решение об увеличении части уставного капитала в золоте и свободно конвертируемой валюте.

Структура портфеля ценных бумаг по видам по состоянию на 31.12.2012 г.



В рамках проведения операций с торговым портфелем ценных бумаг в 2012 году Банк осуществлял сделки с облигациями таких стран, как Республика Польша и Российская Федерация. Кроме того, в целях увеличения объема инвестиций в экономики стран-членов МБЭС были приобретены облигации Республики Болгария, Словацкой Республики и Чешской Республики, а также облигации крупных компаний стран-членов Банка.

Структура портфеля облигаций стран-членов Банка по состоянию на 31.12.2012 г.

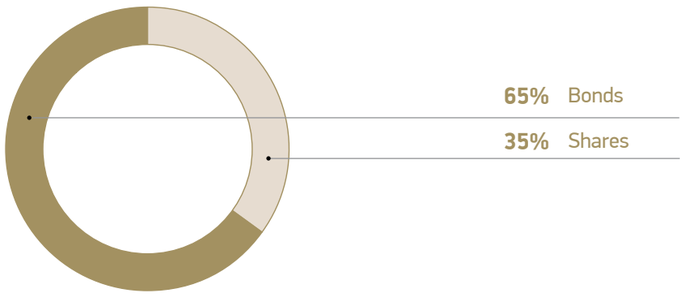


Деятельность по управлению портфелем ценных бумаг в 2012 году способствовала тому, что на конец 2012 года средняя доходность по процентным ценным бумагам, находящимся в портфеле Банка, составляла 5%.

1970

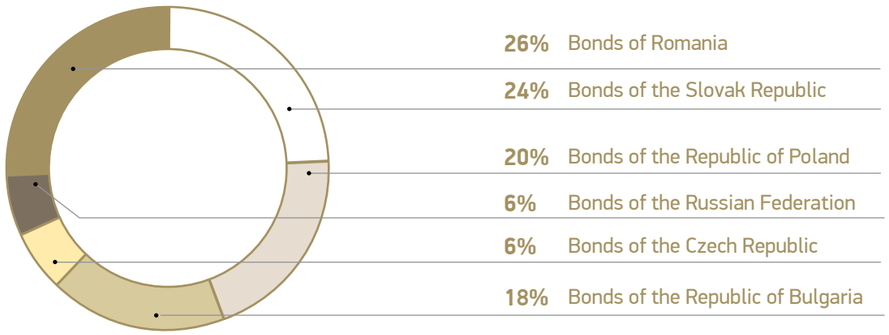
On July 6-7, 1970 the IBEC Council decides to increase the proportion of gold and freely convert currency in the Bank's registered capital with the aim of expanding IBEC's operations.

Structure of the securities portfolio by types, as of 31.12.2012



As part of its operations with the trading security portfolio during 2012, the Bank dealt with government bonds of such nations as Poland and Russia. In addition, to boost investments in the economies of the IBEC Member countries, the Bank purchased bonds issued by the Republic of Bulgaria, Slovakia, and Czech Republic, and bonds of major corporations in the Bank's Member countries.

Structure of the bond portfolio by the Bank's Member countries, as of 31.12.2012



As a result of security portfolio management in 2012, by the end of 2012 average yield on interest-bearing securities in the Bank's portfolio was 5%.

1970 — 1971

1970 г. – Этот год стал завершающим в пятилетних народнохозяйственных планах стран-членов Банка. За период с 1966 по 1970 годы национальный доход стран-членов МБЭС увеличился на 42,5%, промышленное производство – на 49%, внешнеторговый оборот – на 54%. Это стало возможным, в том числе, благодаря активной деятельности МБЭС.

27 мая 1971 г. выходит распоряжение Совета Министров СССР о строительстве в Москве собственного служебного здания для МБЭС.

Процентные доходы Банка по инвестиционным ценным бумагам на конец 2012 года выросли на 57% по сравнению с аналогичным показателем 2011 года.

Депозитный портфель

В 2012 году МБЭС продолжил работу по размещению временно свободных денежных средств в межбанковские депозиты преимущественно в банках стран-членов МБЭС. Размещение денежных средств осуществлялось в строгом соответствии с утвержденными лимитами.

В течение отчетного периода тщательно отслеживались тенденции финансового рынка. При размещении средств Банк сочетал оптимальные условия доходности и надежности.

В этой связи инвестирование в банковские системы стран-членов МБЭС путем размещения депозитов в отчетном году производилось в банках с государственным участием, а также в высоконадежных коммерческих банках стран-членов МБЭС.

По итогам 2012 года размер депозитного портфеля составил 100 млн евро, что на 27% больше значения аналогичного показателя за 2011 год.

Увеличение объема депозитного портфеля МБЭС по состоянию на конец отчетного периода было обусловлено аккумуляцией высвободившихся средств в высоколиквидные активы для их последующего размещения в инвестиционные проекты стран-членов МБЭС.

1970 — 1971

1970 was the final year for the 5-year national economy plans of the Bank's member countries. Between 1966 and 1970, IBEC members have increased their GNP by 42.5%, manufacturing by 49%, and foreign trade turnover by 54%, thanks to IBEC's activities.

May 27, 1971 – the USSR Council of Ministers issues a Decree to begin construction project and to build the IBEC's office in Moscow.

The Bank's interest incomes from investment securities by the end of 2012 had grown by 57% compared to the 2011 figure.

Deposit Portfolio

In 2012, IBEC continued placing its disengaged funds in inter-bank deposits, mainly with banks in the IBEC Member countries, acting in strict compliance with approved quotas.

During the reporting period, trends of the financial market were carefully monitored. As funds were placed, the Bank optimized the combination of yield and reliability.

In this regard, investments in banking systems in the IBEC Member countries as deposits during the reporting year were placed with government-owned banks, and in highly reliable commercial banks of the IBEC Member countries.

By the end of 2012, the deposit portfolio was worth 100 million Euros, or 27% up compared to 2011.

Greater volumes of the IBEC deposit portfolio at the end of the reporting period were the result of accumulated disengaged funds invested in liquid assets that were to be allocated subsequently in investment projects in the IBEC Member countries.

3

Привлеченные средства Банка

The Bank's Borrowed Funds

50 лет years

1973-1977

1973 — 1974 — 1977 →

1973 год – За 10 лет деятельности Банка взаимный платежный оборот стран-членов составляет более 300 млрд переводных рублей, а объем кредитов МБЭС – более 20 млрд переводных рублей.

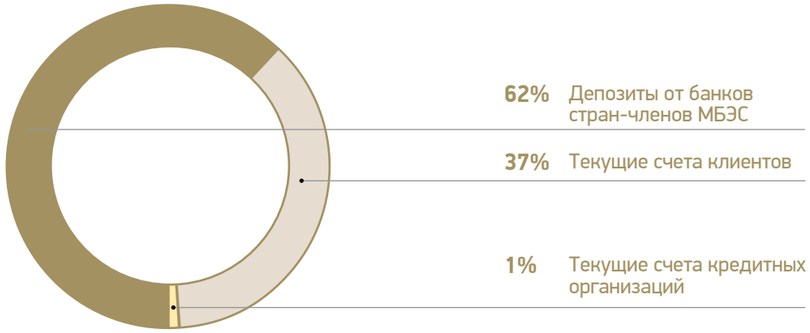
22 января 1974 года в состав стран-членов МБЭС входит Республика Куба.

26 мая 1977 года в состав стран-членов МБЭС входит Социалистическая Республика Вьетнам.

Привлеченные средства Банка

В 2012 году формирование привлеченных средств МБЭС происходило в основном за счет депозитов от банков стран-членов МБЭС, а также за счет средств клиентов Банка, акцент в привлечении средств которых в 2012 году делался на улучшении качества предоставляемых услуг.

Структура портфеля привлеченных средств МБЭС
по состоянию на 31.12.2012 г. (в процентах к общей сумме)



В 2012 году МБЭС активизировал работу по расширению ресурсной базы в целях ее последующего использования при финансировании экспортно-импортных и иных операций, направленных на развитие экономик стран-членов МБЭС.

По итогам отчетного периода портфель привлеченных средств Банка составил более 40 млн евро, что в два раза превышает значение данного показателя за 2011 год.

1973 — 1974 — 1977 →

1973 – After 10 years of the Bank's operations, consolidated turnover of payments between the member-states exceeded 300 billion convertible rubles, with over 20 billion convertible rubles issued by the IBEC in loans.

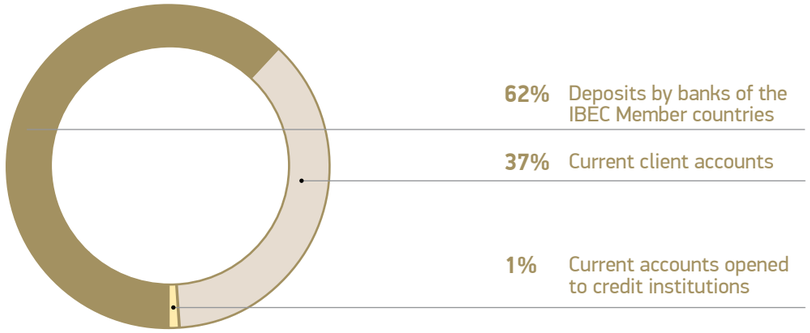
January 22, 1974 – the Republic of Cuba joins the IBEC as a full member.

May 26, 1977 – the Socialist Republic of Vietnam joins the IBEC as a full member.

The Bank's Borrowed Funds

In 2012, IBEC mainly borrowed funds from deposits made by banks of the IBEC Member countries, and by the Bank's Clients; during the year, emphasis was on higher quality of provided services.

Structure of the borrowed funds portfolio of IBEC
as of 31.12.2012 (in percentage to the total amount)



In 2012, IBEC emphasized the expansion of its resource base to be used in financing of the export-import and other operations that contribute to economic growth of the IBEC Member countries.

After the reporting period, the borrowed funds portfolio of the Bank's exceeded 40 million Euros, or doubled compared to the 2011 figure.

4

Собственные средства Банка

The Bank's Equity

50 лет years

1978-1982

1978 — 1979

В 1978 году МБЭС посещают представители Западноафриканской расчетной палаты и Секретариата ООН.

В 1979 году при содействии стран-членов МБЭС в развивающихся государствах построено и строится около 4,5 тыс. различных объектов, из которых более 3 тыс. уже сданы в эксплуатацию.

Собственные средства Банка

По итогам 2012 года собственные средства Банка составили более 350 млн евро, в том числе уставный капитал (оплаченная часть) – 143,5 млн евро.

Величина собственных средств МБЭС за отчетный период возросла по сравнению с 2011 годом практически на 7%. Данное увеличение связано с положительным финансовым результатом Банка, полученным по итогам 2011 года, и переоценкой активов МБЭС.

Структура оплаченной части уставного капитала по странам-членам МБЭС

тыс. евро

	Уставный капитал	Удельный вес, %	Оплаченная часть
Республика Болгария	27 200,0	6,80	9 744,8
Венгерская Республика[3]	33 500,0	8,38	12 037,8
Социалистическая Республика Вьетнам	1 400,0	0,35	488,3
Республика Куба	7 000,0	1,75	2 527,9
Монголия	4 800,0	1,20	1 719,6
Республика Польша	43 200,0	10,80	15 477,1
Российская Федерация	185 400,0	46,35	66 493,7
Румыния	25 500,0	6,37	9 171,4
Словацкая Республика	24 000,0	6,00	8 598,3
Чешская Республика	48 000,0	12,00	17 196,6
Всего	400 000,0	100,00	143 455,5

[3] С Венгрией ведутся переговоры в связи с ее выходом из МБЭС.

1978 — 1979

In 1978 IBEC is visited by a delegation representing the West African Clearance House and UN Secretariat.

In 1979 with assistance of the IBEC member states, developing nations completed or were in the process of completing about 4,500 various projects, whereof more than 3,000 have been commissioned.

The Bank's Equity

By the end of 2012, the Bank's equity was over 350 million Euros, which included its registered capital (paid) of 143.5 million Euros.

IBEC equity during the reporting period rose by 7% compared to 2011. This increase was caused by the Bank's positive financial results of 2011, and revaluation of the assets.

Structure of the paid-up portion of the authorized capital according to the IBEC's member countries

(thousand Euros)

	Authorized capital	Specific weight, %	Paid part
Republic of Bulgaria	27,200.0	6.80	9,744.8
Republic of Hungary[3]	33,500.0	8.38	12,037.8
Socialist Republic of Vietnam	1,400.0	0.35	488.3
Republic of Cuba	7,000.0	1.75	2,527.9
Mongolia	4,800.0	1.20	1,719.6
Republic of Poland	43,200.0	10.80	15,477.1
Russian Federation	185,400.0	46.35	66,493.7
Romania	25,500.0	6.37	9,171.4
Slovak Republic	24,000.0	6.00	8,598.3
Czech Republic	48,000.0	12.00	17,196.6
Total	400,000.0	100.00	143,455.5

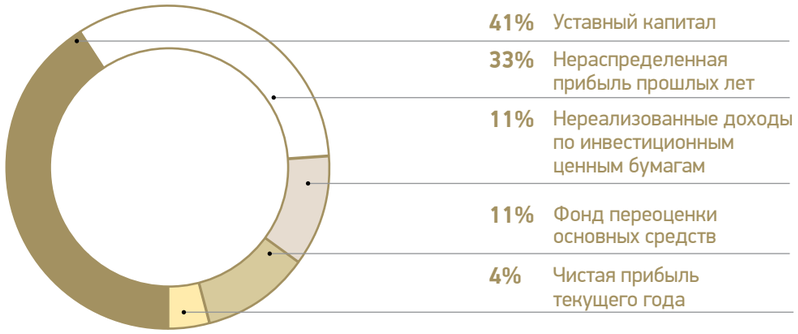
[3] Negotiations with Hungary are underway due to its resignation from IBEC.

1981

1981 год – представители МБЭС принимают участие в организованном в Алжире семинаре в рамках программы Организации Объединенных Наций (ООН)/Конференции ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД) в целях изучения возможностей развития торговых и экономических отношений Алжира со странами-членами Совета Экономической Взаимопомощи и Социалистической Федеративной Республики Югославия СФРЮ.

Доля оплаченной части уставного капитала Банка преобладает в структуре собственных средств МБЭС.

Структура собственных средств МБЭС на 31.12.2012 г.
(в процентах к общей сумме)

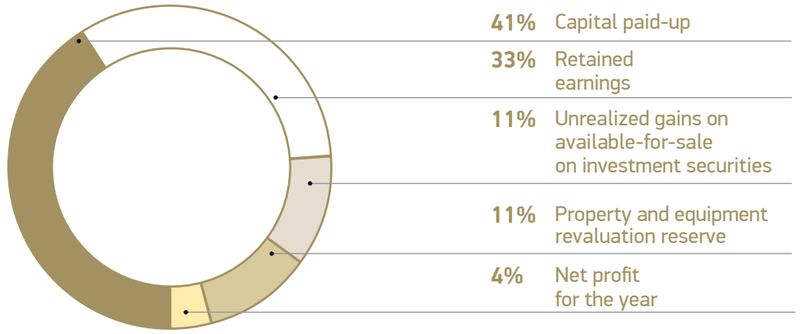


1981

1981 – IBEC representatives assist the Algeria-hosted workshop under the UN program/UN Conference on Trade and Development (UNCTAD) to examine opportunities for development of Algeria's trade and business relations with the member-states of the COMECON and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

The share of paid part of the Bank's authorized capital prevails in the equity structure of IBEC.

Structure of the IBEC's equity
as of 31.12.2012 (in percentage to the total amount)



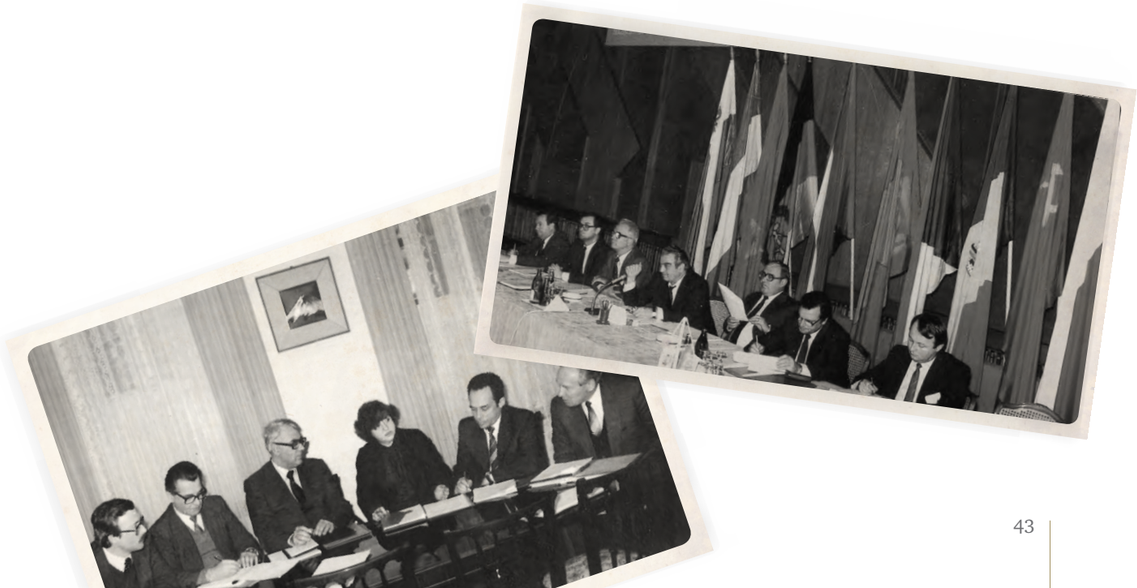
5

Расчетно-кассовое обслуживание клиентов

Settlement and Cash Services for Clients

50 лет years

1983-1987



1985 — 1986

В 1985 году МБЭС выходит на Международный рынок капиталов с целью организации двух консорциальных кредитов. Заключаются два кредитных соглашения на общую сумму 150 млн долл. США.

В 1985 году Банк расширяет круг валют, в которых он осуществляет свои операции. Общий объем операций в переводных рублях и конвертируемой валюте в 1985 г. превышает 500 млрд переводных рублей.

В 1986 году МБЭС начинает проводить операции по покупке и продаже ценных бумаг.

Расчетно-кассовое обслуживание клиентов

В работе с корпоративными клиентами в 2012 году МБЭС стремился к расширению клиентской базы и развитию долгосрочного сотрудничества с субъектами хозяйственной деятельности стран-членов МБЭС с учетом проведения мероприятий по мониторингу и контролю за проведением операций клиентов.

За отчетный период заключено 150 договоров на оказание расчетно-кассового обслуживания с клиентами – юридическими лицами, в том числе 148 договоров с клиентам из стран-членов МБЭС.

По состоянию на 31 декабря 2012 года в МБЭС открыты счета 252 клиентам Банка, из них 248 клиентов из стран-членов МБЭС.

В отчетном году Банк предоставлял клиентам смешанный портфель банковских услуг с учетом их потребности в высококачественном комплексном банковском обслуживании, позволяющем эффективно использовать собственные и привлеченные финансовые ресурсы для своей хозяйственной деятельности.

На основе анализа потребностей клиентов с целью внедрения потенциально перспективной банковской услуги проведена работа по диверсификации и расширению клиентоориентированного портфеля банковских услуг МБЭС. А именно было предложено два варианта размещения временно свободных денежных средств клиентов на расчетных счетах и в краткосрочных депозитах.

Гибко реагируя на изменение потребностей и ожиданий наших клиентов в течение всего года, МБЭС последовательно обновлял и расширял спектр предлагаемых продуктов и услуг с учетом высоких стандартов качества обслуживания и уровня конкурентоспособности.

Так, в соответствии с ценовой стратегией МБЭС с учетом международной банковской практики был актуализирован тариф ставок комиссионного вознаграждения за услуги, предоставляемые юридическим лицам (небанковским организациям). Данный тариф предусматривает диверсификацию ставок комиссионного вознаграждения за услуги по расчетно-кассовому обслуживанию клиентов из стран-членов МБЭС с учетом их территориального признака.

В рамках ценовой стратегии МБЭС также стремился использовать индивидуальный подход к каждому клиенту с целью укрепления имиджа Банка и привлечения на обслуживание новых корпоративных клиентов.

1985 — 1986

In 1985 IBEC enters the international capital market in order to set up two consortium credits. Two credit agreements are signed for total worth US$ 150 million.

In 1985 the Bank expands the list of its operating currencies. Total turnover of transactions in convertible rubles and hard currencies in 1985 exceeded 500 billion convertible rubles.

1986 – The IBEC begins to carry out the securities transactions.

Settlement and Cash Services for Clients

While working with corporate Clients during 2012, IBEC sought to expand its client base and build long-term cooperation with businesses in the IBEC Member countries, based on monitoring and control of client transactions.

During the reporting period, the Bank signed 150 contracts for cash and payment services with corporate clients, including 148 contracts with Clients in the IBEC Member countries.

As of December 31, 2012, IBEC kept accounts for 252 Clients, whereof 248 Clients based in the IBEC Member countries.

During the reporting year, the Bank offered its Clients a mixed portfolio of banking services to meet their needs in high-quality comprehensive banking, helping to efficiently utilise both their own, and borrowed, funds to finance their business.

Based on analysis of client needs, in order to introduce prospective services, the Bank worked to diversify and expand its client-oriented banking service portfolio. Specifically, the Bank offered two options to place temporarily available funds on the Client's accounts, and in short-term deposits.

Acting flexibly in response to the changing needs and expectations, during the entire year IBEC consistently upgraded and expanded the range of its products and services to ensure top quality standards and high competitive ability.

For example, under the price strategy and in conformity with international banking practices, IBEC updated its service fee tariff for services provided to corporate entities (non-banking organization). The tariff envisages diversification of fee rates for cash and payment services to Clients in IBEC Member countries based on their geography.

In accordance with its price strategy, IBEC also seeks to practice personalised approach to each Client, in order to strengthen the Bank's image and recruit new corporate Clients.

6

Корреспондентские отношения

Correspondent Relations

50 лет years

1988-1992

1988 — 1990 — 1991 →

В 1988 году МБЭС становится членом СВИФТ, а также СЕДЕЛ – Международного клирингового центра для расчетов по операциям с ценными бумагами.

Декабрь 1990 года – Совет принимает решение о прекращении с 1 января 1991 года действия системы многосторонних расчетах в переводных рублях и переходе на взаимные расчеты в конвертируемых валютах.

25 сентября 1991 года завершено строительство собственного служебного здания.

Корреспондентские отношения

В связи с растущим числом клиентов Банка и в целях улучшения качества их обслуживания в отчетном периоде была продолжена работа по расширению базы банков-контрагентов МБЭС. По итогам 2012 года их количество увеличилось по отношению к показателям 2011 года на 9%, и на конец отчетного года количество банков-контрагентов МБЭС составило 122 банка из стран-членов МБЭС и других стран.

МБЭС развивал сотрудничество с банками-контрагентами по следующим направлениями деятельности: депозитные, конверсионные и расчетные операции в различных валютах, операции с ценными бумагами. Наиболее активными партнерами в данных направлениях являлись банки Республики Болгария, Монголии и Российской Федерации.

В результате указанной деятельности по итогам отчетного года было заключено 86 соглашений о сотрудничестве и договоров с банками-корреспондентами МБЭС, что на 6% больше данного показателя на конец 2011 года.

Учитывая тенденции на межбанковском рынке, а также интересы клиентов Банка, в 2012 году МБЭС проводил работу, направленную на расширение перечня валют, в которых клиенты могут проводить операции. Так, теперь у наших клиентов появилась возможность через МБЭС осуществлять расчеты в китайских юанях.

Стремление работать на основе постоянных деловых контактов с ведущими банками из стран-членов МБЭС является приоритетным для Банка и позволяет не только вести текущее обслуживание внешнеэкономической деятельности клиентов из стран-членов МБЭС, но и укреплять свои позиции на рынке межбанковских корреспондентских расчетов.

1988 — 1990 — 1991 →

In 1988 the IBEC joins the systems of SWIFT and Securities Clearing Center CEDEL (Centrale de Livraison de Valeurs Mobilières).

December 1990 – the Council decides that since January 1, 1991, the system of multi-party payments in convertible rubles is discontinued, with transition to hard currencies in mutual payments.

September 25, 1991, the construction of the Bank's own administrative building is completed.

Correspondent Relations

Due to the growing number of the Bank's Clients, and in order to raise the quality of services provided to them, during the reporting period the Bank continued efforts to expand the list of its partner banks. By the end of 2012 the number of such banks increased by 9% from 2011, and at the end of the reporting year IBEC had 122 partner banks both in the IBEC nation states, and elsewhere.

IBEC developed cooperation with its partner banks in the following activities: deposits, currency conversion, and payments, in various currencies, and securities transactions. Most active partners in the directions were banks in the Republic of Bulgaria, Mongolia, and Russia.

As a result of these efforts, during the reporting year the Bank signed 86 cooperation contracts and agreements with correspondent banks, or 6% more than the 2011 figure.

Following the inter-banking market trends, and the interests of Bank's Clients, during 2012 IBEC worked to expand the list of currencies that Clients can use in transactions. Now our Clients are able to use the Chinese Yuan for payments through IBEC.

Cooperation based on established business contacts with major banks in the IBEC Member countries is a priority for the Bank allowing the Bank to provide the current services for our Clients' foreign trade activities in the IBEC Member countries as well as strengthening our positions on the inter-bank correspondent market.

7

Деловое сотрудничество

Business Cooperation

50 лет years

1993-1997

1994 — 1995 — 1996 →

Стремясь содействовать более тесному взаимодействию банков стран-участниц, в 1994 году МБЭС вступает в Ассоциацию российских банков.

Число банков-корреспондентов в 1995 году увеличивается еще на 20%.

В октябре 1996 года МБЭС становится полноправным членом Ассоциации банков Центральной и Восточной Европы.

Деловое сотрудничество

Как и в предыдущие годы, в целях расширения сотрудничества с хозяйствующими субъектами стран-членов Банка МБЭС в 2012 году продолжил развивать деловое сотрудничество с центральными банками, ассоциациями банков стран-членов МБЭС, с двухсторонними межправительственными комиссиями по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству стран-членов Банка, а также с нефинансовыми организациями стран-членов МБЭС.

Так, в отчетном периоде представители МБЭС принимали участие в XXIII съезде Ассоциации российских банков. Также представители Банка принимали участие в работе Российско-Вьетнамской рабочей группы по межбанковскому сотрудничеству, созданной при Межправительственной комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому сотрудничеству между Вьетнамом и Российской Федерацией.

Одновременно в отчетном периоде МБЭС продолжал развивать сотрудничество с Ассоциацией банков Центральной и Восточной Европы и Ассоциацией банков Азии, членом которых он является.

В целях развития и совершенствования торгово-экономических связей между странами-членами МБЭС в 2012 году Банк осуществлял информационное взаимодействие в рамках уже имеющихся соглашений о сотрудничестве с торгово-промышленными палатами и агентствами иностранных инвестиций и внешней торговли стран-членов МБЭС.

Развитие деятельности МБЭС, направленной на укрепление и расширение делового сотрудничества с организациями из стран-членов Банка, способствует развитию взаимовыгодного сотрудничества между хозяйствующими субъектами этих стран, что, в свою очередь, способствует развитию экономик стран-членов МБЭС.

1994 — 1995 — 1996 →

As an attempt to promote closer cooperation between banks of the member states, the IBEC joins the Association of Russian Banks in 1994.

The number of correspondent banks is increased by another 20% in 1995.

October 1996 – The IBEC becomes Full Member of the Banking Association for Central and Eastern Europe.

Business Cooperation

Just as during previous years, in order to build cooperation with businesses in the Bank's Member countries, IBEC in 2012 continued to develope business cooperation with central banks and banking associations in the IBEC Member countries, with bilateral intergovernmental commissions for commercial, economic, scientific and technical cooperation in the Bank's Member countries, and with non-financial organizations of the IBEC's Member countries.

Thus, during the reporting period, IBEC representatives attended the 23rd Congress of the Association of Russian Banks. The Bank's representatives also participated in the activities of the Russia-Vietnamese workgroup in inter-bank cooperation, formed under the Intergovernmental commission for commercial, economic, scientific and technical cooperation between Vietnam and Russia.

During the reporting period, IBEC continued cooperation with the Banking Association for Central and Eastern Europe, and the Asian Bankers Association, as their member.

To develop and improve foreign trade between the IBEC Member countries, during 2012 the Bank was engaged in information exchange under existing cooperation agreements signed with chambers of commerce and agencies for foreign investments and foreign trade in the IBEC Member countries.

Development of IBEC operations to strengthen and build up business cooperation with organizations from the Bank's Member countries contributes to mutually beneficial interaction of businesses in those nations, and thus to economic development of the IBEC Member countries.

8

Управление рисками

Risk Management

50 лет years

1998-2002

1999 — 2002

С 1 января 1999 года Банк переходит на ведение баланса в евро.

В 2002 году разработана Концепция развития деятельности МБЭС, предусматривающая реализацию комплекса экономических и организационных мероприятий по совершенствованию всех сторон деятельности Банка, дальнейшему стратегическому развитию и выходу МБЭС на качественно новый уровень работы.

Управление рисками

В МБЭС действует система управления рисками, которая охватывает все виды деятельности Банка, а также ключевые категории типичных банковских рисков.

Банк придерживается консервативной политики, отказываясь от потенциальных сделок с высоким уровнем риска вне зависимости от степени их доходности. Общий обзор профиля рисков и состояния системы управления рисками осуществляется Советом Банка.

В Банке функционирует самостоятельное структурное подразделение, проводящее независимую оценку и контроль банковских рисков и осуществляющее разработку и совершенствование нормативной базы по управлению рисками. Функция риск-менеджмента организационно обособлена, независима от других структурных подразделений и подчиняется напрямую руководству Банка.

В рамках совершенствования системы управления рисками Банк в отчетном году продолжил дальнейшее развитие и структурирование системы показателей риска и лимитов, продолжена работа по совершенствованию управления кредитным риском. В целях усиления контроля по выявлению и предупреждению внутреннего и внешнего мошенничества и других противоправных действий в Банке реализовывалась Политика в области предотвращения мошеннических операций.

Отдельное внимание в 2012 году Банком уделялось развитию и внедрению системы управления операционным риском. В Банке действует методология измерения операционного риска в соответствии с рекомендациями Базельского комитета по банковскому надзору. Результаты оценки операционного риска на основе базового индикатора включаются в расчет показателя достаточности капитала Банка.

В настоящее время Банком полностью сформирована основополагающая нормативно-правовая база в области риск-менеджмента, внедрены подходы оценки и контроля основных видов риска, на постоянной основе осуществляется подготовка и рассмотрение коллегиальными органами Банка внутренней управленческой отчетности по рискам.

Для предотвращения рисков, присущих банковскому бизнесу, МБЭС осуществляет управление капиталом в активном режиме. Характеристика риска осуществляемых видов деятельности Банка влияет на корректировку его структуры капитала. Наряду с прочими методами достаточность капитала Банка контролируется с использованием нормативов, учитывающих рекомендации Базельского комитета банковского надзора.

Величина достаточности капитала Банка, рассчитанная по итогам 2012 года, возросла до 147% по сравнению со 145% по итогам 2011 года. Таким образом, достаточность капитала Банка поддерживается на должном уровне в условиях существенного преобладания в пассивах собственных средств.

1999 — 2002

Since January 1, 1999, the Bank keeps its balance sheet in Euros.

2002 – The IBEC Operation Development Concept is prepared, envisioning the implementation of a set of economic and administrative steps to improve all aspects of the Bank's operations, further strategic development, and rising the IBEC to a new qualitative level of work.

Risk Management

IBEC uses a risk management system overseeing all the activities in the Bank, and key categories of typical banking risks.

The Bank adheres to conservative policies and avoids transactions with high risk level however profitable they might seem. Overall supervision of the risk profile and condition of the risk management system is the function of the Bank's Council.

The Bank has a stand-alone department that independently assesses and controls banking risks, develops and improves regulations on risk management. The risk management function is separate and independent from other subdivisions, it reports directly to the Bank's top management.

In line with the effort to improve its risk management system, during the reporting year the Bank went on developing and organizing the system of risk indicators and limits as well as improving the credit risk management. To improve controls that detect and prevent internal and external fraud, and other unlawful activities, the Bank implemented its Anti-Fraud Policy.

During 2012 the Bank placed special focus on development and implementation of a system to control operating risks. The Bank uses a methodology to measure operation risks as recommended by the Basel Committee for Banking Supervision. Results of such assessments with base indicators are used to calculate the ratio of capital adequacy for the Bank.

By this time, the Bank has completely built the underlying regulatory basis in the field of risk management, adopted approaches to assessment and control of principal risk types, while internal managerial reports are regularly prepared and examined by the Bank's collegiate bodies.

To prevent risks inherent with banking business, IBEC practices active capital management. Characteristics of risks specific for the Bank's activities depend on adjustment of its capital structure. Along with other methods, the Bank's capital adequacy is controlled using standard ratios and recommendations of the Basel Committee for Banking Supervision.

The Bank's capital adequacy ratio calculated by the end of 2012 rose to 147% compared to 145% by the end of 2011. Therefore, the Bank's capital adequacy remains on the appropriate level in the conditions when equity accounts for the majority of liabilities.

9

Внутренний контроль и аудит

Internal Control and Audit

50 лет years

2003-2007

2004

2004 год – завершается первый этап урегулирования задолженности Российской Федерации перед МБЭС по обязательствам бывшего СССР.

2004 год – осуществлен переход к использованию технологии SWIFTNet.

Внутренний контроль и аудит

Система внутреннего контроля

Система внутреннего контроля Банка является элементом системы корпоративного управления Банком. Она направлена на выявление и снижение вероятности наступления событий, негативно влияющих на эффективное управление финансовыми ресурсами Банка, обеспечение сохранности активов, поддержание рисков на уровне, не угрожающем интересам учредителей и клиентов Банка.

Внутренний контроль в Банке осуществляют в соответствии с полномочиями, определенными Уставом Банка и внутренними нормативными документами:

- органы управления МБЭС – Совет и Правление Банка;
- Ревизионная комиссия Банка;
- самостоятельное структурное подразделение, ответственное в своей компетенции за осуществление внутреннего контроля в Банке;
- руководители структурных подразделений Банка;
- главный бухгалтер Банка;
- ответственный сотрудник по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма в МБЭС (ответственный сотрудник по ПЛД/ФТ).

Совет МБЭС осуществляет контроль за организацией деятельности Банка.

Правление МБЭС является исполнительным органом и в части осуществления внутреннего контроля отвечает за выполнение решений Совета Банка, реализацию Стратегии развития Банка и организацию внутреннего контроля в Банке.

Ревизионная комиссия назначается Советом Банка, и в ее состав входят представители государственных органов стран-членов МБЭС. Ревизионная комиссия осуществляет контроль за финансово-хозяйственной деятельностью Банка.

2004

2004 – The first stage of the settlement of the Russian Federation's debt to the IBEC under obligations assumed by the dissolved USSR is concluded.

2004 – Transition accomplished to switch to the SWIFTNet technology.

Internal Control and Audit

Internal Control System

The Bank's internal control system is an element of corporate management system. Its purpose is to detect and mitigate the probability of events that can adversely impact the efficient management of Bank's financial resources in the Bank, preserve the integrity of assets, mitigation of risks to a level that does not jeopardize the interests of the Bank's incorporators and Clients.

Internal control in the Bank is conducted in accordance with the Bank's Statutes and internal regulations:

- IBEC's management: the Board and the Council;
- Audit Committee;
- independent structural department responsible for internal control in the Bank;
- heads of the Bank's departments;
- the Bank's Chief Account;
- officer in charge of combating money laundering and financing of terrorism in IBEC (AML officer).

The IBEC Council controls organization of operations in the Bank.

The IBEC Board is an executive body, and in terms of internal control has the functions to enforce the Council's decisions, implement the Bank's development strategy, and organization of the Bank's internal control.

The Audit Committee is formed by the Council, and consists of representatives from government agencies of nations being IBEC Member countries. The Audit Committee controls financial and business activities in the Bank.

2005 — 2007

В 2005 году достигнута принципиальная договоренность об урегулировании заключительного этапа задолженности бывшего СССР перед МБЭС.

В 2007 году завершается процесс урегулирования задолженности бывшего СССР перед МБЭС.

Главный бухгалтер Банка несет ответственность за формирование Учетной политики МБЭС, ведение бухгалтерского учета, предоставление полной и достоверной финансовой отчетности.

Самостоятельное структурное подразделение Банка осуществляет непрерывный текущий контроль за деятельностью МБЭС. Основные задачи данного структурного подразделения: обеспечение соблюдения структурными подразделениями требований нормативных актов Банка, мониторинг риск-менеджмента с целью выявления недостатков и выработки дополнительных механизмов управления рисками в МБЭС.

Ответственный сотрудник по ПЛД/ФТ – специальное должностное лицо, ответственное за осуществление внутреннего контроля в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма в МБЭС.

Таким образом, действующая организация внутреннего контроля в МБЭС позволяет четко контролировать деятельность структурных подразделений Банка и деятельность Банка в целом и способствует постоянному совершенствованию системы управления МБЭС, что находит свое отражение в финансовом результате Банка.

Аудит деятельности Банка

Система аудита деятельности Банка обеспечивает достоверность и своевременность подготовки, а также представления финансовой и управленческой отчетности.

В этих целях Банк ежеквартально раскрывает данные своей финансовой отчетности, которая подготавливается в соответствии с нормами Международных стандартов финансовой отчетности.

С целью проведения независимого аудита финансовой отчетности и подтверждения ее достоверности МБЭС привлекает на тендерной основе внешнего аудитора. С 2009 года внешним аудитором по проверке финансовой отчетности МБЭС является компания ЗАО «Эрнст энд Янг Внешаудит».

2005 — 2007

The Fundamental agreement was worked out to finally settle the USSR debt to the IBEC in 2005.

The USSR debt to the IBEC finally settled in 2007.

The Bank's Chief Account determines the Accounting Policy of IBEC, practical business accounting, preparation and presentation of complete and reliable financial reports.

The Bank's independent structural department exercises constant control of all activities in IBEC. Its main objectives include: enforcing the Bank's regulations on other structural subdivisions, monitoring risk management to identify non-compliance and work out additional risk management mechanisms in IBEC.

The AML officer is a stand-alone executive position created to enable internal control in order to combat money laundering and financing of terrorism in IBEC.

Therefore, the existing organization of internal control in IBEC allows for provision of adequate control of structural subdivisions in the Bank, and operations of the Bank as a whole, contributing to continuous improvement of corporate management system in IBEC; this is properly represented in the Bank's financial results.

The Bank's Activities Auditing

The Bank's auditing system ensures reliable and timely preparation and presentation of both financial and managerial reports.

For this purpose, the Bank discloses its financial data on a quarterly basis in reports prepared under the International Accounting Standards.

Third-party auditors are contracted through tender procedures by IBEC to examine and confirm its financial reports. Since 2009, financial reports of IBEC have been audited by CJSC Ernst&Young Vneshaudit.

10

Противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма

Combating Money Laundering and Terrorism Financing

50 лет years

2008-2012

2008 — 2011

В 2008 году утверждена среднесрочная стратегия развития МБЭС на 2009–2011 годы, направленная на создание ресурсной базы для формирования МБЭС как современного международного института.

В 2011 году по итогам успешной реализации среднесрочной стратегии развития утверждена долгосрочная стратегия развития МБЭС на 2012–2016 годы, призванная способствовать качественным преобразованиям в деятельности МБЭС.

Противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма

Осознавая тот факт, что работа в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма является чрезвычайно важным аспектом современной банковской деятельности, МБЭС продолжает осуществлять комплекс мер, направленных на противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

В первую очередь среди основных мероприятий, проведенных Банком в области ПЛД/ФТ в 2012 году, стоит отметить принятие новой редакции «Правил внутреннего контроля в МБЭС в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма». Новая редакция Правил разработана и актуализирована в соответствии с рекомендациями ФАТФ и иных международных финансовых организаций, а также с учетом практического опыта работы ведущих западных и российских финансовых институтов.

В отчетном году в Банке также были разработаны и утверждены нормативные правовые документы в области взаимодействия МБЭС с юридическими и физическими лицами, зарегистрированными в офшорных зонах либо находящимися под контролем структур, зарегистрированных в офшорных зонах.

В 2012 году Банком уделялось особое внимание дальнейшему развитию тесного и конструктивного сотрудничества с Федеральной службой по финансовому мониторингу Российской Федерации. В частности, согласно Протоколу информационного взаимодействия между МБЭС и Федеральной службой по финансовому мониторингу Российской Федерации от 5 декабря 2011 года сторонами в 2012 году проведен комплекс технических мероприятий и работ, необходимых для осуществления полноценного и плодотворного сотрудничества и информационного взаимодействия в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

Противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма является неотъемлемой частью всей корпоративной культуры МБЭС, при которой каждый сотрудник, осуществляющий (сопровождающий) банковские операции и иные сделки, руководствуется нормативными документами Банка в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, проявляет должную степень бдительности в отношении любых подозрительных операций и сделок, уделяет особое внимание операциям клиентов с повышенным уровнем риска.

2008 — 2011

In 2008 the IBEC adopts its mid-term development strategy for 2009-2011 with the aim of creating a resource base to establish the IBEC as a modern international institution.

By the end of 2011, as a result of successfully implemented mid-term development strategy, the IBEC adopts its long-term development strategy for 2012-2016, designed to reform and raise the quality of IBEC operations.

Combating Money Laundering and Terrorism Financing

Awareness of the activities to combat money laundering and financing of terrorism is an extremely important aspect of today's banking, IBEC continuously implements the measures to combat money laundering and financing of terrorism.

First of all, key activities by the Bank in the field of CLCFT during 2012 included adoption of a new version of "IBEC Rules of Internal Control to Combat Money Laundering and Financing of Terrorism". The new version of the Rules was prepared and updated as recommended by the FATF and other international financial organizations, and considering practical experiences shared by major Western and Russian financial institutions.

In the reporting year the Bank developed and adopted regulations on IBEC interaction with corporate entities and individuals registered in offshore zones, or controlled by entities registered in offshore zones.

In 2012, the Bank paid special attention to further development of close and fruitful cooperation with the Federal Service for Financial Monitoring in Russia. Among other things, under the Protocol of Information Interaction signed between IBEC and the RF FSFM on December 05, 2011, the parties during 2012 were engaged in a set of technical activities and steps needed to enable full-scale constructive cooperation and information exchange in combating money laundering and financing of terrorism.

Combating money laundering and financing of terrorism is an integral part of the corporate culture of IBEC, where each employee performing/assisting banking transactions and other deals is guided by the Bank's regulations on combating money laundering and financing of terrorism, with the required level of caution in respect of any suspicious transactions and deals, and special focus on transactions by high-risk clients.

2012

1 января 2012 года в целях развития корреспондентской сети МБЭС вступает в члены Ассоциации банков Азии.

В 2012 году подписано Соглашение между МБЭС и Правительством Республики Куба об окончательном урегулировании взаимных финансовых требований и обязательств.

Работа МБЭС в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма опирается на следующие основные принципы:

- применение процедуры *«знай своего клиента»* к каждому клиенту Банка;
- минимизация риска использования Банка в качестве инструмента для легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма;
- установление договорных отношений только с теми кредитно-финансовыми учреждениями, которые осуществляют меры по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма;
- обязательное и своевременное информирование Федеральной службы по финансовому мониторингу об операциях и сделках, сведения о которых подлежат представлению.

2012

In January 1, 2012 IBEC joins the Asian Bankers Association to expand its correspondent network.

In 2012 the Agreement between IBEC and the Government of the Republic of Cuba on the final settlement of reciprocal financial claims and commitments was signed.

In its activities to combat money laundering and financing of terrorism IBEC adheres to the following main principles:

- applying the *"know your client"* procedure to each client in the Bank;
- minimizing the risk that the Bank may be used as a tool in money laundering and financing of terrorism;
- establishing contract relations only with credit and financial institutions who practice measures to combating money laundering and financing of terrorism;
- mandatory and timely reports to the Federal Service for Financial Monitoring on qualifying transactions and deals.

11

Векторы развития МБЭС на ближайшую перспективу

50 лет years

11

IBEC Development Vectors for the Nearest Future

Векторы развития МБЭС на ближайшую перспективу

В 2012 году была начата работа по реализации долгосрочной Стратегии развития МБЭС на 2012–2016 годы, направленной на масштабные преобразования Банка для улучшения результативности и эффективности деятельности МБЭС в интересах его стран-членов.

В связи с этим Банк приступил к реализации первого этапа указанных преобразований, а именно с учетом процессного подхода к управлению Банком была разработана современная и эффективная организационная структура МБЭС. Переход на данную структуру будет осуществлен в 2013 году.

Учитывая изложенное, в рамках деятельности Банка, направленной на достижение стратегических целей, в ближайшие пять лет МБЭС предстоит сконцентрироваться на осуществлении следующих задач:

- развитие кредитной деятельности МБЭС за счет участия Банка в совместных проектах предприятий и организаций стран-членов МБЭС, а также путем рассмотрения вопроса о создании представительств в странах-членах Банка;
- расширение клиентской базы МБЭС за счет повышения качества и расширения ассортимента предлагаемых Банком продуктов и услуг;
- оптимизация расходов и повышение операционной эффективности за счет эффективного управления кадровыми ресурсами, автоматизации и развития бизнес-процессов и информационных технологий;
- реализация комплекса мер, направленных на формирование имиджа Банка;
- развитие взаимодействия с другими международными банками развития, оперирующими в странах-членах МБЭС, рассматривая эти институты в качестве партнеров в содействии устойчивому экономическому развитию стран-членов Банка;
- рост доходности размещенных средств МБЭС за счет увеличения кредитного портфеля, а также эффективного вложения средств в ценные бумаги.

В целях решения вышеуказанных задач в 2012 году Банком был утвержден Бизнес-план МБЭС на 2013 год по реализации Стратегии развития МБЭС на 2012–2016 годы.

В рамках реализации указанного Бизнес-плана Банк планирует в 2013 году в том числе:

- проводить необходимые мероприятия по переходу на процессный подход к управлению Банком в целях совершенствования бизнес-процессов по приоритетным направлениям банковской деятельности;

IBEC Development Vectors for the Nearest Future

In 2012, the Bank embarked on its long-term 2012–2016 development strategy envisaging large-scale reforms in the Bank to make its operations more constructive and efficient in the interests of the IBEC Member countries.

Therefore, the Bank began implementation of the first stage of the reform; specifically, using the process-based approach to management, the Bank prepared an up-to-date efficient organizational structure, transition to which is planned for 2013.

Considering the above, as part of the Bank's efforts to achieve its strategic goals, in the five years to come IBEC will need to focus on the following objectives:

- developing credit activities in IBEC through the Bank's involvement in joint projects with organizations and businesses in the IBEC Member countries, and by examining the issue of setting representative offices in the Bank's Member countries;
- expanding the Client base through higher quality and wider range of products and services offered by the Bank;
- cost optimization and higher operating efficiency through better human resource management, automation, business processes, and IT;
- implementation of a set of steps to improve the Bank's corporate image;
- further interaction with other international banks for development that operate in the IBEC Member countries, regarding such institutions as partners on the way towards sustainable economic growth of the Bank's Member countries;
- higher yield ratios from funds placed by IBEC through a larger credit portfolio, and efficient investments in securities.

To address the above obligations, in 2012 the Bank adopted a Business Plan for 2013 to implement the IBEC Development Strategy for 2012–2016.

As part of the Business Plan, the Bank also plans the following activities for 2013:

- taking necessary actions to support transition to process-based approach to corporate management for improvement of business processes in priority banking activities;

- разработать План внедрения IT-системы и автоматизации вышеуказанных бизнес-процессов МБЭС;
- осуществлять работу, направленную на увеличение кредитного портфеля за счет выдачи кредитов организациям стран-членов МБЭС с учетом необходимой страновой и отраслевой диверсификации, а также на увеличение доходности кредитного портфеля;
- развивать спектр инструментов кредитования;
- приобретать новые финансовые инструменты, при соблюдении приемлемого уровня риска, для формирования портфеля ценных бумаг для торговли;
- осуществлять мероприятия, направленные на расширение клиентской базы МБЭС и базы банков-корреспондентов, в этих целях провести анализ потребности клиентов из стран-членов Банка в консультационных и информационных аналитических услугах;
- проводить работу, направленную на совершенствование подходов по проведению сценарного анализа и стресс-тестирования по отдельным видам риска, в том числе проводить анализ возможности использования сценарного анализа по кредитному риску;
- по мере развития методологии по отдельным видам риска проводить актуализацию нормативно-правовой базы в области управления рисками, а также проводить дальнейшую автоматизацию процессов анализа и оценки рисков посредством формирования отдельных блоков в рамках автоматизированной банковской системы;
- осуществлять весь необходимый комплекс мер, направленных на противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма;
- проводить работы по повышению информационной безопасности локальной вычислительной сети Банка и системы дистанционного банковского обслуживания, а также проводить мероприятия по сопровождению терминалов платежных торговых и информационных систем и системы дистанционного банковского обслуживания;
- актуализировать и расширять информационное наполнение интернет-сайта Банка и проводить работы по определению параметров улучшения интернет-сайта МБЭС;
- проводить организационно-штатные мероприятия по переходу на современную и эффективную организационную структуру МБЭС.

Решение поставленных задач и формирование условий, способствующих эффективной работе Банка, позволят достичь стратегических целей МБЭС на долгосрочную перспективу.

- preparing a Plan to implement an IT system and automate the specified business processes in IBEC;
- expanding the credit portfolio through loans to organizations in the IBEC Member countries, considering respective country-based and industry specifics and diversification, and raising returns on the credit portfolio;
- building up the range of credit instruments;
- purchasing new financial instruments at acceptable risk levels to build a securities portfolio for trading;
- expanding IBEC's client base and the list of correspondent banks, based on analysis of client needs in the Bank's Member countries and their demand for services of consulting and information analysis;
- improving approaches to scenario analysis and stress testing for specific risk types, including analysis of possible use of scenario analysis of loan risks;
- updating the regulatory basis in risk management, and implementing further automation of processes to analyze and assess risks through building separate units within the automated banking IT system as the methodology develops by individual risk types;
- performing the entire set of measures to combat money laundering and financing of terrorism;
- improving information security of the local area network in the Bank and the remote banking system, with efforts to support terminals in pay systems, IT systems, and remote banking systems;
- updating and expanding information content of the Bank's website, and efforts to identify parameters for improvement of the IBEC website;
- performing administrative and organizational activities to enable transition to up-to-date and efficient organizational structure in IBEC.

Addressing the above objectives and creating conditions for efficient operations in the Bank will assist achievement of strategic goals of IBEC in the long term.

Финансовая отчетность за 2012 год с заключением независимых аудиторов

50 лет years

Financial statements for 2012 together with Independent Auditors' Report

50 лет years

Содержание

Заключение независимых аудиторов

Отчет о финансовом положении . . . 1
Отчет о совокупном доходе . . . 2
Отчет об изменениях в собственном капитале . . . 3
Отчет о движении денежных средств . . . 4

Примечания к финансовой отчетности
1. Основная деятельность Банка . . . 5
2. Экономическая среда, в которой Банк осуществляет свою деятельность . . . 5
3. Основы предоставления финансовой отчетности . . . 5
4. Учетная политика . . . 6
5. Существенные учетные оценки . . . 14
6. Денежные средства и их эквиваленты . . . 14
7. Торговые ценные бумаги . . . 14
8. Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи . . . 15
9. Средства в кредитных организациях . . . 15
10. Кредиты клиентам . . . 16
11. Основные средства . . . 17
12. Прочие активы и обязательства . . . 18
13. Средства кредитных организаций . . . 19
14. Средства клиентов . . . 19
15. Капитал . . . 19
16. Договорные и условные обязательства . . . 20
17. Чистые комиссионные доходы . . . 20
18. Чистые доходы по операциям с инвестиционными ценными бумагами, имеющимися в наличии для продажи . . . 21
19. Прочие операционные доходы . . . 21
20. Операционные расходы . . . 21
21. Прочие резервы . . . 21
22. Управление рисками . . . 22
23. Справедливая стоимость финансовых инструментов . . . 27
24. Классификация активов и обязательств по срокам погашения . . . 29
25. Операции со связанными сторонами . . . 30
26. Достаточность капитала . . . 30

Contents

Independent auditors' report

Statement of financial position . . . 1
Statement of comprehensive income . . . 2
Statement of changes in equity . . . 3
Cash flow statement . . . 4

Notes to the financial statements
1. Principal activities . . . 5
2. Operating environment of the Bank . . . 5
3. Basis of presentation . . . 5
4. Accounting policy . . . 6
5. Significant accounting estimates . . . 14
6. Cash and cash equivalents . . . 14
7. Trading securities . . . 14
8. Available-for-sale investment securities . . . 15
9. Due from credit institutions . . . 15
10. Loans to customers . . . 16
11. Property and equipment . . . 17
12. Other assets and liabilities . . . 18
13. Due to credit institutions . . . 19
14. Due to customers . . . 19
15. Equity . . . 19
16. Commitments and contingencies . . . 20
17. Net fee and commission income . . . 20
18. Net gains from available-for-sale investment securities . . . 21
19. Other operating income . . . 21
20. Operating expenses . . . 21
21. Other provisions . . . 21
22. Risk management . . . 22
23. Fair values of financial instruments . . . 27
24. Classification of assets and liabilities by maturities . . . 29
25. Related party disclosures . . . 30
26. Capital adequacy . . . 30

CJSC ERNST & YOUNG VNESHAUDIT
Sadovnicheskaya Nab., 77, bld. 1
Moscow, 115035, Russia
Tel: +7 (495) 705 9700
+7 (495) 755 9700
Fax: +7 (495) 755 9701
www.ey.com

ЗАО «ЭРНСТ ЭНД ЯНГ ВНЕШАУДИТ»
Россия, 115035, Москва
Садовническая наб., 77, стр. 1
Тел.: +7 (495) 705 9700
+7 (495) 755 9700
Факс: +7 (495) 755 9701
ОКПО: 00139790

Заключение независимых аудиторов

Совету Международного банка экономического сотрудничества

Мы провели аудит прилагаемой финансовой отчетности Международного банка экономического сотрудничества (далее по тексту – «Банк»), которая включает отчет о финансовом положении по состоянию на 31 декабря 2012 года, отчет о совокупном доходе, отчет об изменениях в капитале и отчет о движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, а также информацию о существенных аспектах учетной политики и другую пояснительную информацию.

Ответственность руководства в отношении финансовой отчетности

Руководство Банка несет ответственность за подготовку и достоверное представление данной финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности, а также за процедуры внутреннего контроля, необходимые, по мнению руководства, для обеспечения подготовки финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений вследствие недобросовестных действий или ошибки.

Ответственность аудиторов

Наша обязанность заключается в том, чтобы выразить мнение о данной финансовой отчетности на основе проведенного аудита. Мы провели аудит в соответствии с Международными стандартами аудита. Данные стандарты требуют, чтобы мы соблюдали этические нормы и спланировали и провели аудит с тем, чтобы получить достаточную уверенность в отсутствии существенного искажения финансовой отчетности.

Аудит включает выполнение процедур, направленных на получение аудиторских доказательств в отношении сумм и информации, представленных в финансовой отчетности. Выбор процедур основывается на суждении аудитора, включая оценку риска существенного искажения финансовой отчетности вследствие недобросовестных действий или ошибки. При оценке этого риска аудитор рассматривает аспекты внутреннего контроля в отношении подготовки и достоверного представления финансовой отчетности с тем, чтобы определить процедуры аудита, необходимые в конкретных обстоятельствах, а не для выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля Банка. Аудит также включает оценку уместности выбранной учетной политики и обоснованности бухгалтерских оценок, сделанных руководством Банка, и оценку представления финансовой отчетности в целом.

Мы считаем, что полученные нами аудиторские доказательства являются достаточными и надлежащими для выражения нашего мнения.

Мнение

По нашему мнению, финансовая отчетность во всех существенных аспектах достоверно отражает финансовое положение Международного банка экономического сотрудничества на 31 декабря 2012 года, а также его финансовые результаты и движение денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности.

19 марта 2013 года

ЗАО «Эрнст энд Янг Внешаудит»

CJSC ERNST & YOUNG VNESHAUDIT
Sadovnicheskaya Nab., 77, bld. 1
Moscow, 115035, Russia
Tel: +7 (495) 705 9700
+7 (495) 755 9700
Fax: +7 (495) 755 9701
www.ey.com

ЗАО «ЭРНСТ ЭНД ЯНГ ВНЕШАУДИТ»
Россия, 115035, Москва
Садовническая наб., 77, стр. 1
Тел.: +7 (495) 705 9700
+7 (495) 755 9700
Факс: +7 (495) 755 9701
ОКПО: 00139790

Independent auditors' report

To the Council of International Bank for Economic Co-operation

We have audited the accompanying financial statements of International Bank for Economic Co-operation (the "Bank"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2012, the statement of comprehensive income, the statement of changes in equity and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. These standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Bank's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policy used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of International Bank for Economic Co-operation as at 31 December 2012, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

19 March 2013

Ernst & Young Vneshaudit ZAO

Отчет о финансовом положении по состоянию на 31 декабря 2012 года (в тысячах евро)

	Примечание	2012 г.	2011 г.
Активы			
Денежные средства и их эквиваленты	6	15 968	2 221
Торговые ценные бумаги	7	2 578	–
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	8	145 457	136 547
Средства в кредитных организациях	9	101 202	79 566
Кредиты клиентам	10	42 817	45 870
Инвестиционные ценные бумаги, удерживаемые до погашения		–	55
Основные средства	11	84 686	86 078
Прочие активы	12	871	610
Итого активов		393 579	350 947
Обязательства			
Средства кредитных организаций	13	25 290	5 302
Средства клиентов	14	14 919	15 027
Прочие обязательства	12	1 948	1 317
Итого обязательств		42 157	21 646
Капитал			
Уставный капитал	15,16	143 456	143 456
Нереализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи	15	40 630	31 326
Фонд переоценки основных средств		38 338	38 338
Нераспределенная прибыль прошлых лет		116 181	69 857
Чистая прибыль текущего года		12 817	46 324
Итого капитал		351 422	329 301
Итого капитал и обязательства		393 579	350 947

В.В. Белый — Председатель Правления

И.Г. Володин — Главный бухгалтер

19 марта 2013 года

Прилагаемые примечания на стр. 5-30 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

Statement of financial position as at 31 December 2012 (Thousands of euros)

	Note	2012	2011
Assets			
Cash and cash equivalents	6	15,968	2,221
Trading securities	7	2,578	–
Available-for-sale investment securities	8	145,457	136,547
Due from credit institutions	9	101,202	79,566
Loans to customers	10	42,817	45,870
Held-to-maturity investment securities		–	55
Property and equipment	11	84,686	86,078
Other assets	12	871	610
Total assets		393,579	350,947
Liabilities			
Due to credit institutions	13	25,290	5,302
Due to customers	14	14,919	15,027
Other liabilities	12	1,948	1,317
Total liabilities		42,157	21,646
Equity			
Paid-in capital	15,16	143,456	143,456
Unrealized gains on available-for-sale investment securities	15	40,630	31,326
Property and equipment revaluation reserve		38,338	38,338
Retained earnings		116,181	69,857
Net profit for the year		12,817	46,324
Total equity		351,422	329,301
Total equity and liabilities		393,579	350,947

V.V. Belyy — Chairman of the Board

I.G. Volodin — Chief Accountant

19 March 2013

The accompanying notes on pages 5 to 30 are an integral part of these financial statements.

Отчет о совокупном доходе за 2012 год (в тысячах евро)

	Примечание	2012 г.	2011 г.
Процентные доходы:			
Кредиты клиентам		3 310	5 060
Средства в кредитных организациях		3 897	3 330
Торговые ценные бумаги		21	–
Инвестиционные ценные бумаги		4 270	2 722
Денежные средства и их эквиваленты		35	63
Итого процентные доходы		11 533	11 175
Процентные расходы		(389)	(250)
Чистый процентный доход		11 144	10 925
Создание резервов под обесценение кредитов	10	(1 473)	(15 277)
Чистый процентный доход (расход) после резерва под обесценение кредитов		9 671	(4 352)
Чистые комиссионные доходы	17	4 649	5 482
Чистые доходы по операциям с торговыми ценными бумагами		68	–
Чистые доходы по операциям с инвестиционными ценными бумагами, имеющимися в наличии для продажи	18	4 588	45 723
Чистые доходы (расходы) по операциям в валюте:			
- торговые операции		(117)	(83)
- переоценка валютных статей		596	(1 065)
Дивидендный доход		259	8 048
Прочие операционные доходы	19	7 979	6 923
Непроцентные доходы		18 022	65 028
Операционные расходы	20	(11 841)	(11 473)
Амортизационные расходы	11	(1 487)	(1 492)
Расходы на ремонт и содержание здания		(741)	(914)
Прочие резервы	21	(795)	(478)
Прочие доходы (расходы)		(12)	5
Непроцентные расходы		(14 876)	(14 352)
Прибыль за отчетный год		12 817	46 324
Прочий совокупный доход (расход)			
Нереализованные доходы (расходы) от переоценки ценных бумаг, имеющихся в наличии для продажи		9 304	(13 379)
Выплата премии за счет прибыли года, предшествующего отчетному		–	(436)
Итого совокупный доход за год		22 121	32 509

Прилагаемые примечания на стр. 5-30 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

Statement of comprehensive income For the year ended 31 December 2012 (Thousands of euros)

	Note	2012	2011
Interest income:			
Loans to customers		3,310	5,060
Due from credit institutions		3,897	3,330
Trading securities		21	–
Investment securities		4,270	2,722
Cash and cash equivalents		35	63
Total interest income		11,533	11,175
Interest expense		(389)	(250)
Net interest income		11,144	10,925
Allowance for loan impairment	10	(1,473)	(15,277)
Net interest income (expense) after allowance for loan impairment		9,671	(4,352)
Net fee and commission income	17	4,649	5,482
Net gains from trading securities		68	–
Net gains from available-for-sale investment securities	18	4,588	45,723
Net gains (losses) from foreign currencies:			
- dealing		(117)	(83)
- translation differences		596	(1,065)
Dividend income		259	8,048
Other operating income	19	7,979	6,923
Non-interest income		18,022	65,028
Operating expenses	20	(11,841)	(11,473)
Depreciation	11	(1,487)	(1,492)
Expenses for repairs and maintenance of the building		(741)	(914)
Other provisions	21	(795)	(478)
Other income (expenses)		(12)	5
Non-interest expense		(14,876)	(14,352)
Profit for the year		12,817	46,324
Other comprehensive income (expense)			
Unrealized gains (losses) on revaluation of available-for-sale securities		9,304	(13,379)
Bonus payment out of the previous year profit		–	(436)
Total comprehensive income for the year		22,121	32,509

The accompanying notes on pages 5 to 30 are an integral part of these financial statements.

Отчет об изменениях в собственном капитале за 2012 год (в тысячах евро)

	Уставный капитал	Нереализованные доходы (расходы) по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи	Фонд переоценки основных средств	Нераспре-деленная прибыль	Чистая прибыль текущего года	Итого собственный капитал
Остаток на 31 декабря 2010 года	143 456	44 705	38 338	60 126	10 167	296 792
Распределение прибыли	–	–	–	10 167	(10 167)	–
Совокупный доход (расход) за 2011 год	–	(13 379)	–	(436)	46 324	32 509
Остаток на 31 декабря 2011 года	143 456	31 326	38 338	69 857	46 324	329 301
Распределение прибыли	–	–	–	46 324	(46 324)	–
Совокупный доход за 2012 год	–	9 304	–	–	12 817	22 121
Остаток на 31 декабря 2012 года	143 456	40 630	38 338	116 181	12 817	351 422

Statement of changes in equity for the year ended 31 December 2012 (Thousands of euros)

	Paid-in capital	Unrealized gains (losses) on available-for-sale investment securities	Property and equipment revaluation reserve	Retained earnings	Net profit for the year	Total equity
31 December 2010	143,456	44,705	38,338	60,126	10,167	296,792
Distribution of profit	–	–	–	10,167	(10,167)	–
Comprehensive income (expense) for the year ended 31 December 2011	–	(13,379)	–	(436)	46,324	32,509
31 December 2011	143,456	31,326	38,338	69,857	46,324	329,301
Distribution of profit	–	–	–	46,324	(46,324)	–
Comprehensive income for the year ended 31 December 2012	–	9,304	–	–	12,817	22,121
31 December 2012	143,456	40,630	38,338	116,181	12,817	351,422

Отчет о движении денежных средств за 2012 год (в тысячах евро)

	Примечание	2012 г.	2011 г.
Денежные средства от операционной деятельности:			
Прибыль за год		12 817	46 324
Поправки на:			
Амортизационные отчисления		1 487	1 492
Изменение резервов на возможные потери		1 637	15 290
Переоценка валютных статей		(596)	1 065
Чистые доходы по операциям с ценными бумагами, имеющимися в наличии для продажи		(4 588)	(45 723)
Дивиденды полученные		(259)	(8 048)
Прочие разницы		27	(1 154)
Денежные средства, полученные от операционной деятельности до изменений в операционных активах и обязательствах		10 525	9 246
(Увеличение)/уменьшение операционных активов			
Торговые ценные бумаги		(2 608)	–
Средства в кредитных организациях		(20 601)	7 195
Кредиты клиентам		1 772	(14 421)
Прочие активы		(238)	9
Увеличение/(уменьшение) операционных обязательств			
Средства кредитных организаций		20 005	(4 612)
Средства клиентов		(1 052)	5 754
Прочие обязательства		(45)	(189)
Чистые денежные средства, полученные от операционной деятельности		7 758	2 982
Денежные средства от инвестиционной деятельности			
Приобретение инвестиционных ценных бумаг, имеющихся в наличии для продажи		(38 892)	(52 778)
Поступления от продажи и погашения инвестиционных ценных бумаг, имеющихся в наличии для продажи		44 719	38 825
Погашение инвестиционных ценных бумаг, удерживаемых до погашения		51	53
Приобретение основных средств		(103)	(174)
Дивиденды полученные		259	875
Чистые денежные средства, полученные от (использованные в) инвестиционной деятельности		6 034	(13 199)
Денежные средства от финансовой деятельности			
Выплата премии		–	(436)
Чистые денежные средства, использованные в финансовой деятельности		–	(436)
Чистое увеличение (уменьшение) денежных средств и их эквивалентов до учета курсовых разниц		13 792	(10 653)
Влияние изменений обменных курсов на денежные средства и их эквиваленты		(45)	(275)
Чистое увеличение (уменьшение) денежных средств и их эквивалентов		13 747	(10 928)
Денежные средства и их эквиваленты на 31 декабря года, предшествующего отчетному	6	2 221	13 149
Денежные средства и их эквиваленты на 31 декабря отчетного года	6	15 968	2 221

Прилагаемые примечания на стр. 5-30 являются неотъемлемой частью настоящей финансовой отчетности.

Cash flow statement for the year ended 31 December 2012 (Thousands of euros)

	Note	2012	2011
Cash flows from operating activities			
Profit for the year		12,817	46,324
Adjustments for:			
Depreciation		1,487	1,492
Allowance for impairment and provisions		1,637	15,290
Translation differences		(596)	1,065
Net gains from available-for-sale securities		(4,588)	(45,723)
Dividend income		(259)	(8,048)
Other differences		27	(1,154)
Cash flows from operating activities before changes in operating assets and liabilities		10,525	9,246
(Increase)/decrease in operating assets			
Trading securities		(2,608)	–
Due from credit institutions		(20,601)	7,195
Loans to customers		1,772	(14,421)
Other assets		(238)	9
Increase/(decrease) in operating liabilities			
Due to credit institutions		20,005	(4,612)
Due to customers		(1,052)	5,754
Other liabilities		(45)	(189)
Net cash from operating activities		7,758	2,982
Cash flows from investing activities			
Purchase of available-for-sale investment securities		(38,892)	(52,778)
Proceeds from sale and redemption of available-for-sale investment securities		44,719	38,825
Redemption of held-to-maturity investment securities		51	53
Purchase of property and equipment		(103)	(174)
Dividend received		259	875
Net cash from (used in) investing activities		6,034	(13,199)
Cash flows from financing activities			
Bonus payment		–	(436)
Net cash used in financing activities		–	(436)
Net increase (decrease) in cash and cash equivalents before translation differences		13,792	(10,653)
Translation differences		(45)	(275)
Net increase (decrease) in cash and cash equivalents		13,747	(10,928)
Cash and cash equivalents at 31 December of the previous year	6	2,221	13,149
Cash and cash equivalents at 31 December of the reporting year	6	15,968	2,221

The accompanying notes on pages 5 to 30 are an integral part of these financial statements.

(в тысячах евро)

1. Основная деятельность Банка

Международный банк экономического сотрудничества (далее МБЭС, Банк) учрежден в 1963 году, местопребывание – город Москва, Российская Федерация.

Банк является международной финансовой организацией, созданной и действующей на основе межправительственного Соглашения об организации и деятельности МБЭС (зарегистрировано в Секретариате Организации Объединенных Наций 20 августа 1964 года) (далее – «Соглашение») и Устава МБЭС. Членами Банка являются девять стран Европы, Америки и Азии: Республика Болгария, Социалистическая Республика Вьетнам, Республика Куба, Монголия, Республика Польша, Российская Федерация, Румыния, Словацкая Республика, Чешская Республика[1].

Миссия МБЭС состоит в содействии экономическому сотрудничеству и развитию экономик стран-членов Банка посредством использования статуса межгосударственного финансового института.

В соответствии с Уставом МБЭС, Банк уполномочен осуществлять весь спектр банковских операций и услуг, соответствующих целям и задачам Банка:

1. открытие, ведение и закрытие счетов клиентов Банка, принятие и размещение их средств на счетах Банка, обслуживание документооборота и осуществление платежно-расчетных операций по импорту и экспорту, проведение конверсионных и арбитражных, кассовых, гарантийных, документарных операций, предоставление банковской консультации, факторинг и другие;
2. привлечение депозитов и кредитов, выпуск ценных бумаг;
3. предоставление банковских кредитов, гарантий, размещение депозитов и других привлеченных средств, финансирование капитальных вложений, учет векселей, покупка и продажа ценных бумаг, участие в капитале банковских, финансовых и других организаций;
4. другие банковские операции.

2. Экономическая среда, в которой Банк осуществляет свою деятельность

Как следует из данных, опубликованных Международным валютным фондом (МВФ), хотя подъем в мировой экономике в 2012 году продолжился, он стал более слабым. Одна из главных причин сложившейся ситуации состоит в том, что меры финансовой политики, реализуемые в странах с развитой экономикой, не привели к восстановлению уверенности в росте глобальной экономики в среднесрочной перспективе. Озабоченность мирового экономического сообщества вызывали вопросы, связанные, в частности, с жизнеспособностью зоны евро и с ошибками в налогово-бюджетной политике США.

Низкие темпы роста и неопределенность в странах с развитой экономикой в отчетном году оказывали негативное влияние на экономику стран с формирующимся рынком и развивающихся стран через торговые и финансовые связи, констатирует МВФ.

На этом фоне в странах-членах МБЭС также наблюдалась тенденция замедления экономического роста.

3. Основы предоставления финансовой отчетности

Настоящая финансовая отчетность составляется в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (далее МСФО) и Основными принципами учетной политики и составления финансовой отчетности МБЭС.

Банк не имеет дочерних и ассоциированных компаний и, следовательно, финансовая отчетность составлена на неконсолидированной основе.

Функциональной валютой и валютой представления данных финансовой отчетности Банка является евро. Все данные отчетности были округлены с точностью до целых тысяч евро.

Финансовая отчетность составляется на основе принципа непрерывно действующего предприятия. Используя это суждение, Правление Банка учитывает существующие намерения, прибыльность операций и имеющиеся в наличии финансовые ресурсы.

[1] С Венгерской Республикой ведутся переговоры в связи с ее выходом из Банка (Примечания 15 и 16).

(Thousands of euros)

1. Principal activities

The International Bank for Economic Co-operation (hereinafter, the “IBEC” or the “Bank”) was established in 1963 and is headquartered in Moscow, the Russian Federation.

The Bank is an international financial institution organized and operating in accordance with an intergovernmental Agreement concerning the organization and activities of the IBEC (registered with the United Nations Secretariat on 20 August 1964) (hereinafter, the “Agreement”) and its Statutes. The Bank’s member countries are nine countries located in Europe, America and Asia: the Republic of Bulgaria, the Socialist Republic of Vietnam, the Republic of Cuba, Mongolia, the Republic of Poland, the Russian Federation, Romania, the Slovak Republic and the Czech Republic[1].

IBEC’s mission is to promote economic cooperation between and development of the economies of the member countries by making use of its status as an intergovernmental financial institution.

In accordance with its Statutes, the Bank has the right to conduct and provide the full range of banking operations and services in line with the Bank’s goals and objectives:

1. opening, keeping and closing customer accounts, receiving funds from customers and placing funds in accounts with the Bank, handling document circulation and performing payment and settlement transactions related to import and export, performing conversion, arbitrage, cash, guarantee and documentary operations, banking consulting, factoring and others;
2. attracting deposits and credits, issuing securities;
3. granting bank loans and guarantees, placing deposits and other borrowings, financing capital investments, discounting promissory notes, purchasing and selling securities, participating in the capital of banks and financial and other institutions;
4. other banking operations.

2. Operating environment of the Bank

It follows from data published by the International Monetary Fund (IMF) that the global economic recovery, which continued in 2012, is weakening. One of the main reasons for this is that the financial policy measures implemented in developed economies did not restore confidence in the growth of the global economy in the medium term. In particular, the world economic community was concerned about the viability of the Euro area and the shortcomings of the US fiscal policy.

The IMF states that the slow growth rates and uncertainty in developed economies in the reporting year negatively affected emerging and developing economies through the trade and financial channels.

Amid these developments, the economic growth in IBEC’s member countries also slowed down.

3. Basis of presentation

These financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (“IFRS”) and IBEC’s Principal Accounting and Financial Reporting Policy.

The Bank has neither subsidiaries nor affiliates and, therefore, these financial statements have been prepared on a standalone basis.

The financial statements are presented in euros, which is the Bank’s functional and presentation currency. Financial information presented in these statements has been rounded to the nearest thousand euros.

The financial statements are prepared on the going concern basis. Using this assumption, the Bank’s Board of Management considers the current intentions, the profitability of operations and the available financial resources.

[1] Negotiations are continued with the Republic of Hungary in connection with its withdrawal from membership in the Bank (Notes 15 and 16).

(в тысячах евро)

4. Учетная политика

Изменения в учетной политике

В течение года Банк применил следующие пересмотренные МСФО:

Поправка к МСФО 7 «Финансовые инструменты: Раскрытие информации»

Поправка была опубликована в октябре 2010 года и вступает в силу для годовых отчетных периодов, начинающихся 1 июля 2011 года. Поправка требует раскрытия дополнительной информации о переданных финансовых активах с тем, чтобы пользователи финансовой отчетности Банка могли оценить риски связанные с данными активами. Данная поправка повлияла только на раскрытие информации и не оказала влияния на финансовое положение или результаты деятельности Банка.

Прочие поправки следующих стандартов не оказали какого-либо влияния на учетную политику, финансовое положение и результаты деятельности Банка:

- Поправка к МСФО (IAS) 12 *«Налог на прибыль» – «Отложенные налоги – Возмещение активов, лежащих в основе отложенных налогов»;*
- Поправка к МСФО (IFRS) 1 *«Первое применение Международных стандартов финансовой отчетности» – «Значительная гиперинфляция и отмена фиксированных дат для компаний, впервые применяющих МСФО».*

Основные подходы к оценке

Оценка – это процесс определения стоимости, по которой объекты финансового учета должны отражаться в финансовой отчетности Банка. Банк использует следующие методы оценки (признания) финансовых активов и обязательств.

Справедливая стоимость – это сумма, на которую можно обменять актив или посредством которой можно погасить обязательство при совершении сделки на рыночных условиях между информированными и независимыми сторонами, действующими на добровольной основе. Справедливая стоимость представляет текущую цену спроса на финансовые активы и цену предложения на финансовые обязательства, котируемые на активном рынке.

Первоначальная стоимость представляет собой сумму уплаченных денежных средств или их эквивалентов, или справедливую стоимость прочих ресурсов, предоставленных для приобретения актива на дату покупки, и включая затраты по сделке.

Затраты по сделке являются дополнительными затратами и связаны непосредственно с приобретением, выпуском или выбытием финансового инструмента.

Амортизированная стоимость финансового актива или финансового обязательства – это стоимость, по которой этот актив или обязательство оцениваются после первоначального признания, минус выплаты основной суммы долга, плюс или минус рассчитанная с применением метода эффективной ставки процента накопленная амортизация разницы между первоначальной стоимостью и стоимостью на момент погашения, минус уменьшение стоимости вследствие обесценения или возникновения сомнительной задолженности, отражаемое напрямую или с использованием счёта оценочного резерва.

Метод эффективной процентной ставки представляет собой метод расчёта амортизируемой стоимости финансового актива (обязательства) и начисления процентного дохода на выплату процентов в течение отчетных периодов. Эффективная ставка процента представляет собой ставку, которая обеспечивает точное дисконтирование ожидаемой суммы будущих денежных поступлений вплоть до наступления срока погашения по данному финансовому инструменту.

Амортизированная стоимость в финансовой отчетности соответствует балансовой стоимости с учетом принципа существенности.

Оценка может пересматриваться, если меняются обстоятельства, на которых она основывалась. Результат изменения в оценке включается в расчёт чистого дохода или убытка в периоде, когда произошло изменение, если оно влияет только на данный период, или периоде, когда произошло изменение, и в будущих периодах, если оно влияет на те и другие.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy

Changes in accounting policy

The Bank has adopted the following amended IFRS during the year:

Amendment to IFRS 7, Financial Instruments: Disclosures

The amendment was issued in October 2010 and is effective for annual periods beginning on 1 July 2011. The amendment requires additional disclosure about financial assets that have been transferred to enable the users of the Bank's financial statements to evaluate the risk exposures relating to those assets. The amendment affected disclosure only and had no impact on the Bank's financial position or performance.

Other amendments to the following standards did not have any impact on the accounting policies, financial position or performance of the Bank:

- IAS 12, *Income Taxes (Amendment) – Deferred Taxes: Recovery of Underlying Assets*;
- IFRS 1, *First-Time Adoption of International Financial Reporting Standards (Amendment) – Severe Hyperinflation and Removal of Fixed Dates for First-Time Adopters*.

Basic approaches to measurement

Measurement is a process of determining the value at which accounting items must be recorded in the Bank's financial statements. The Bank uses the following methods of measurement (recognition) of financial assets and liabilities.

Fair value is the amount for which an asset could be exchanged, or a liability settled, between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Fair value is the current bid price for financial assets and current ask price for financial liabilities which are quoted in an active market.

Cost is the amount of cash or cash equivalents paid or the fair value of other consideration given to acquire an asset at the time of its acquisition, including transaction costs.

Transaction costs are incremental costs that are directly attributable to the acquisition, issue or disposal of a financial instrument.

The amortized cost of a financial asset or financial liability is the amount at which the financial asset or financial liability is measured after initial recognition minus principal repayments, plus or minus the cumulative amortization using the effective interest method of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction (directly or through the use of an allowance account) for impairment or uncollectibility.

The effective interest method is a method of calculating the amortized cost of a financial asset (liability) and of accruing the interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts through the expected life of the financial instrument.

The amortised cost in the financial statements is approximately equal to the carrying amount based on the materiality principle.

The calculation may be revised if there has been a change in the circumstances on which it was based. The impact of the change in the calculation is recognized within net income or loss for the period in which the change is made if it only affects such period or for the period in which the change is made and in any subsequent periods if the change impacts the both periods.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Денежные средства и их эквиваленты

К денежным средствам и их эквивалентам относятся наличная валюта, платёжные документы в кассе Банка, остатки на счетах в Банке России, на корреспондентских счетах. Денежные средства и их эквиваленты отражаются по справедливой стоимости.

Финансовые активы

Первоначальное признание финансовых инструментов

В соответствии с МСФО (IAS 39) Банк классифицирует финансовые активы в следующие категории: финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток; кредиты и дебиторская задолженность; инвестиции, удерживаемые до погашения; финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи. Классификация вложений определяется в момент первоначального признания.

Все стандартные операции по покупке и продаже финансовых активов отражаются на дату операции, т.е. на дату, когда Банк берет на себя обязательство по покупке актива. К стандартным операциям по покупке или продаже относятся операции по покупке или продаже финансовых активов, в рамках которых требуется поставка активов в сроки, установленные законодательством или принятые на рынке.

Переклассификация финансовых активов

Если в отношении непроизводного финансового актива, классифицированного как предназначенный для торговли, Банк больше не имеет намерения продать его в ближайшем будущем, он может быть переклассифицирован из категории финансовых активов, переоцениваемых по справедливой стоимости через прибыль или убыток, в следующих случаях:

- финансовый актив, отвечающий определению кредитов и дебиторской задолженности, представленному выше, может быть переклассифицирован в категорию кредитов и дебиторской задолженности, если Банк имеет намерение и возможность удерживать данный актив в обозримом будущем или до погашения;
- прочие финансовые активы могут быть переклассифицированы в категории имеющихся в наличии для продажи или удерживаемых до погашения только в редких случаях.

Финансовый актив, классифицированный как имеющийся в наличии для продажи, если он соответствует определению кредитов и дебиторской задолженности, может быть переклассифицирован в категорию кредитов и дебиторской задолженности, если Банк имеет намерение и возможность удерживать данный актив в обозримом будущем или до погашения.

Финансовые активы переклассифицируются по справедливой стоимости на дату переклассификации. Доходы и расходы, признанные ранее в отчете о прибылях и убытках, не сторнируются. Справедливая стоимость финансового актива на дату переклассификации становится его новой первоначальной или амортизированной стоимостью.

Финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток

В категорию «финансовые активы, оцениваемые по справедливой стоимости через прибыль или убыток» классифицируются ценные бумаги, предназначенные для торговли. Производные инструменты также классифицируются как предназначенные для торговли, за исключением случаев, когда они представляют собой эффективные инструменты хеджирования.

Ценные бумаги для торговли (торговые ценные бумаги) – это ценные бумаги, которые приобретаются с целью получения прибыли за счет краткосрочных колебаний цены или торговой маржи, или ценные бумаги, являющиеся частью портфеля, фактически используемого для получения краткосрочной прибыли. Банк классифицирует ценные бумаги как торговые ценные бумаги, если у него есть намерение продать их в течение короткого периода с момента приобретения.

Торговые ценные бумаги отражаются по справедливой стоимости. Процентные доходы по торговым ценным бумагам, рассчитанные с использованием метода эффективной процентной ставки, отражаются в отчете о совокупном доходе в составе процентных доходов.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents include cash on hand and payment documents at the Bank's cash desk, accounts with the Bank of Russia and on correspondent accounts. Cash and cash equivalents are recorded at fair value.

Financial assets

Initial recognition of financial instruments

According to IAS 39 the Bank classifies financial assets as either financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity investments, or available-for-sale financial assets, as appropriate. The Bank determines the classification of its financial assets upon initial recognition.

All regular way purchases and sales of financial assets are recognized on the trade date, i.e. the date that the Bank commits to purchase the asset. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the period generally established by regulation or convention in the marketplace.

Reclassification of financial assets

If a non-derivative financial asset classified as held for trading is no longer held for the purpose of selling in the near term, it may be reclassified out of the fair value through profit or loss category in one of the following cases:

- a financial asset that would have met the definition of loans and receivables above may be reclassified to loans and receivables category if the Bank has the intention and ability to hold it for the foreseeable future or until maturity;
- other financial assets may be reclassified to available for sale or held to maturity categories only in rare circumstances.

A financial asset classified as available for sale that would have met the definition of loans and receivables may be reclassified to loans and receivables category if the Bank has the intention and ability to hold it for the foreseeable future or until maturity.

Financial assets are reclassified at their fair value on the date of reclassification. Any gain or loss already recognized in profit or loss is not reversed. The fair value of the financial asset on the date of reclassification becomes its new cost or amortized cost, as applicable.

Financial assets at fair value through profit or loss

Financial assets at fair value through profit or loss include trading securities. Derivatives are also classified as held for trading unless they are designated and effective hedging instruments.

Securities for trading (trading securities) are securities acquired for the purpose of generating a profit from short-term fluctuations in price or dealer's margin, or securities that are part of a portfolio actually used for short-term profit taking. The Bank classifies securities into trading securities if it has an intention to sell them within a short period after acquisition.

Trading securities are recorded at fair value. Interest income on trading securities is calculated using effective interest rate and charged to the statement of comprehensive income as interest income.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Финансовые активы (продолжение)

Кредиты и дебиторская задолженность

Кредиты и дебиторская задолженность представляют собой непроизводные финансовые активы с фиксированными или определенными размерами платежей, которые не обращаются на открытом рынке. Кредиты и дебиторская задолженность признаются МБЭС на дату расчетов. В финансовой отчетности долгосрочные активы отражаются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной процентной ставки. Прибыли и убытки по таким активам отражаются в отчете о совокупном доходе при выбытии или обесценении этих активов, а также в процессе отражения изменений в амортизированной стоимости.

Финансовые активы, удерживаемые до погашения

Данная категория включает ценные бумаги с фиксированным сроком погашения, в отношении которых руководство Банка имеет намерение и возможность удерживать их до срока погашения. Банк оценивает свое намерение и способность владеть финансовыми активами до срока погашения в момент первоначального признания таких финансовых активов и по состоянию на каждую отчетную дату.

Ценные бумаги, удерживаемые до погашения, отражаются в финансовой отчетности по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной процентной ставки за вычетом резерва под обесценение, который рассчитывается как разница между балансовой стоимостью и текущей стоимостью ожидаемых будущих денежных потоков, дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки.

Прибыли и убытки по вложениям в финансовые активы, удерживаемые до погашения, отражаются в отчете о совокупном доходе при погашении или обесценении таких активов, а также в процессе отражения изменений амортизированной стоимости.

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи

Данная категория включает ценные бумаги, которые Банк намерен удерживать в течение неопределенного периода времени и которые могут быть проданы в зависимости от требований ликвидности или изменения процентных ставок, обменных курсов или цен на акции.

Обесценение финансовых активов, отражаемых по амортизированной стоимости

Убытки от обесценения финансовых активов, отражаемых по амортизируемой стоимости, признаются в отчете о совокупном доходе по мере их выявления в результате одного или более событий, произошедших после первоначального признания финансового актива и влияющих на величину или временные сроки расчетных будущих денежных потоков, которые связаны с финансовым активом. Основными факторами, которые Банк принимает во внимание при рассмотрении вопроса об обесценении финансового актива, являются его просроченный статус и возможность реализации залогового обеспечения.

Критерии, на основе которых определяется наличие объективных признаков убытка от обесценения:

- просрочка любого очередного платежа, за исключением задержки в работе расчетных систем;
- существенные финансовые трудности, испытываемые заемщиком, что подтверждается финансовой информацией, находящейся в распоряжении Банка;
- близкое банкротство заемщика или иная финансовая реорганизация;
- негативное изменение платежного статуса заемщика, обусловленное изменениями экономических условий, влияющих на заемщика;
- снижение стоимости обеспечения в результате ухудшения ситуации на рынке.

В финансовом учете убытки от обесценения отражаются путем создания резерва в размере, необходимом для снижения балансовой стоимости актива до текущей стоимости ожидаемых денежных потоков, дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки по данному активу. Активы, погашение которых невозможно, и в отношении которых завершены все необходимые процедуры с целью полного или частичного возмещения и определена окончательная сумма убытка, списываются за счет сформированного резерва.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Financial assets (continued)

Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Loans and receivables are recognized by IBEC at the settlement date. Long-term assets are presented in the financial statements at amortised cost using the effective interest method. Gains and losses from such assets are recognised in the statement of comprehensive income when the loans and receivables are derecognised or impaired, as well as through the amortisation process.

Held-to-maturity financial assets

This category includes securities with fixed maturities that Bank management has the positive intention and ability to hold them to maturity. The Bank determines its intention and ability to hold financial assets to maturity at initial recognition of financial assets and at every reporting date.

Securities held to maturity are accounted for at amortized cost using the effective interest rate method less impairment provision, calculated as the difference between their carrying value and the present value of expected future cash flows discounted at the securities' original effective interest rate.

Gains and losses are recognised in the statement of comprehensive income when the investments are redeemed or impaired, as well as through the amortisation process.

Available-for-sale financial assets

This category includes securities which are intended to be held for an indefinite period of time and which can be sold in response to needs for liquidity or changes in interest rates, exchange rates or equity prices.

Impairment of financial assets carried at amortized cost

Losses from impairment of financial assets carried at amortized cost are recognized in the statement of comprehensive income when incurred as a result of one or more events occurring after the initial recognition of the financial asset and affecting the amounts or timing of the estimated future cash flows of the financial asset. The primary factors that the Bank takes into account when considering whether a financial asset is impaired are its overdue status and realizability of related collateral, if any.

The following principal criteria are used to determine if there is objective evidence of impairment:

- overdue in any regular payment that cannot be attributed to a delay in operation of settlement systems;
- significant financial difficulties experienced by the borrower, which is confirmed by financial information available to the Bank;
- probability that the borrower will go bankrupt or other financial reorganization;
- an adverse change in the payment status of the borrower as a result of changes in the economic conditions affecting the borrower;
- decline in the value of the collateral as a result of deteriorating market conditions.

Impairment losses are recognized through an allowance account to write down the asset's carrying amount to the present value of expected cash flows discounted at the original effective interest rate of the asset. Uncollectible financial assets are written off against the impairment allowance, after all the necessary procedures for their full or partial recovery have been completed and the ultimate loss amount has been determined.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Прекращение признания финансовых активов

Банк прекращает признавать финансовые активы, когда:

- финансовые активы погашены или права на денежные потоки, связанные с этими активами, истекли, или
- Банк передал права на денежные потоки от финансовых активов или заключил соглашение о передаче, и при этом также передал все риски и выгоды, связанные с владением этими активами, или утратил право контроля в отношении данных финансовых активов.

Контроль сохраняется, если контрагент не имеет практической возможности полностью продать актив без дополнительных ограничений на продажу.

Средства в кредитных организациях

К средствам, размещенным в кредитных организациях, относятся выданные кредиты, предоставленные займы и размещенные депозиты в кредитных организациях, т.е. дебиторская задолженность, срок погашения которой установлен или может быть определен.

Изначально средства, размещенные в кредитных организациях, отражаются по первоначальной стоимости, которая представляет собой справедливую стоимость размещенных активов.

В дальнейшем задолженность отражается по амортизированной стоимости за вычетом резерва под обесценение кредитов.

Основные средства

Для целей учёта все основные средства разбиваются на группы: здания, офисное оборудование и вычислительная техника, мебель, транспорт, прочие. Здание оценивается по справедливой стоимости. Прочие основные средства и вложения в основные средства и незавершенное строительство учитываются по первоначальной стоимости за вычетом накопленной амортизации и убытков от обесценения.

Справедливая стоимость здания, как правило, определяется на основе рыночных индикаторов путем оценки, которая обычно производится профессиональным оценщиком. В отсутствие рыночных индикаторов справедливой стоимости, ввиду специфического характера объекта основных средств, справедливая стоимость определяется исходя из дохода или амортизированной восстановительной стоимости.

Амортизация по всем группам основных средств начисляется линейным методом. Метод начисления амортизации может пересматривается ежегодно, при этом корректировке подлежат амортизационные отчисления текущего и будущего периодов.

Амортизация актива начинается, когда он становится доступен для использования, а прекращается с прекращением его признания. Сроки полезного использования основных средств составляют:

- здания 67 лет;
- офисное оборудование и вычислительная техника от 2 до 10 лет;
- мебель от 5 до 10 лет;
- транспорт 5 лет;
- прочие основные средства 50 лет.

Уменьшение балансовой стоимости основного средства в результате обесценения относится на счета прибылей и убытков.

Прирост стоимости от переоценки здания отражается в отчете о финансовом положении в составе резерва по переоценке основных средств в составе собственных средств, за исключением сумм восстановления обесценения данного актива, ранее отраженного в отчете о совокупном доходе. В этом случае сумма увеличения стоимости актива восстанавливается через отчет о совокупном доходе. Уменьшение стоимости переоценки отражается в отчете о совокупном доходе, за исключением случаев непосредственного зачета такого уменьшения против предыдущего прироста стоимости по этому же активу, отраженного в резерве по переоценке основных средств.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Derecognition of financial assets

The Bank derecognizes financial assets when:

- the assets are redeemed or the rights to cash flows from the assets have otherwise expired, or
- the Bank has transferred the rights to the cash flows from the financial assets or entered into a qualifying pass-through arrangement and (i) also transferred substantially all the risks and rewards of ownership of the assets or (ii) lost control over such assets.

Control is retained if the counterparty does not have the practical ability to sell the asset in its entirety without a need to impose additional restrictions on the sale.

Due from credit institutions

Due from credit institutions includes credits, granted loans and placed deposits in credit organizations, i.e. receivables with fixed or determinable maturity.

Initially, due from credit institutions is carried at original cost which is the fair value of granted assets.

Subsequently due from banks is measured at amortized cost less allowance for impairment.

Property and equipment

For accounting purposes, all property and equipment are divided into the following groups: buildings, office equipment and computer hardware, furniture, vehicles, and other property and equipment. The building is carried at fair value. All other property and equipment and investments in property and equipment and construction in progress items are stated at historical cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Fair value of the building is usually determined on the basis of market indicators through the valuation performed by the professional appraiser. If no market indicator is available due to specific character of the property item, its fair value is determined based on income or replacement costs.

Depreciation of all groups of property and equipment is calculated using the straight-line method. The method of calculating depreciation may be revised once a year, and depreciation charges should be adjusted for the current and future periods.

Depreciation of an asset begins when it is available for use and ends when the asset is derecognized. Depreciation is calculated over the following estimated useful lives of property and equipment:

- Buildings – 67 years;
- Office equipment and computer hardware – from 2 to 10 years;
- Furniture – from 5 to 10 years;
- Vehicles – 5 years;
- Other property and equipment – 50 years.

The decrease in the book value of an asset as a result of impairment is charged to profit or loss.

Any revaluation surplus of a building is credited in the statement of financial position to the property and equipment revaluation reserve within equity, except to the extent that it reverses a revaluation decrease of the same asset previously recognized in the statement of comprehensive income, in which case the increase is recognized in the statement of comprehensive income. A revaluation deficit is recognized in the statement of comprehensive income, except that a deficit directly offsetting a previous surplus on the same asset is directly offset against the surplus recorded in the property and equipment revaluation reserve.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Основные средства (продолжение)

Резерв по переоценке основных средств относится непосредственно на нераспределенную прибыль (непокрытый убыток) в момент списания или выбытия актива.

Банк осуществляет расходование средств на ремонт и содержание здания в соответствии со сметой капитальных вложений, утвержденной Советом Банка.

Нематериальные активы

К нематериальным активам относятся идентифицируемые неденежные активы, не имеющие физической формы. Все нематериальные активы подразделяются на следующие группы:

- программное обеспечение;
- лицензии;
- прочие нематериальные активы.

Нематериальные активы первоначально оцениваются по стоимости приобретения, последующая оценка осуществляется по себестоимости за вычетом накопленной амортизации и убытков от обесценения.

Срок полезного использования определяется в зависимости от вида нематериальных активов: для лицензий – в соответствии со сроками, на которые они выданы, для программного обеспечения – исходя из ожидаемого срока использования. Амортизация по всем группам нематериальных активов начисляется линейным методом. Срок полезного использования и метод амортизации могут пересматриваются один раз в год.

Операционная аренда

Банк отражает в отчете о финансовом положении активы, являющиеся предметом операционной аренды, в соответствии с видом актива. Арендный доход по договорам операционной аренды равномерно отражается в отчете о совокупном доходе в течение срока аренды в составе прочих операционных доходов.

Финансовые обязательства

В соответствии с МСФО (IAS 32) и (IAS 39) финансовые обязательства классифицируются Банком как финансовые обязательства, переоцениваемые по справедливой стоимости через прибыль и убыток, либо как прочие финансовые обязательства (в зависимости от ситуации). При первоначальном признании финансовые обязательства оцениваются по справедливой стоимости.

За исключением обязательств, учитываемых по справедливой стоимости на счете прибылей и убытков, все долгосрочные финансовые обязательства оцениваются по амортизированной стоимости, если не вступают в отношения, подпадающие под учет хеджирования с позицией в производных инструментах.

Прекращение признания финансового обязательства происходит в случае исполнения, отмены или истечения срока действия соответствующего обязательства.

Средства кредитных организаций

Средства кредитных организаций отражаются с момента предоставления Банку денежных средств или прочих активов банками-контрагентами. Если Банк приобретает собственную задолженность, она исключается из баланса, а разница между балансовой стоимостью обязательства и уплаченной суммой включается в состав прочих банковских доходов или расходов.

Средства клиентов

Средства клиентов представляют собой финансовые обязательства перед физическими лицами, государственными или корпоративными клиентами и отражаются по амортизированной стоимости.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Property and equipment (continued)

Property and equipment revaluation reserve is taken directly to retained earnings (uncovered loss) when the asset is written off or disposed of.

The Bank incurs expenses on repair and maintenance of the building in accordance with the capital expenditure budget approved by the Council of the Bank.

Intangible assets

Intangible assets are identified non-monetary assets without physical substance. All intangible assets are divided into the following groups:

- software;
- licenses;
- other intangible assets

Intangible assets are initially recognized at purchase cost and are subsequently carried at cost less any accumulated amortization and any accumulated impairment losses.

The useful life of intangible assets is determined depending on their type: for licenses – according to the term for which they are issued, and for software – according to its expected time of use. Amortization of all groups of intangible assets is calculated using the straight-line method. The remaining useful lives and amortization method are reviewed annually.

Operating lease

The Bank presents assets subject to operating leases in the statement of financial position according to the nature of the asset. Lease income from operating leases is recognised in the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the lease term as other operating income.

Financial liabilities

According to IAS 32 and IAS 39 the Bank classifies financial liabilities as financial liabilities at fair value through profit or loss and other financial liabilities (as appropriate). Initially financial liabilities are carried at fair value.

Except for financial liabilities at fair value through profit or loss, all long-term liabilities are measured at amortized cost, if not subject for hedge accounting.

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled or expires.

Due to credit institutions

Amounts due to credit institutions are recorded when cash or other assets are received by the Bank from counterparty banks. If the Bank purchases its own debt, it is removed from the accounting records and the difference between the carrying amount of the liability and the consideration paid is included in the Bank's other income or expense.

Due to customers

Amounts due to customers are financial liabilities to individuals, state or corporate customers and are measured at amortized cost.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Долговые ценные бумаги

Долговые ценные бумаги включают векселя, облигации, депозитные сертификаты, выпущенные Банком.

Выпущенные долговые ценные бумаги первоначально отражаются по справедливой стоимости, которая представляет собой сумму полученных средств за вычетом понесенных затрат по сделке. Впоследствии долговые ценные бумаги отражаются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки процента.

Производные финансовые инструменты

Производные финансовые инструменты, включая валютообменные контракты, процентные фьючерсы, соглашения о будущей процентной ставке, валютные и процентные свопы, а также валютные и процентные опционы, отражаются по справедливой стоимости и впоследствии переоцениваются.

Изменения справедливой стоимости производных инструментов относятся на прибыли и убытки отчетного периода.

Резервы на обязательства и отчисления

Резервы на обязательства и отчисления представляют собой обязательства нефинансового характера с неопределенным сроком погашения.

Резервы признаются, если Банк вследствие определенного события в прошлом имеет текущие юридические или добровольно принятые на себя обязательства, для урегулирования которых с большой степенью вероятности потребуется отток ресурсов, заключающих в себе будущие экономические выгоды и которые можно оценить с достаточной степенью вероятности.

Банк создает резерв на выплату премии по итогам года в соответствии с «Системой премирования сотрудников МБЭС по итогам деятельности Банка за год».

Расчеты с поставщиками и прочая кредиторская задолженность

Кредиторская задолженность признается при выполнении контрагентом своих обязательств и отражается по справедливой стоимости.

Переоценка валюты

Операции в валюте отражаются по курсу, действующему на день операции. Для целей финансовой отчетности Банка валютой считается любая валюта, отличная от евро.

Денежные и неденежные активы и обязательства, выраженные в валюте по состоянию на отчетную дату, отражаются в функциональной валюте по внутреннему курсу Банка, рассчитанному в соответствии с рыночными курсами европейских банков и Банка России. Курс валюты к евро, используемый для переоценки, определяется на основании методики, утверждаемой Правлением Банка.

Статьи отчета о совокупном доходе, выраженные в валюте, отражаются в функциональной валюте по курсу, действовавшему на дату совершения операции. Курсовые разницы, возникающие в результате пересчета, отражаются в отчете о совокупном доходе.

Активы, учитываемые за балансом

Активы, удерживаемые Банком от своего имени, но по поручению и за счет третьих лиц, не учитываются в балансе. Комиссии, получаемые по таким операциям, представлены в составе комиссионных доходов.

За балансом также учитываются проценты по просроченным кредитам и депозитам, предоставленным в рамках старой деятельности.

Взаимозачет

Финансовые активы и обязательства взаимозачитываются и в балансе отражается чистая величина только в тех случаях, когда существует законодательно установленное право произвести взаимозачет отраженных сумм, а также намерение либо произвести взаимозачет, либо одновременно реализовать актив и урегулировать обязательство.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Debt securities

Debt securities include promissory notes, bonds and deposit certificates issued by the Bank.

Debt securities issued are initially recognized at fair value being the proceeds received less transaction costs. Debt securities are subsequently measured at amortized cost using the effective interest method.

Derivative financial instruments

Derivative financial instruments including currency exchange contracts, interest rate futures, forward rate agreements, currency swaps and interest rate swaps, currency options and interest rate options are initially recognized at fair value and are subsequently revalued.

Changes in the fair value of derivative instruments are recorded in the profit or loss of the reporting period.

Provisions for liabilities and charges

Provisions for liabilities and charges are non-financial liabilities of uncertain timing.

Provisions are recognised when the Bank has a present legal or constructive obligation as a result of past events, and it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate of the amount of obligation can be made.

The Bank makes a provision for year-end bonuses in accordance with the System of Year-end Bonus Plan to Employees of the Bank.

Trade and other payables

Trade payables are recognized when the counterparty has fulfilled its obligations and are carried at fair value.

Foreign currency translation

Transactions denominated in foreign currency are recorded at the exchange rate prevailing on the transaction date. For the purposes of the Bank's financial statements, any currency other than euro is treated as a foreign currency.

Monetary and non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated to the functional currency at the Bank's internal exchange rate calculated on the basis of exchange rates of European banks and the Bank of Russia. Foreign currency exchange rate to euro used for the re-measurement purposes is based on a methodology approved by the Bank's Board of Management.

Items of the statement of comprehensive income denominated in foreign currencies are translated to the functional currency at the exchange rate effective at the date of such transaction. Translation differences from foreign currencies are recorded in the statement of comprehensive income.

Off-balance sheet assets

Assets held by the Bank in its own name but for the account of third parties, are not recorded in the statement of financial position. Commissions received from such transactions are shown in fee and commission income.

Off-balance sheet assets also comprise interest on overdue loans and deposits granted as part of former-period activity.

Offsetting

Financial assets and liabilities are offset and the net amount is reported in the statement of financial position only when there is a legally enforceable right to set off the recognized amounts and there is an intention to either settle on a net basis, or to realize the asset and settle the liability simultaneously.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Признание доходов и расходов

Процентные доходы и расходы по всем долговым инструментам отражаются в отчете о совокупном доходе по методу начисления с использованием метода эффективной процентной ставки.

Комиссионные доходы

Банк получает комиссионные доходы от различных видов услуг, которые он оказывает клиентам. Комиссионные доходы могут быть разделены на следующие две категории:

- Комиссионные доходы, полученные за оказание услуг в течение определенного периода времени
- Комиссионные доходы от оказания услуг по совершению операций

Дивидендный доход

Выручка признается, когда установлено право Банка на получение платежа.

Финансовые гарантии и аналогичные обязательства

Финансовые гарантии и аналогичные обязательства, выдаваемые Банком, первоначально отражаются вне баланса по справедливой стоимости, подтвержденной суммой полученных комиссионных. Данная сумма амортизируется линейным методом в течение срока действия обязательства. На каждую отчетную дату данные обязательства оцениваются по сумме наибольшей из:

- суммы первоначального признания;
- максимальной оценки затрат, необходимых для урегулирования обязательства по состоянию на отчетную дату.

Изменения учетной политики в будущем

Стандарты и интерпретации, которые были выпущены, но еще не вступили в силу

МСФО (IFRS) 9 «Финансовые инструменты»

МСФО (IFRS) 9, выпущенный по результатам первого этапа проекта Совета по МСФО по замене МСФО (IAS) 39, применяется в отношении классификации и оценки финансовых активов и обязательств, как они определены в МСФО (IAS) 39. Первоначально предполагалось, что стандарт вступит в силу в отношении годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты, но в результате выпуска Поправок к МСФО (IFRS) 9 *«Дата обязательного применения МСФО (IFRS) 9 и переходные требования к раскрытию информации»*, опубликованных в декабре 2011 г., дата обязательного применения была перенесена на 1 января 2015 г. В ходе последующих этапов Совет по МСФО рассмотрит учет хеджирования и обесценение финансовых активов. Банк оценит влияние применения МСФО (IFRS) 9 на финансовую отчетность в совокупности с другими этапами проекта после публикации окончательной редакции стандарта.

МСФО (IFRS) 13 «Оценка справедливой стоимости»

МСФО (IFRS) 13 объединяет в одном стандарте все указания относительно оценки справедливой стоимости согласно МСФО. МСФО (IFRS) 13 не вносит изменений в отношении определения того, когда компании обязаны использовать справедливую стоимость, а предоставляет указания относительно оценки справедливой стоимости согласно МСФО, в тех случаях, когда использование справедливой стоимости требуется или разрешается в соответствии с другими стандартами в составе МСФО. Стандарт применяется в отношении годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты. Досрочное применение разрешается. Принятие МСФО (IFRS) 13 может оказать влияние на оценку активов и обязательств Банка, учитываемых по справедливой стоимости. В настоящее время Банк оценивает возможное влияние применения МСФО (IFRS) 13 на ее финансовое положение и результаты деятельности.

Новые выпущенные стандарты МСФО (IFRS) 10 *«Консолидированная финансовая отчетность»*, МСФО (IFRS) 11 *«Соглашения о совместной деятельности»*, МСФО (IFRS) 12 *«Раскрытие информации о долях участия в других компаниях»*, а также новые редакции МСФО (IAS) 27 *«Отдельная финансовая отчетность»* и МСФО (IAS) 28 *«Инвестиции в ассоциированные компании и совместные предприятия»*, вступающие в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты, не окажут влияния на финансовое положение или результаты деятельности Банка.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Income and expense recognition

Interest income and expense are recorded in the statement of comprehensive income for all debt instruments on an accrual basis using the effective interest method.

Fee and commission income

The Bank earns fee and commission income from a diverse range of services it provides to its customers. Fee income can be divided into the following two categories:

- Fee income earned from services that are provided over a certain period of time
- Fee income from providing transaction services

Dividend income

Revenue is recognised when the Bank's right to receive the payment is established.

Financial guarantees and similar commitments

Financial guarantees and similar commitments given by the Bank are initially recorded off-balance sheet, at fair value, which is evidenced by the amount of fees and commissions received. This amount is amortized on a straight line basis over the life of the commitment. At each reporting date, the commitments are measured at the higher of:

- the amount at initial recognition; and
- the best estimate of the expenditure required to settle commitment at the reporting date.

Future changes in accounting policy

Standards and interpretations issued but not yet effective

IFRS 9, Financial Instruments

IFRS 9, as issued, reflects the first phase of the IASB's work on the replacement of IAS 39 and applies to classification and measurement of financial assets and financial liabilities as defined in IAS 39. The standard was initially effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013, but Amendments to IFRS 9, *Mandatory Effective Date* of IFRS 9 and *Transition Disclosures*, issued in December 2011, moved the mandatory effective date to 1 January 2015. In subsequent phases, the IASB will address hedge accounting and impairment of financial assets. The Bank will evaluate the impact of the application of the IFRS 9 final version, when issued, on the financial statements in conjunction with the other phases.

IFRS 13, Fair Value Measurement

IFRS 13 establishes a single source of guidance under IFRS for all fair value measurements. IFRS 13 does not change when an entity is required to use fair value, but rather provides guidance on how to measure fair value under IFRS when fair value is required or permitted by other standards. The standard is effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013. Earlier application is permitted. The adoption of IFRS 13 may have effect on the measurement of the Bank's assets and liabilities accounted for at fair value. Currently, the Bank evaluates possible effect of the adoption of IFRS 13 on its financial position and performance.

The new issued standards IFRS 10, *Consolidated Financial Statements*, IFRS 11, *Joint Arrangements* and IFRS 12, *Disclosure of Interests in Other Entities*, and the new revised versions of IAS 27, *Separate Financial Statements* and IAS 28, *Investments in Associates and Joint Ventures*, which become effective on or after 1 January 2013 will have no impact on the Bank's financial position or performance.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Изменения учетной политики в будущем (продолжение)

Поправка к МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам»

Поправка к МСФО (IAS) 19 вступает в силу для годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты. Поправка вносит существенные изменения в учет вознаграждений работников, в частности устраняет возможность отложенного признания изменений в активах и обязательствах пенсионного плана (так называемый «коридорный метод»). Кроме того, поправка ограничивает изменения чистых пенсионных активов (обязательств), признаваемых в прибыли или убытке, чистым доходом (расходом) по процентам и стоимостью услуг. Поправка не окажет влияния на финансовое положение или результаты деятельности Банка.

Поправка к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» – «Представление статей прочего совокупного дохода»

Поправка изменяет группировку статей, представляемых в составе прочего совокупного дохода. Статьи, которые могут быть переклассифицированы в состав прибыли или убытка в определенный момент времени в будущем (например, чистые расходы или доходы по финансовым активам, имеющимся в наличии для продажи) должны представляться отдельно от статей, которые никогда не будут переклассифицированы (например, переоценка зданий). Поправка оказывает влияние исключительно на представление информации и не затрагивает финансовое положение или финансовые результаты деятельности Банка. Поправка вступает в силу для годовых отчетных периодов, начинающихся 1 июля 2012 г. или после этой даты.

Поправки к МСФО (IFRS) 7 «Раскрытие информации – взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств»

Согласно данным поправкам, компании обязаны раскрывать информацию о правах на осуществление взаимозачета и соответствующих соглашениях (например, соглашения о предоставлении обеспечения). Данные раскрытия обеспечат пользователей информацией полезной для оценки влияния соглашений о взаимозачете на финансовое положение компании. Новые требования в отношении раскрытия информации применяются ко всем признанным финансовым инструментам, которые взаимозачитываются в соответствии с МСФО (IAS) 32 «*Финансовые инструменты: представление информации*». Требования в отношении раскрытия информации также применяются к признанным финансовым инструментам, которые являются предметом юридически закрепленного генерального соглашения о взаимозачете или аналогичного соглашения вне зависимости от того, подлежат ли они взаимозачету согласно МСФО (IAS) 32. Поправки не окажут влияния на финансовое положение или результаты деятельности Банка. Поправки вступают в силу в отношении годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты.

Поправки к МСФО (IAS) 32 «Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств»

В рамках данных поправок разъясняется значение фразы «в настоящий момент обладает юридически закрепленным правом на осуществление взаимозачета». Влияние применение данных поправок для Банка необходимо оценить посредством анализа процедур расчетов и правовой документации, который покажет возможность осуществления взаимозачета в ситуациях, в которых он осуществлялся в прошлом. В определенных случаях взаимозачета может оказаться невозможным. В других ситуациях может потребоваться пересмотр условий договоров. Требование, согласно которому правом осуществления взаимозачета обладают все контрагенты по соглашению о взаимозачете, может оказаться затруднительным в ситуациях, когда правом на взаимозачет в случае дефолта обладает лишь одна сторона.

Поправки также описывают, как следует применять критерии взаимозачета в МСФО (IAS) 32 в отношении расчетных систем (таких как системы единого клирингового центра), в рамках которых используются механизмы неодновременных валовых платежей. Многие расчетные системы будут удовлетворять новым критериям, а некоторые – нет. Ожидается, что влияние данных поправок на финансовую отчетность не будет существенным.

Поправки вступают в силу в отношении годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2014 г. или после этой даты.

Поправки к МСФО (IFRS) 1 «Займы, предоставляемые государством»

Согласно данным поправкам компании, впервые применяющие МСФО, должны применять требования МСФО (IAS) 20 «*Учет государственных субсидий и раскрытие информации о государственной помощи*» перспективно в отношении имеющихся у них на дату перехода на МСФО займов, предоставленных государством. Поправка не окажет влияния на финансовую отчетность Банка.

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Future changes in accounting policy (continued)

Amendment to IAS 19, Employee Benefits

The amendment to IAS 19 becomes effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013. The amendment involves major changes to the accounting for employee benefits, including the removal of the option for deferred recognition of changes in pension plan assets and liabilities (known as the “corridor approach”). In addition, the amendment limits the changes in net pension assets (liabilities) recognized in profit and loss to net interest income (expense) and service costs. The amendment will have no impact on the Bank’s financial position or performance.

Amendment to IAS 1, Presentation of Financial Statements – Presentation of Other Comprehensive Income

The amendment changes the grouping of items presented in other comprehensive income. Items that could be reclassified to profit or loss at a future point in time (for example, net gains and losses on available-for-sale financial assets) would be presented separately from items that will never be reclassified (for example, revaluation of buildings). The amendment affects presentation only and has no impact on the Bank’s financial position or performance. The amendment becomes effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012.

Amendments to IFRS 7, Disclosures – Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities

These amendments require an entity to disclose information about rights to set-off and related arrangements (e.g., collateral agreements). The disclosures would provide users with information that is useful in evaluating the effect of netting arrangements on an entity’s financial position. The new disclosures are required for all recognized financial instruments that are set off in accordance with IAS 32, *Financial Instruments: Presentation*. The disclosures also apply to recognized financial instruments that are subject to an enforceable master netting arrangement or similar agreements, irrespective of whether they are set off in accordance with IAS 32. The amendments will have no impact on the Bank’s financial position or performance. The amendments are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013.

Amendments to IAS 32, Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities

These amendments clarify the meaning of “currently has a legally enforceable right to set-off”. It will be necessary to assess the impact to the Bank by reviewing settlement procedures and legal documentation to ensure that offsetting is still possible in cases where it has been achieved in the past. In certain cases, offsetting may no longer be achieved. In other cases, contracts may have to be renegotiated. The requirement that the right of set-off be available for all counterparties to the netting agreement may prove to be a challenge for contracts where only one party has the right to offset in the event of default.

The amendments also clarify the application of the IAS 32 offsetting criteria to settlement systems (such as central clearing house systems) which apply gross settlement mechanisms that are not simultaneous. While many settlement systems are expected to meet the new criteria, some may not. These amendments are expected to have no impact on the financial statements.

The amendments become effective for annual periods beginning on or after 1 January 2014.

Amendments to IFRS, 1 Government Loans

These amendments require first-time adopters to apply the requirements of IAS 20, *Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance*, prospectively to government loans existing at the date of transition to IFRS. The amendment will have no impact on the Bank’s financial statements.

(в тысячах евро)

4. Учетная политика (продолжение)

Усовершенствования МСФО

Поправки вступают в силу в отношении годовых отчетных периодов, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты. Данные поправки, как предполагается, не окажут влияния на Банк:

МСФО (IFRS) 1 «*Первое применение Международных стандартов финансовой отчетности*»: Данное усовершенствование разъясняет, что компания, которая прекратила применять МСФО в прошлом и решила или обязана вновь составлять отчетность согласно МСФО, вправе применить МСФО (IFRS) 1 повторно. Если МСФО (IFRS) 1 не применяется повторно, компания должна ретроспективно пересчитать финансовую отчетность, как если бы она никогда не прекращала применять МСФО.

МСФО (IAS) 1 «*Представление финансовой отчетности*»: Данное усовершенствование разъясняет разницу между дополнительной сравнительной информацией, представляемой на добровольной основе, и минимумом необходимой сравнительной информации. Как правило, минимально необходимой сравнительной информацией является информация за предыдущий отчетный период.

МСФО (IAS) 16 «*Основные средства*»: Данное усовершенствование разъясняет, что основные запасные части и вспомогательное оборудование, удовлетворяющие определению основных средств, не являются запасами.

МСФО (IAS) 32 «*Финансовые инструменты: представление информации*»: Данное усовершенствование разъясняет, что налог на прибыль, относящийся к выплатам в пользу акционеров, учитывается в соответствии с МСФО (IAS) 12 «Налог на прибыль».

МСФО (IAS) 34 «*Промежуточная финансовая отчетность*»: Данное усовершенствование приводит в соответствие требования в отношении раскрытия в промежуточной финансовой отчетности информации об общих суммах активов сегмента с требованиями в отношении раскрытия в ней информации об обязательствах сегмента.

5. Существенные учетные оценки

Резерв под обесценение кредитов

Банк регулярно проводит анализ кредитов и дебиторской задолженности на предмет обесценения. Исходя из имеющегося опыта, Банк использует свое субъективное суждение при оценке убытков от обесценения в ситуациях, когда заемщик испытывает финансовые затруднения и отсутствует достаточный объем фактических данных об аналогичных заемщиках. Банк аналогичным образом оценивает изменения будущих денежных потоков на основе наблюдаемых данных, указывающих на неблагоприятное изменение в статусе погашения обязательств заемщиками в составе группы или изменение государственных либо местных экономических условий, которое соотносится со случаями невыполнения обязательств по активам в составе группы. Исходя из имеющегося опыта. Исходя из имеющегося опыта, Банк использует свое субъективное суждение при корректировке наблюдаемых данных применительно к группе кредитов или дебиторской задолженности для отражения текущих обстоятельств.

6. Денежные средства и их эквиваленты

	2012 г.	2011 г.
Наличные денежные средства	276	204
Текущие счета в банках стран-членов МБЭС	5 460	1 238
Текущие счета в прочих кредитных организациях	10 232	779
Денежные средства и их эквиваленты	15 968	2 221

7. Торговые ценные бумаги

Торговые ценные бумаги включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Облигации Польши	2 070	–
Облигации федерального займа Российской Федерации	508	–
Торговые ценные бумаги	2 578	–

(Thousands of euros)

4. Accounting policy (continued)

Improvements to IFRS

The amendments are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013. These amendments are expected to have no impact on the Bank:

IFRS 1, First-time Adoption of International Financial Reporting Standards: This improvement clarifies that an entity that stopped applying IFRS in the past and chooses, or is required, to apply IFRS, has the option to re-apply IFRS 1. If IFRS 1 is not re-applied, an entity must retrospectively restate its financial statements as if it had never stopped applying IFRS.

IAS 1, Presentation of Financial Statements: This improvement clarifies the difference between voluntary additional comparative information and the minimum required comparative information. Generally, the minimum required comparative information is the previous period.

IAS 16, Property, Plant and Equipment: This improvement clarifies that major spare parts and servicing equipment that meet the definition of property, plant and equipment are not inventory.

IAS 32, Financial Instruments: Presentation: This improvement clarifies that income taxes arising from distributions to equity holders are accounted for in accordance with IAS 12, Income Taxes.

IAS 34, Interim Financial Reporting: The improvement aligns the disclosure requirements for total segment assets with total segment liabilities in interim financial statements.

5. Significant accounting estimates

Allowance for loan impairment

The Bank regularly reviews its loans and receivables to assess impairment. The Bank uses its experienced judgment to estimate the amount of any impairment loss in cases where a borrower is in financial difficulties and there are few available sources of historical data relating to similar borrowers. Similarly, the Bank estimates changes in future cash flows based on the observable data indicating that there has been an adverse change in the payment status of borrowers in the group, or national or local economic conditions that correlate with defaults on assets in the group. Based on its experience, the Bank uses its experienced judgment to adjust observable data for a group of loans or receivables to reflect current circumstances.

6. Cash and cash equivalents

	2012	2011
Cash on hand	276	204
Current accounts with banks in the IBEC member countries	5,460	1,238
Current accounts with other credit institutions	10,232	779
Cash and cash equivalents	15,968	2,221

7. Trading securities

Trading securities comprise:

	2012	2011
Bonds of Poland	2,070	–
Russian State bonds	508	–
Trading securities	2,578	–

(в тысячах евро)

8. Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи

Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи, включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Акции ОАО «Московская биржа»	51 974	50 493
Гособлигации Минфина Словакии	14 440	9 910
Еврооблигации Минфина Румынии	12 627	12 232
Еврооблигации ОАО «Газпром»	10 976	12 953
Облигации BOS Finance AB, Польша	10 968	8 822
Еврооблигации Минфина Болгарии	10 789	2 564
Еврооблигации Минфина Польши	10 191	15 091
PKP, Польша	8 720	4 926
Облигации Ceske drahy, Чехия	4 935	–
Еврооблигации Минфина Чехии	3 539	7 619
Еврооблигации Правительства Москвы	3 251	5 855
Облигации Bucharest, Румыния	3 047	–
Облигации CEZ AS, Чехия	–	5 154
PKO Bank Polski S.A.	–	928
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	145 457	136 547

В 2012 году дополнительно приобретены гособлигации Чехии, Словакии, Болгарии, облигации BOS Finance AB Польши, Ceske drahy Чехии, PKP Польша, Bucharest Румыния, ОАО «Газпром».

Продана часть гособлигаций Болгарии, Польши, Румынии, Словакии, Чехии, еврооблигаций ОАО «Газпром», Правительства Москвы, полностью проданы CEZ AS Чехия, PKO Bank Polski S.A.

9. Средства в кредитных организациях

Средства в кредитных организациях включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Срочные кредиты и депозиты, размещенные в банках стран – членов МБЭС	101 141	79 266
Прочие средства, размещенные в банках стран – членов МБЭС	61	300
Просроченные кредиты и депозиты, предоставленные в рамках старой деятельности	233 444	233 019
Итого	334 646	312 585
За вычетом резерва под обесценение	(233 444)	(233 019)
Средства в кредитных организациях	101 202	79 566

На 31 декабря 2012 года на трех основных контрагентов приходится 30 597 тыс. евро или 30,23% от общей суммы средств в кредитных организациях по новой деятельности (31 декабря 2011 года: 29 223 тыс. евро или 36,73% от общей суммы средств в кредитных организациях по новой деятельности).

Ниже приведены изменения в резерве под обесценение просроченных кредитов и депозитов, предоставленных в рамках старой деятельности BANCO NACIONAL DE CUBA (Примечание 16):

	2012 г.	2011 г.
По состоянию на 1 января	233 019	231 897
Влияние пересчета валют	425	1 122
По состоянию на отчетную дату	233 444	233 019

Изменения суммы просроченных кредитов и депозитов по старой деятельности и резерва на покрытия убытков по ним сформировались вследствие изменений курсов валют данных кредитов и депозитов к валюте представления финансовой отчетности. Резерв на вышеуказанные депозиты и кредиты создан в валюте задолженности.

(Thousands of euros)

8. Available-for-sale investment securities

Available-for-sale investment securities comprise:

	2012	2011
Shares of Moscow Exchange	51,974	50,493
Government bonds of the Ministry of Finance of Slovakia	14,440	9,910
Eurobonds of the Ministry of Finance of Romania	12,627	12,232
Eurobonds of Gazprom	10,976	12,953
Bonds of BOS Finance AB, Poland	10,968	8,822
Eurobonds of the Ministry of Finance of Bulgaria	10,789	2,564
Eurobonds of the Ministry of Finance of Poland	10,191	15,091
PKP, Poland	8,720	4,926
Bonds of Ceske drahy, Czechia	4,935	–
Eurobonds of the Ministry of Finance of Czechia	3,539	7,619
Eurobonds of the Government of Moscow	3,251	5,855
Bonds of Bucharest, Romania	3,047	–
Bonds of CEZ AS, Czechia	–	5,154
PKO Bank Polski S.A.	–	928
Available-for-sale investment securities	145,457	136,547

In 2012, the Bank additionally purchased the government bonds of Czechia, Slovakia and Bulgaria, bonds of BOS Finance AB (Poland), Ceske drahy (Czechia), PKP (Poland), Bucharest (Romania) and Gazprom.

The Bank sold part of the government bonds of Bulgaria, Poland, Romania, Slovakia, Czechia, of the Eurobonds of Gazprom and the Government of Moscow. The Bank also sold all the bonds of CEZ AS (Czechia) and PKO Bank Polski S.A.

9. Due from credit institutions

Amounts due from credit institutions comprise:

	2012	2011
Term loans and deposits with banks in the IBEC member countries	101,141	79,266
Other funds placed with banks in the IBEC member countries	61	300
Overdue loans and deposits granted as part of former-period activity	233,444	233,019
Total	334,646	312,585
Less: allowance for impairment	(233,444)	(233,019)
Due from credit institutions	101,202	79,566

As at 31 December 2012, balances with three main counterparties comprise EUR 30,597 thousand, or 30.23% of total loans and deposits granted as part of new activity (31 December 2011: EUR 29,223 thousand, or 36.73% of total loans and deposits granted as part of new activity).

The movements in the allowance for impairment of overdue loans and deposits granted as part of former-period activity to BANCO NACIONAL DE CUBA were as follows (Note 16):

	2012	2011
As at 1 January	233,019	231,897
Translation differences	425	1,122
As at the reporting date	233,444	233,019

Changes in the amounts of overdue loans and deposits granted as part of former-period activity and corresponding movements in the impairment allowance were due to changes in the exchange rates of the currencies, in which such loans and deposits are denominated, to the Bank's reporting currency. Allowance for the above deposits and loans is denominated in the currency of respective deposits and loans.

(в тысячах евро)

10. Кредиты клиентам

Кредиты клиентам включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Коммерческое кредитование	59 428	60 986
Потребительское кредитование (сотрудникам Банка)	139	161
Итого кредиты клиентам	59 567	61 147
За вычетом резерва под обесценение	(16 750)	(15 277)
Кредиты клиентам	42 817	45 870

Резерв под обесценение кредитов клиентам

	2012 г. Коммерческое кредитование	2011 г. Коммерческое кредитование
По состоянию на 1 января	15 277	–
Создание резерва	1 473	15 277
По состоянию на 31 декабря	16 750	15 277
Обесценение на индивидуальной основе	16 750	15 277
Итого сумма кредитов, оцененных на индивидуальной основе как обесцененные, до вычета резерва под обесценение, оцененного на индивидуальной основе	29 798	29 306

Обеспечение и другие инструменты, снижающие кредитный риск

В соответствии с внутренними документами Банка заемщики предоставляют следующие виды обеспечения:

- гарантии Правительств и субъектов стран-членов МБЭС;
- банковскую гарантию;
- поручительство третьих лиц;
- коммерческую недвижимость;
- ликвидное оборудование предприятия, имеющее достаточно широкое распространение, а также оборудование, которое в исключительных случаях может быть уникальным;
- государственные ценные бумаги и высоколиквидные корпоративные ценные бумаги.

При предоставлении Банком кредитов стоимость принимаемых в залог активов должна превышать величину ссудной задолженности, процентов за пользование ссудой, а также иных платежей в пользу Банка за весь период пользования кредитом, обусловленных нормами международного права, требованиями законодательства страны местопребывания Банка, обычаями делового оборота или договором/соглашением.

Ниже перечислены основные виды полученного обеспечения при коммерческом кредитовании:

- залог недвижимости;
- залог оборудования;
- поручительства третьих лиц.

Банк осуществляет мониторинг рыночной стоимости обеспечения, запрашивает дополнительное обеспечение в соответствии с основным соглашением, а также отслеживает рыночную стоимость полученного обеспечения в ходе проверки достаточности резерва под убытки от обесценения.

Концентрация кредитов клиентам

Структура кредитного портфеля по типам клиентов представлена следующим образом:

	2012 г.	2011 г.
Частные компании	59 428	60 986
Физические лица	139	161
	59 567	61 147

(Thousands of euros)

10. Loans to customers

Loans to customers comprise:

	2012	2011
Corporate lending	59,428	60,986
Consumer lending (Bank employees)	139	161
Gross loans to customers	59,567	61,147
Less: allowance for impairment	(16,750)	(15,277)
Loans to customers	42,817	45,870

Allowance for impairment of loans to customers

	Corporate lending, 2012	Corporate lending, 2011
As at 1 January	15,277	–
Allowance for impairment	1,473	15,277
As at 31 December	16,750	15,277
Individual impairment	16,750	15,277
Gross amount of loans individually determined to be impaired, before deducting any individually assessed impairment allowance	29,798	29,306

Collateral and other credit enhancements

In accordance with its internal rules and procedures, the Bank accepts the following types of collateral from its borrowers:

- guarantees from governments and member countries of IBEC;
- bank guarantees;
- guarantees from third parties;
- commercial real estate properties;
- liquid company equipment, which is in fairly wide use, and equipment which may be considered unique in exceptional circumstances;
- government securities and highly liquid corporate securities.

When the Bank grants loans, the value of assets obtained as collateral should be higher than the amount of the loan principal, loan interest and other payments to the Bank over the entire term of the loan, as provided by international law, requirements of the legislation effective in the country where the Bank is present, market convention or contract/agreement.

The main types of collateral obtained under corporate lending transactions are as follows:

- pledge of real estate;
- pledge of equipment;
- guarantees from third parties.

The Bank monitors the market value of collateral, requests additional collateral in accordance with the underlying agreement, and monitors the market value of collateral obtained during its review of the adequacy of the allowance for loan impairment.

Concentration of loans to customers

Loans have been extended to the following types of customers:

	2012	2011
Private companies	59,428	60,986
Individuals	139	161
	59,567	61,147

(в тысячах евро)

10. Кредиты клиентам (продолжение)

Концентрация кредитов клиентам (продолжение)

Кредиты выдаются клиентам, осуществляющим деятельность в следующих секторах экономики:

	2012 г.	2011 г.
Нефтяная промышленность	26 705	26 420
Инфраструктура	14 785	14 886
Ракетно-космическая отрасль	11 380	11 380
Обрабатывающая промышленность	6 000	6 000
Тяжелая промышленность	308	300
Внешняя торговля	250	–
Прочие	139	161
Медицинская промышленность	–	2 000
	59 567	61 147

Кредиты выдаются клиентам, осуществляющим деятельность в следующих странах-членах Банка и других странах:

	2012 г.	2011 г.
Россия	20 844	22 581
Монголия	12 250	12 000
Швейцария	11 380	11 380
Болгария	15 093	15 186
	59 567	61 147

На 31 декабря 2012 года на трех основных заемщиков приходится 41 490 тысяч евро, что составляет 69,65% от общего кредитного портфеля Банка. По данным кредитам Банком создан резерв под обесценение в общей сумме 16 674 тыс. евро. Для сравнения: на 31 декабря 2011 года на трех основных заемщиков приходилось 41 306 тысяч евро, что составляло 67,55% от общего кредитного портфеля Банка (созданный резерв 15 182 тыс. евро).

11. Основные средства

2012 год	Здания	Офисное оборудование и вычислительная техника	Мебель	Транспорт	Итого
Первоначальная стоимость					
Остаток на 31 декабря 2011 года	107 882	1 346	617	595	110 440
Поступления	–	79	24	–	103
Выбытия	–	(83)	(75)	–	(158)
Остаток на 31 декабря 2012 года	107 882	1 342	566	595	110 385
Накопленная амортизация					
Остаток на 31 декабря 2011 года	22 298	1 036	489	539	24 362
Амортизационные отчисления за 2012 год	1 317	120	10	40	1 487
Выбытия	–	(82)	(68)	–	(150)
Остаток на 31 декабря 2012 года	23 615	1 074	431	579	25 699
Остаточная балансовая стоимость					
Остаточная стоимость на 31 декабря 2011 года	85 584	310	128	56	86 078
Остаточная стоимость на 31 декабря 2012 года	84 267	268	135	16	84 686

(Thousands of euros)

10. Loans to customers (continued)

Concentration of loans to customers (continued)

Loans are issued to customers operating in the following industry sectors:

	2012	2011
Oil industry	26,705	26,420
Infrastructure	14,785	14,886
Aerospace engineering and manufacturing	11,380	11,380
Manufacturing	6,000	6,000
Heavy industry	308	300
Foreign trade	250	–
Other	139	161
Medical industry	–	2,000
	59,567	61,147

Loans are issued to customers operating in the following IBEC member and non-member countries:

	2012	2011
Russia	20,844	22,581
Mongolia	12,250	12,000
Switzerland	11,380	11,380
Bulgaria	15,093	15,186
	59,567	61,147

As at 31 December 2012, the Bank has a concentration of loans represented by EUR 41,490 thousand due from three major borrowers, which is equivalent to 69.65% of gross loan portfolio. An allowance for impairment of EUR 16,674 thousand was recognized against these loans. For comparison: as at 31 December 2011, the Bank had a concentration of loans represented by EUR 41,306 thousand due from three major borrowers, which is equivalent to 67.55% of gross loan portfolio (allowance for impairment: EUR 15,182 thousand).

11. Property and equipment

2012	Buildings	Office equipment and computer hardware	Furniture	Vehicles	Total
Cost					
31 December 2011	107,882	1,346	617	595	110,440
Additions	–	79	24	–	103
Disposals	–	(83)	(75)	–	(158)
31 December 2012	107,882	1,342	566	595	110,385
Accumulated depreciation					
31 December 2011	22,298	1,036	489	539	24,362
Depreciation charge for 2012	1,317	120	10	40	1,487
Disposals	–	(82)	(68)	–	(150)
31 December 2012	23,615	1,074	431	579	25,699
Net book value					
Net book value as at 31 December 2011	85,584	310	128	56	86,078
Net book value as at 31 December 2012	84,267	268	135	16	84,686

(в тысячах евро)

11. Основные средства (продолжение)

2011 год	Здания	Офисное оборудование и вычислительная техника	Мебель	Транспорт	Итого
Первоначальная стоимость					
Остаток на 31 декабря 2010 года	107 882	1 235	624	595	110 336
Поступления	–	171	3	–	174
Выбытия	–	(60)	(10)	–	(70)
Остаток на 31 декабря 2011 года	107 882	1 346	617	595	110 440
Накопленная амортизация					
Остаток на 31 декабря 2010 года	20 981	999	486	473	22 939
Амортизационные отчисления за 2011 год	1 317	97	12	66	1 492
Выбытия	–	(60)	(9)	–	(69)
Остаток на 31 декабря 2011 года	22 298	1 036	489	539	24 362
Остаточная балансовая стоимость					
Остаточная стоимость на 31 декабря 2010 года	86 901	236	138	122	87 397
Остаточная стоимость на 31 декабря 2011 года	85 584	310	128	56	86 078

Здания Банка отражены по переоцененной стоимости. Переоценка зданий по рыночной стоимости была произведена по состоянию на 31 декабря 2009 года. Справедливая стоимость зданий была определена с использованием соответствующих методик оценки и информации о сделках на рынках недвижимости. Если бы здания были отражены по первоначальной стоимости за вычетом амортизации, то показатели балансовой стоимости выглядели бы следующим образом:

	2012 г.	2011 г.
Первоначальная стоимость	60 999	60 999
Накопленная амортизация	(12 804)	(12 051)
Остаточная стоимость	48 195	48 948

12. Прочие активы и обязательства

Прочие активы включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Предоплата за медицинское обслуживание специалистов	368	315
Авансы по хозяйственным операциям	303	67
Материальные запасы	65	65
Предоплата за квартиры иностранных специалистов	64	59
Прочие предоплаты	55	22
Страховые премии, уплаченные по имуществу Банка	15	75
Дебиторская задолженность по комиссионным услугам	15	16
За вычетом резерва по просроченной дебиторской задолженности по комиссионным услугам	(14)	(9)
	871	610

В течение отчетного года дебиторская задолженность по комиссионным услугам в сумме 17 тыс. евро была списана за счет резерва (Примечание 21).

(Thousands of euros)

11. Property and equipment (continued)

2011	Buildings	Office equipment and computer hardware	Furniture	Vehicles	Total
Cost					
31 December 2010	107,882	1,235	624	595	110,336
Additions	–	171	3	–	174
Disposals	–	(60)	(10)	–	(70)
31 December 2011	107,882	1,346	617	595	110,440
Accumulated depreciation					
31 December 2010	20,981	999	486	473	22,939
Depreciation charge for 2011	1,317	97	12	66	1,492
Disposals	–	(60)	(9)	–	(69)
31 December 2011	22,298	1,036	489	539	24,362
Net book value					
Net book value as at 31 December 2010	86,901	236	138	122	87,397
Net book value as at 31 December 2011	85,584	310	128	56	86,078

Buildings are recognized at revalued amount. The buildings were revalued at fair value as at 31 December 2009. Fair value of buildings was determined using the respective valuation techniques and information on transactions in the real estate market. If the buildings were measured at cost less depreciation, the carrying amounts would be as follows.

	2012	2011
Cost	60,999	60,999
Accumulated depreciation	(12,804)	(12,051)
Net book value	48,195	48,948

12. Other assets and liabilities

Other assets comprise:

	2012	2011
Prepayments for medical care services	368	315
Prepayments under business operations	303	67
Inventory	65	65
Prepayments for apartments for expatriates	64	59
Other prepayments	55	22
Insurance premiums paid on Bank properties	15	75
Fees and commissions receivable	15	16
Less: allowance for overdue fee and commission receivables	(14)	(9)
	871	610

During the reporting period, fee and commission receivables of EUR 17 thousand were written off against the allowance (Note 21).

(в тысячах евро)

12. Прочие активы и обязательства (продолжение)

Прочие обязательства включают в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Резервы на оплату отпусков и прочие социальные выплаты	992	744
Резерв на выплату премии по итогам года	654	465
Резерв на выплаты по судебным искам	111	–
Кредиторы по хозяйственным операциям	49	96
Доходы будущих периодов	13	12
Прочие	129	–
	1 948	1 317

По профессиональному суждению юридической службы Банка в 2012 году созданы резервы на выплаты по судебным искам в связи с высокой вероятностью уплаты (Примечание 21).

13. Средства кредитных организаций

	2012 г.	2011 г.
Срочные кредиты и депозиты, привлеченные от банков стран – членов МБЭС	24 863	5 009
Текущие счета банков стран – членов МБЭС	422	292
Текущие счета прочих кредитных организаций	5	1
Средства кредитных организаций	25 290	5 302

Доля основного привлеченного депозита на 31 декабря 2012 года составляет 12 876 тыс. евро или 50,91% от общей суммы средств кредитных организаций (31 декабря 2011 года: 5 009 тыс. евро или 94,47% от общей суммы средств кредитных организаций).

14. Средства клиентов

	2012 г.	2011 г.
Текущие счета организаций стран – членов МБЭС	10 750	10 307
Текущие счета прочих организаций	461	443
Текущие счета физических лиц	3 708	4 277
Средства клиентов	14 919	15 027

Текущие счета организаций включают остатки на счетах частных компаний. На 31 декабря 2012 года на трех основных клиентов Банка приходится 5 176 тысяч евро, что составляет 34,69% от общей суммы средств клиентов (31 декабря 2011 года: 4 953 тыс. евро или 32,96%).

15. Капитал

В соответствии с Соглашением уставный капитал состоит из долевых взносов стран – участниц МБЭС и составляет 400 000 тысяч евро, оплаченная часть – 143 456 тысяч евро. Страны участники и их доли в уставном капитале:

	Уставный капитал	Удельный вес, %	Оплаченная часть
Республика Болгария	27 200	6,80	9 745
Венгерская Республика (Примечание 16)	33 500	8,38	12 038
Социалистическая Республика Вьетнам	1 400	0,35	488
Республика Куба	7 000	1,75	2 528
Монголия	4 800	1,20	1 720
Республика Польша	43 200	10,80	15 477
Российская Федерация	185 400	46,35	66 494
Румыния	25 500	6,37	9 171
Словацкая Республика	24 000	6,00	8 598
Чешская Республика	48 000	12,00	17 197
Итого	400 000	100,00	143 456

(Thousands of euros)

12. Other assets and liabilities (continued)

Other liabilities comprise:

	2012	2011
Accrued vacation payments and other social payments	992	744
Provision for year-end bonuses	654	465
Provision for litigation	111	–
Payables under business operations	49	96
Deferred income	13	12
Other	129	–
	1,948	1,317

According to the professional judgment of the Bank's legal department, a provision for litigation was charged in 2012 because of high probability of payments (Note 21).

13. Due to credit institutions

	2012	2011
Term loans and deposits from banks in the IBEC member countries	24,863	5,009
Current accounts of banks in the IBEC member countries	422	292
Current accounts of other credit institutions	5	1
Due to credit institutions	25,290	5,302

As at 31 December 2012, the largest deposit comprised EUR 12,876 thousand, or 50.91% of total due to credit institutions (31 December 2011: EUR 5,009 thousand, or 94.47% of total due to credit institutions).

14. Due to customers

	2012	2011
Current accounts of organizations in the IBEC member countries	10,750	10,307
Current accounts of other organizations	461	443
Current accounts of individuals	3,708	4,277
Due to customers	14,919	15,027

Current accounts of organizations include amounts of private companies. As at 31 December 2012, balances due to three major customers of the Bank amounted to EUR 5,176 thousand, equivalent to 34.69% of the total customer accounts (31 December 2011: EUR 4,953 thousand, or 32.96%).

15. Equity

In accordance with the Agreement, the authorized capital formed from the equity contributions made by the IBEC member countries is EUR 400,000 thousand and its paid-in portion amounts to EUR 143,456 thousand. The member countries and their shares in the authorized capital are as follows:

	Authorized capital	Percentage share, %	Paid-in portion
Republic of Bulgaria	27,200	6.80	9,745
Republic of Hungary (Note 16)	33,500	8.38	12,038
Socialist Republic of Vietnam	1,400	0.35	488
Republic of Cuba	7,000	1.75	2,528
Mongolia	4,800	1.20	1,720
Republic of Poland	43,200	10.80	15,477
Russian Federation	185,400	46.35	66,494
Romania	25,500	6.37	9,171
Slovak Republic	24,000	6.00	8,598
Czech Republic	48,000	12.00	17,197
Total	400,000	100.00	143,456

(в тысячах евро)

15. Капитал (продолжение)

Ниже представлено движение по статьям нереализованных доходов по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи:

	Нереализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи
На 1 января 2011 года	44 705
Чистые нереализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи	32 344
Реализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, перенесенные в отчет о совокупном доходе	(45 723)
На 31 декабря 2011 года	31 326
Чистые нереализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи	13 892
Реализованные доходы по инвестиционным ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, перенесенные в отчет о совокупном доходе	(4 588)
На 31 декабря 2012 года	40 630

16. Договорные и условные обязательства

На 31 декабря 2012 года договорные и условные обязательства Банка включали в себя следующие позиции:

	2012 г.	2011 г.
Обязательства кредитного характера		
Обязательства по предоставлению кредитов	620	620
Неиспользованные условные обязательства перед контрагентами МБЭС (старая деятельность)	475	486
Итого	1 095	1 106

В 1992 году Венгерская Республика заявила о выходе из состава МБЭС. Однако ее доля в оплаченной части уставного капитала МБЭС в размере 12 038 тыс. евро учитывается в составе уставного капитала Банка.

Прекращение признания условного обязательства перед Венгерской стороной в размере 12 038 тыс. евро может быть только после окончательного урегулирования вопроса возврата денежных средств, предоставленных в рамках старой деятельности BANCO NACIONAL DE CUBA (Примечания 9, 15).

17. Чистые комиссионные доходы

	2012 г.	2011 г.
Конверсионные операции	2 757	3 458
Валютный контроль	936	835
Расчетные операции	828	1 067
Ведение счетов	149	125
Прочее	70	64
Комиссионные доходы	4 740	5 549
Комиссионные расходы	(91)	(67)
Чистые комиссионные доходы	4 649	5 482

(Thousands of euros)

15. Equity (continued)

The movements in unrealized gains on available-for-sale investment securities were as follows:

	Unrealized gains on available-for-sale investment securities
As at 1 January 2011	44,705
Net unrealized gains on available-for-sale investment securities	32,344
Realized gains on available-for-sale investment securities reclassified to the statement of comprehensive income	(45,723)
As at 31 December 2011	31,326
Net unrealized gains on available-for-sale investment securities	13,892
Realized gains on available-for-sale investment securities reclassified to the statement of comprehensive income	(4,588)
As at 31 December 2012	40,630

16. Commitments and contingencies

As at 31 December 2012, the Bank's commitments and contingencies comprised the following:

	2012	2011
Credit-related commitments		
Undrawn loan commitments	620	620
Undrawn contingent liabilities to IBEC's counterparties (former-period activities)	475	486
Total	1,095	1,106

In 1992, the Republic of Hungary declared its withdrawal from the IBEC membership. However, the Bank continues to recognize in its authorized capital EUR 12,038 thousand representing the country's share in the paid-in portion of the IBEC's authorized capital.

The contingent liability of EUR 12,038 thousand to the Republic of Hungary can only be derecognized after final settlement over the return of cash provided as part of former-period activity to BANCO NACIONAL DE CUBA (Note 9, 15).

17. Net fee and commission income

	2012	2011
Conversion operations	2,757	3,458
Currency control	936	835
Settlements operations	828	1,067
Account keeping	149	125
Other	70	64
Fees and commission income	4,740	5,549
Fees and commission expense	(91)	(67)
Net fee and commission income	4,649	5,482

(в тысячах евро)

18. Чистые доходы по операциям с инвестиционными ценными бумагами, имеющимися в наличии для продажи

	2012 г.	2011 г.
Результат от выбытия еврооблигаций	4 588	101
Частичная реализация акций ЗАО ММВБ	–	24 017
Обмен акций ФБ ММВБ на акции ЗАО ММВБ дополнительного выпуска	–	21 605
Итого чистые доходы по операциям с инвестиционными ценными бумагами, имеющимися в наличии для продажи	4 588	45 723

19. Прочие операционные доходы

	2012 г.	2011 г.
Доходы от аренды	6 089	5 794
Возмещение операционных расходов арендаторами	1 553	1 067
Прочее	337	62
Итого прочие операционные доходы	7 979	6 923

20. Операционные расходы

	2012 г.	2011 г.
Расходы на содержание персонала	6 975	6 765
Профессиональные услуги (экспертная комиссия, охрана, связь и другие)	1 963	1 684
Расходы на ремонт и содержание здания, оборудования и квартир	1 778	1 729
Информационные услуги	297	274
Расходы по созыву заседаний Совета, Ревизионной комиссии, РГУП и представительские расходы	252	240
Командировочные расходы	174	220
Расходы на автотранспорт	81	101
Повышение квалификации	63	108
Расходы по обеспечению развития деятельности (трансформация)	–	163
Прочее	258	189
Итого операционные расходы	11 841	11 473

21. Прочие резервы

	Прочие активы	Резервы по судебным искам	Резерв на выплату премии по итогам года	Итого
На 31 декабря 2010 года	5	42	–	47
Создание	9	4	465	478
Списание	(5)	(46)	–	(51)
На 31 декабря 2011 года	9	–	465	474
Создание	22	142	631	795
Списание	(17)	(31)	(442)	(490)
На 31 декабря 2012 года	14	111	654	779

(Thousands of euros)

18. Net gains from available-for-sale investment securities

	2012	2011
Result from disposal of Eurobonds	4,588	101
Partial sale of CJSC MICEX shares	–	24,017
Conversion of SE MICEX shares to additional issue of shares of CJSC MICEX	–	21,605
Total net gains from available-for-sale investment securities	4,588	45,723

19. Other operating income

	2012	2011
Rental income	6,089	5,794
Operating expenses reimbursed by the lessees	1,553	1,067
Other	337	62
Total other operating income	7,979	6,923

20. Operating expenses

	2012	2011
Payroll expenses	6,975	6,765
Professional services (expert commission, security, communication, etc.)	1,963	1,684
Building, equipment and apartment repair and maintenance	1,778	1,729
Information services	297	274
Meetings of the Council, Audit Committee, Working Group of Authorized Representatives and entertainment expenses	252	240
Business travel expenses	174	220
Motor vehicle expenses	81	101
Training	63	108
Business development (transformation) expenses	–	163
Other	258	189
Total operating expenses	11,841	11,473

21. Other provisions

	Other assets	Provision for litigation	Provision for year-end bonuses	Total
As at 31 December 2010	5	42	–	47
Charge	9	4	465	478
Write-offs	(5)	(46)	–	(51)
As at 31 December 2011	9	–	465	474
Charge	22	142	631	795
Write-offs	(17)	(31)	(442)	(490)
As at 31 December 2012	14	111	654	779

(в тысячах евро)

22. Управление рисками

Введение

Банк осуществляет управление рисками в ходе постоянного процесса определения, оценки и наблюдения, а также посредством установления лимитов риска и других мер внутреннего контроля.

Системы оценки рисков и передачи информации о рисках

Политика Банка в области управления рисками базируется на принципе консервативности, под которым подразумевается отказ Банка от потенциальных сделок с очень высоким или неопределенным уровнем риска вне зависимости от степени их доходности.

Оценка и управление рисками осуществляется на комплексной основе, с учетом всех действующих риск-факторов и их взаимосвязи. Мониторинг и контроль рисков, главным образом, основывается на установленных Банком лимитах. Такие лимиты отражают стратегию ведения деятельности и рыночные условия, в которых функционирует Банк, а также уровень риска, который Банк готов принять.

Информация, полученная по всем видам деятельности, изучается структурными подразделениями и обрабатывается с целью анализа, контроля и раннего обнаружения рисков. Отчетные документы по проводимым операциям готовятся структурными подразделениями на регулярной основе и согласовываются с Отделом управления рисками в части текущего состояния рисков. С целью эффективного управления рисками Банка структурными подразделениями совместно с Отделом управления рисками проводится мониторинг текущего уровня рисков по клиентам, контрагентам, конкретным сделкам и портфелям Банка. Указанная информация представляется коллегиальным органам, Правлению и Совету Банка.

Снижение риска

В рамках управления рисками Банк использует различные способы ограничения и нейтрализации рисков: диверсификация, лимитирование, хеджирование и т.д.

Для снижения своего кредитного риска Банк активно использует обеспечение.

Чрезмерные концентрации риска

Концентрации риска возникают в случае, когда ряд контрагентов осуществляет схожие виды деятельности, или их деятельность ведется в одном географическом регионе, или контрагенты обладают аналогичными экономическими характеристиками, и в результате изменения в экономических, политических и других условиях оказывают схожее влияние на способность этих контрагентов выполнить договорные обязательства. Концентрации риска отражают относительную чувствительность результатов деятельности Банка к изменениям в условиях, которые оказывают влияние на определенную отрасль или географический регион.

Для того чтобы избежать чрезмерных концентраций риска, политика и процедуры Банка включают в себя специальные принципы, направленные на поддержание диверсифицированного портфеля.

Кредитный риск

Кредитный риск – это риск того, что Банк понесет убытки вследствие неисполнения либо ненадлежащего исполнения клиентами или контрагентами своих договорных обязательств перед Банком. Банк управляет кредитным риском путем установления предельного размера риска, который Банк готов принять по отдельным контрагентам, а также с помощью мониторинга соблюдения установленных лимитов риска.

Все сделки, сопряженные с кредитным риском оцениваются с использованием методов количественного и качественного анализа, установленных нормативными документами Банка в области кредитования и управления рисками. На основании внутрибанковской методологии каждому клиенту или контрагенту присваивается внутренний кредитный рейтинг, который отражает уровень кредитного риска. Банк контролирует кредитный риск по контрагентам путем установления лимитов.

Управление кредитным риском осуществляется путем проведения регулярного анализа способности клиентов или контрагентов исполнять свои обязательства по погашению сумм основного долга и уплате процентов. На регулярной основе проводится мониторинг клиентов или контрагентов Банка, осуществляется контроль соответствия их финансового состояния присвоенным внутренним кредитным рейтингам и, по мере необходимости, вносятся соответствующие корректировки. Процедура проверки кредитного качества позволяет Банку оценить размер потенциальных убытков по рискам, которым он подвержен, и предпринять необходимые меры по их снижению.

(Thousands of euros)

22. Risk management

Introduction

The Bank manages its risks through a process of ongoing identification, measurement and monitoring, subject to risk limits and other controls.

Risk measurement and reporting systems

The Bank's risk management policy is based on the conservative approach which assumes that the Bank does not enter into potential transactions with high or undeterminable risk level, regardless of profitability.

Risks are measured and managed using the comprehensive approach whereby all existing risk factors and relationships between such factors are taken into account. Monitoring and controlling risks is primarily performed based on limits established by the Bank. These limits reflect the business strategy and market environment of the Bank as well as the level of risk that the Bank is willing to accept.

Information compiled from all the businesses is examined by the Bank's divisions and processed in order to analyze, control and identify risks on a timely basis. The Bank's divisions prepare regular reports on their operations and communicate current risk status to the Risk Management Department. For the purpose of effective risk management the Bank's divisions together with the Risk Management Department monitor the current risk exposure on the Bank's customers, counterparties, certain transactions and portfolios. The respective information is reported to the collegial bodies, the Board of Management and the Council of the Bank.

Risk mitigation

As part of its overall risk management, the Bank uses various risk limitation and neutralization methods: diversification, limitation, hedging, etc.

The Bank actively uses collateral to reduce its credit risks.

Excessive risk concentration

Concentrations arise when a number of counterparties are engaged in similar business activities, or activities in the same geographic region, or have similar economic features that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic, political or other conditions. Concentrations indicate the relative sensitivity of the Bank's performance to developments affecting a particular industry or geographical location.

In order to avoid excessive concentrations of risks, the Bank's policies and procedures include specific guidelines to focus on maintaining a diversified portfolio.

Credit risk

Credit risk is the risk that the Bank will incur a loss because its customers or counterparties failed to discharge their contractual obligations to the Bank in full or in part. The Bank manages and controls credit risk by setting limits on the amount of risk it is willing to accept for individual counterparties, and by monitoring exposures in relation to such limits.

All transactions which bear credit risk are measured using the quantitative and qualitative analysis methods established in accordance with the credit and risk management regulations of the Bank. The Bank uses its internal methodology to assign each client or counterparty a risk rating that reflects the Bank's exposure to credit risk. The Bank establishes counterparty limits to control the credit risk for counterparties.

The Bank manages credit risk through regular analysis of the ability of its clients and counterparties to fulfill their principal and interest repayment obligations. The Bank's clients or counterparties are regularly monitored; their financial positions are reviewed to determine whether the internal credit ratings are appropriately assigned and, where necessary, take corrective action. The credit quality review process allows the Bank to assess the potential loss as a result of the risks to which it is exposed and take mitigation action.

(в тысячах евро)

22. Управление рисками (продолжение)

Кредитный риск (продолжение)

Кроме того, управление кредитным риском осуществляется путем получения обеспечения по кредитам в виде залога, гарантий и поручительств юридических и физических лиц. Текущая рыночная стоимость обеспечения оценивается на регулярной основе и в случае уменьшения рыночной стоимости обеспечения клиенту обычно выставляется требование о предоставлении дополнительного обеспечения.

Риски, связанные с обязательствами кредитного характера

Кредитный риск по обязательствам кредитного характера определен как вероятность убытков из-за неспособности другого участника операции выполнить условия договора. По указанным договорам Банк несет риски, которые аналогичны рискам по кредитам, и которые снижаются с помощью тех же процедур оценки, мониторинга и контроля рисков.

Кредитное качество по классам финансовых активов

При управлении кредитным качеством финансовых активов Банком используется система присвоения внутренних кредитных рейтингов.

В таблице ниже представлен анализ кредитного качества в разрезе классов активов по связанным с кредитами статьям отчета о финансовом положении.

	Не просроченные и не обесцененные			Просроченные, но не обесцененные 2012 г.	Индивидуально обесцененные 2012 г.	Итого 2012 г.
	Высокий рейтинг 2012 г.	Стандартный рейтинг 2012 г.	Ниже стандартного рейтинга 2012 г.			
Средства в кредитных организациях	10 432	90 770	–	–	–	101 202
Кредиты клиентам						
Коммерческое кредитование	–	17 630		12 000*	13 048	42 678
Потребительское кредитование	139	–	–	–	–	139
	139	118 832	–	12 000	13 048	144 019
Долговые инвестиционные ценные бумаги						
Предназначенные для продажи	28 170	65 313	–	–	–	93 483
Торговые ценные бумаги	2 070	508	–	–	–	2 578
	30 240	65 821	–	–	–	96 061
Итого	40 811	174 221	–	12 000	13 048	240 080

** Просрочка по состоянию на 31 декабря 2012 года – менее 30 дней.*

	Не просроченные и не обесцененные				Итого 2011 г.
	Высокий рейтинг 2011 г.	Стандартный рейтинг 2011 г.	Ниже стандартного рейтинга 2011 г.	Индивидуально обесцененные 2011 г.	
Средства в кредитных организациях	11 205	68 361	–	–	79 566
Кредиты клиентам					
Коммерческое кредитование	–	31 240	225	14 244	45 709
Потребительское кредитование	161		–		161
	11 366	99 601	225	14 244	125 436
Долговые инвестиционные ценные бумаги					
Предназначенные для продажи	38 702	47 352	–	–	86 054
Удерживаемые до погашения	–	55	–	–	55
	38 702	47 407	–	–	86 109
Итого	50 068	147 008	225	14 244	211 545

(Thousands of euros)

22. Risk management (continued)

Credit risk (continued)

In addition, the credit risk is managed by obtaining collateral, guarantees and warranties from legal entities and individuals. Current market value of the collateral is monitored on a regular basis and, where assessed as impaired, the additional collateral is requested.

Credit-related commitments risks

Credit-related commitments risk is defined as the possibility of sustaining a loss as a result of another party to a transaction failing to perform in accordance with the terms of the contract. They expose the Bank to similar risks to loans and these are mitigated by the same assessment, monitoring and control procedures.

Credit quality by class of financial asset

The credit quality of financial assets is managed by the Bank using internal credit ratings.

The table below shows the credit quality by class of financial assets for debt-related lines in the statement of financial position.

	Neither past due nor impaired			Past due but not impaired 2012	Individually impaired 2012	Total 2012
	High grade 2012	Standard grade 2012	Substandard grade 2012			
Due from credit institutions	10,432	90,770	–	–	–	101,202
Loans to customers:						
Corporate lending	–	17,630	–	12,000*	13,048	42,678
Consumer lending	139	–	–	–	–	139
	139	118,832	–	12,000	13,048	144,019
Debt investment securities:						
Available-for-sale	28,170	65,313	–	–	–	93,483
Trading securities	2,070	508	–	–	–	2,578
	30,240	65,821	–	–	–	96,061
Total	40,811	174,221	–	12,000	13,048	240,080

** Past due as at 31 December 2012 – less than 30 days.*

	Neither past due nor impaired				Total 2011
	High grade 2011	Standard grade 2011	Substandard grade 2011	Individually impaired 2011	
Due from credit institutions	11,205	68,361	–	–	79,566
Loans to customers:					
Corporate lending	–	31,240	225	14,244	45,709
Consumer lending	161		–		161
	11,366	99,601	225	14,244	125,436
Debt investment securities:					
Available-for-sale	38,702	47,352	–	–	86,054
Held-to-maturity	–	55	–	–	55
	38,702	47,407	–	–	86,109
Total	50,068	147,008	225	14,244	211,545

(в тысячах евро)

22. Управление рисками (продолжение)

Кредитный риск (продолжение)

При оценке контрагентов Банком используются рейтинги международных рейтинговых агентств в соответствии с таблицей ниже:

Собственная шкала рейтингов МБЭС	Эквивалентная шкала рейтингов – S&P (или аналогичные Moody's и Fitch)	Описание рейтинга
От AAA до A–	От AAA до A–	Высокий рейтинг
От BBB+ до B–	От BBB+ до B–	Стандартный рейтинг
От CCC+ до D	От CCC+ до D	Ниже стандартного рейтинг

Балансовая стоимость финансовых активов, условия по которым были пересмотрены, в разрезе классов.

В таблице ниже представлена балансовая стоимость финансовых активов, условия по которым были пересмотрены, в разрезе классов.

	2012 г.	2011 г.
Кредиты клиентам		
Коммерческое кредитование	13 048	14 143
Итого	13 048	14 143

Оценка обесценения

Банк осуществляет проверку кредитов на обесценение на индивидуальной основе.

Банк определяет резервы, создание которых необходимо по каждому кредиту, на индивидуальной основе. Необходимость создания резерва определяется согласно внутренним нормативным документам Банка. Размер фактического резерва на возможные потери рассчитывается на индивидуальной основе с учетом имеющегося обеспечения по кредиту. Банк применяет внутренние кредитные рейтинги, определяемые на основе следующих факторов:

- бизнес-риск;
- состояние отрасли рынка;
- финансовое состояние;
- кредитная история;
- оценка оборотов по счетам заемщиков.

Концентрация размера кредитного риска по географическому признаку

Информация о концентрации риска по географическому признаку основана на географическом местоположении контрагентов Банка. Ниже представлена таблица концентрации кредитного риска по географическому признаку по состоянию на 31 декабря 2012 г.

Страны	Средства кредитных организаций	Денежные средства и их эквива-ленты (исключая наличные средства)	Торговые ценные бумаги	Долговые ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи (исключая акции)	Кредиты клиентам	Итого	Доля, %
Австрия	–	3	–	–	–	3	0,00%
Болгария	–	–	–	10 789	232	11 021	4,31%
Германия	–	8 731	–	–	–	8 731	3,41%
Люксембург	–	3	–	–	–	3	0,00%
Монголия	25 370	–	–	–	12 250	37 620	14,71%
Польша	–	–	2 070	29 879	–	31 949	12,49%
Россия	75 832	5 460	508	14 227	18 955	114 982	44,96%
Румыния	–	–	–	15 674	–	15 674	6,13%
Словакия	–	–	–	14 440	–	14 440	5,65%
США	–	1 489	–	–	–	1 489	0,58%
Чехия	–	–	–	8 474	–	8 474	3,31%
Швейцария	–	2	–	–	11 380	11 382	4,45%
Финляндия	–	4	–	–	–	4	0,00%
Итого	101 202	15 692	2 578	93 483	42 817	255 772	100,00%

(Thousands of euros)

22. Risk management (continued)

Credit risk (continued)

The Bank assigns credit ratings to its counterparties using the scales of international rating agencies in accordance with the table below:

IBEC's scale	Equivalent scale, S&P (or similar scales of Moody's and Fitch)	Rating description
From AAA to A–	From AAA to A–	High grade
From BBB+ to B–	From BBB+ to B–	Standard grade
From CCC+ to D	From CCC+ to D	Substandard grade

Carrying amount by class of financial assets whose terms have been renegotiated.

The table below shows the carrying amount for renegotiated financial assets by class.

	2012	2011
Loans to customers		
Corporate lending	13,048	14,143
Total	13,048	14,143

Impairment assessment

The Bank assesses loans for impairment on an individual basis.

The Bank determines the allowances appropriate for each loan on an individual basis. The Bank assesses the appropriateness of the allowance in accordance with its internal regulations. The amount of the loan loss allowance is determined on an individual basis with account taken of the collateral pledged against the loan. The Bank applies internal credit ratings which are based on the following factors:

- Business risk
- Market condition
- Financial position
- Credit history
- Assessment of turnover on the borrowers' accounts.

Geographical concentration of credit risk

Information on risk concentration by geographical region is based on geographical location of the Bank's counterparties. The table below shows the credit risk concentration by geographical location as at 31 December 2012:

Country	Due from credit institutions	Cash and cash equivalents (less cash on hand)	Trading ecurities	Debt securities available for sale (less shares)	Loans to customers	Total	Share, %
Austria	–	3	–	–	–	3	0.00%
Bulgaria	–	–	–	10,789	232	11,021	4.31%
Germany	–	8,731	–	–	–	8,731	3.41%
Luxemburg	–	3	–	–	–	3	0.00%
Mongolia	25,370	–	–	–	12,250	37,620	14.71%
Poland	–	–	2,070	29,879	–	31,949	12.49%
Russia	75,832	5,460	508	14,227	18,955	114,982	44.96%
Romania	–	–	–	15,674	–	15,674	6.13%
Slovakia	–	–	–	14,440	–	14,440	5.65%
USA	–	1,489	–	–	–	1,489	0.58%
Czechia	–	–	–	8,474	–	8,474	3.31%
Switzerland	–	2	–	–	11,380	11,382	4.45%
Finland	–	4	–	–	–	4	0.00%
Total	101,202	15,692	2,578	93,483	42,817	255,772	100.00%

(в тысячах евро)

22. Управление рисками (продолжение)

Концентрация размера кредитного риска по географическому признаку (продолжение)

Ниже представлена таблица концентрации кредитного риска по географическому признаку по состоянию на 31 декабря 2011 г.

Страны	Средства кредитных организаций	Денежные средства и их эквиваленты (исключая наличные средства)	Долговые ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи (исключая акции)	Долговые ценные бумаги, удерживаемые до погашения	Кредиты клиентам	Итого	Доля, %
Австрия	–	24	–	–	–	24	0,01
Болгария	–	–	2 564	–	326	2 890	1,35
Германия	–	706	–	–	–	706	0,33
Италия	–	9	–	–	–	9	0,00
Люксембург	23 372	–	–	–	11 880	35 252	16,51
Монголия	–	–	29 767	–	–	29 767	13,94
Польша	56 194	1 238	18 808	55	22 284	98 579	46,16
Россия	–	–	12 232	–	–	12 232	5,73
Румыния	–	–	9 910	–	–	9 910	4,64
Словакия	–	34	–	–	–	34	0,02
США	–	–	12 773	–	–	12 773	5,98
Чехия	–	2	–	–	11 380	11 382	5,33
Швейцария	–	4	–	–	–	4	0,00
Итого	79 566	2 017	86 054	55	45 870	213 562	100,00

Риск ликвидности и управление источниками финансирования

Риск ликвидности – это риск того, что Банк не сможет выполнить свои обязательства по выплатам при наступлении срока их погашения в обычных или непредвиденных условиях. Риск ликвидности Банка возникает в результате несоответствия сроков погашения по активам и обязательствам.

Банк поддерживает необходимый уровень ликвидности с целью обеспечения постоянного наличия денежных средств, необходимых для выполнения всех обязательств по мере наступления сроков их погашения. Основную роль по управлению риском ликвидности выполняет Казначейство Банка.

В таблицах ниже представлены финансовые обязательства Банка по состоянию на 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2011 года в разрезе сроков, оставшихся до погашения, на основании договорных недисконтированных обязательств по погашению. Обязательства, которые подлежат погашению по первому требованию, рассматриваются так, как если бы требование о погашении было заявлено на самую раннюю возможную дату:

	До востребования и менее 1 месяца	От 1 до 6 месяцев	Итого 2012 г.
Средства кредитных организаций	13 318	12 010	25 328
Средства клиентов	14 919	–	14 919
Прочие обязательства	1 317	631	1 948
Итого	29 554	12 641	42 195

	До востребования и менее 1 месяца	От 1 до 6 месяцев	Итого 2011 г.
Средства кредитных организаций	5 302	–	5 302
Средства клиентов	15 027	–	15 027
Прочие обязательства	852	465	1 317
Итого	21 181	465	21 646

(Thousands of euros)

22. Risk management (continued)

Geographical concentration of credit risk (continued)

The table below shows the credit risk concentration by geographical location as at 31 December 2011:

Country	Due from credit institutions	Cash and cash equivalents (less cash on hand)	Debt securities available for sale (less shares)	Debt securities held-to maturity	Loans to customers	Total	Share, %
Austria	–	24	–	–	–	24	0.01
Bulgaria	–	–	2,564	–	326	2,890	1.35
Germany	–	706	–	–	–	706	0.33
Italy	–	9	–	–	–	9	0.00
Luxemburg	23,372	–	–	–	11,880	35,252	16.51
Mongolia	–	–	29,767	–	–	29,767	13.94
Poland	56,194	1,238	18,808	55	22,284	98,579	46.16
Russia	–	–	12,232	–	–	12,232	5.73
Romania	–	–	9,910	–	–	9,910	4.64
Slovakia	–	34	–	–	–	34	0.02
USA	–	–	12,773	–	–	12,773	5.98
Czechia	–	2	–	–	11,380	11,382	5.33
Switzerland	–	4	–	–	–	4	0.00
Total	79,566	2,017	86,054	55	45,870	213,562	100.00

Liquidity risk and funding management

Liquidity risk is the risk that the Bank will be unable to meet its payment obligations when they fall due under normal and unpredicted circumstances. The Bank's exposure to liquidity risk arises due to a mismatch of maturities of assets and liabilities.

The Bank maintains necessary liquidity levels with the objective of ensuring that funds will be available at all times to settle all cash flow obligations as they become due. The Treasury is the key element in the Bank's system responsible for the liquidity management.

The tables below summarize the maturity profile of the Bank's financial liabilities as at 31 December 2012 and 31 December 2011 based on contractual undiscounted repayment obligations. Repayments which are subject to notice are treated as if notice were to be given immediately.

	On demand and less than 1 month	From 1 to 6 months	Total 2012
Due to credit institutions	13,318	12,010	25,328
Due to customers	14,919	–	14,919
Other liabilities	1,317	631	1,948
Total	29,554	12,641	42,195

	On demand and less than 1 month	From 1 to 6 months	Total 2011
Due to credit institutions	5,302	–	5,302
Due to customers	15,027	–	15,027
Other liabilities	852	465	1,317
Total	21,181	465	21,646

(в тысячах евро)

22. Управление рисками (продолжение)

Риск ликвидности и управление источниками финансирования (продолжение)

В таблице ниже представлены договорные сроки действия условных и договорных обязательств Банка. Все неисполненные обязательства по предоставлению займов включаются в тот временной период, который содержит самую раннюю дату, в которую клиент может потребовать его исполнения:

	До востребования и менее 1 месяца	С неопределенным сроком	Итого
2012 г.	620	12 512	13 132
2011 г.	620	12 524	13 144

Банк ожидает, что потребуется исполнение не всех условных или договорных обязательств до окончания срока их действия.

Рыночный риск

Рыночный риск – это риск того, что справедливая стоимость будущих денежных потоков по финансовым инструментам будет колебаться вследствие изменений в рыночных параметрах, таких, как процентные ставки, валютные курсы и цены долевых инструментов. Задачей управления рыночным риском является управление и контроль за тем, чтобы подверженность рыночному риску не выходила за рамки приемлемых параметров, при этом обеспечивая оптимизацию доходности, получаемой за принятый риск. Руководство Банка устанавливает лимиты в отношении уровня принимаемого риска и на постоянной основе контролирует их соблюдение.

Риск изменения процентной ставки

Риск изменения процентной ставки возникает вследствие возможности того, что изменения в процентных ставках окажут влияние на будущие денежные потоки или справедливую стоимость финансовых инструментов. В следующей таблице представлена чувствительность капитала Банка к возможным изменениям в процентных ставках, при этом все другие переменные приняты величинами постоянными.

Чувствительность капитала к допустимым изменениям в процентных ставках рассчитана путем переоценки торговых ценных бумаг и имеющихся в наличии для продажи финансовых активов с фиксированной ставкой на основании допущения о том, что смещения кривой доходности являются параллельными:

Валюта	Увеличение в базисных пунктах 2012 г.	Чувствительность капитала 2012 г.
Евро	16	853

Валюта	Снижение в базисных пунктах 2012 г.	Чувствительность капитала 2012 г.
Евро	(16)	(853)

Валюта	Увеличение в базисных пунктах 2011 г.	Чувствительность капитала 2011 г.
Евро	15	762

Валюта	Уменьшение в базисных пунктах 2011 г.	Чувствительность капитала 2011 г.
Евро	(15)	(762)

(Thousands of euros)

22. Risk management (continued)

Liquidity risk and funding management (continued)

The table below shows the contractual expiry by maturity of the Bank's commitments and contingencies. Each undrawn loan commitment is included in the time period containing the earliest date it can be drawn down:

	On demand and less than 1 month	No defined maturity	Total
2012	620	12,512	13,132
2011	620	12,524	13,144

The Bank expects that not all of the contingent liabilities or commitments will be drawn before expiry of the commitments.

Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of financial instruments will fluctuate due to changes in market variables such as interest rates, foreign exchange rates and equity prices. The objective of market risk management is to manage and control market risk exposures within acceptable parameters, whilst optimizing the return on risk. Bank management sets limits on the level of risk that may be accepted and monitors the compliance on a regular basis.

Interest rate risk

Interest rate risk arises from the possibility that changes in interest rates will affect future cash flows or the fair values of financial instruments. The following table demonstrates the sensitivity to a reasonable possible change in interest rates, with all other variables held constant, of the Bank's equity.

The sensitivity of equity is calculated by revaluing trading securities and fixed rate available-for-sale financial assets for the effects of the assumed changes in interest rates based on the assumption that there are parallel shifts in the yield curve.

Currency	Increase in basis points 2012	Sensitivity of equity 2012
EUR	16	853

Currency	Decrease in basis points 2012	Sensitivity of equity 2012
EUR	(16)	(853)

Currency	Increase in basis points 2011	Sensitivity of equity 2011
EUR	15	762

Currency	Decrease in basis points 2011	Sensitivity of equity 2011
EUR	(15)	(762)

(в тысячах евро)

22. Управление рисками (продолжение)

Рыночный риск

Валютный риск

Валютный риск – это риск того, что стоимость финансового инструмента будет колебаться вследствие изменений в валютных курсах. Правление придерживается консервативной политики в отношении операций с иностранной валютой, направленной на минимизацию открытой валютной позиции с целью снижения валютного риска до приемлемого уровня. Валютные позиции отслеживаются Банком на ежедневной основе.

В следующей таблице представлены валюты, в которых Банк имеет значительные позиции на 31 декабря 2012 года по монетарным активам и обязательствам, а также прогнозируемым денежным потокам. Проведенный анализ состоит в расчете влияния возможного изменения в валютных курсах по отношению к евро на отчет совокупном доходе (вследствие наличия монетарных активов и обязательств, справедливая стоимость которых чувствительна к изменениям валютного курса). Влияние на капитал не отличается от влияния на отчет о совокупном доходе. Все другие параметры приняты величинами постоянными. Отрицательные суммы в таблице отражают потенциально возможное чистое уменьшение в отчете о совокупном доходе или капитале, а положительные суммы отражают потенциальное чистое увеличение:

Валюта	Изменение в валютном курсе, в % 2012 г.	Влияние на прибыль 2012 г.	Изменение в валютном курсе, в % 2011 г.	Влияние на прибыль 2011 г.
Российский рубль	9,53%/–9,53%	2 240/(1 851)	11,76%/–11,76%	2 682/(2 117)
Доллар США	10,63%/–10,63%	65/(53)	13,15%/–13,15%	4/(3)

Операционный риск

Операционный риск – это риск, возникающий вследствие системного сбоя, ошибок персонала, мошенничества или внешних событий. Когда перестает функционировать система контроля, операционные риски могут нанести вред репутации, иметь правовые последствия или привести к финансовым убыткам. Банк не может выдвинуть предположение о том, что все операционные риски устранены, но с помощью системы контроля и путем отслеживания и соответствующей реакции на потенциальные риски Банк может управлять такими рисками. Система контроля предусматривает эффективное разделение обязанностей, права доступа, процедуры утверждения и сверки, обучение персонала, а также процедуры оценки, включая внутренний аудит.

23. Справедливая стоимость финансовых инструментов

Банк использует следующую иерархическую структуру методов оценки для определения и раскрытия информации о справедливой стоимости финансовых инструментов:

- Уровень 1: котировки (нескорректированные) на активных рынках по идентичным активам или обязательствам;
- Уровень 2: модели оценки, все исходные данные для которых, оказывающие существенное влияние на отражаемую в отчетности сумму справедливой стоимости, прямо или косвенно основываются на информации, наблюдаемой на рынке;
- Уровень 3: модели оценки, использующие исходные данные, оказывающие существенное влияние на отражаемую в отчетности сумму справедливой стоимости, которые не основываются на информации, наблюдаемой на рынке.

В следующей таблице представлен анализ финансовых инструментов, представленных в отчетности по справедливой стоимости, в разрезе уровней иерархии источников справедливой стоимости:

	Уровень 1	Уровень 3	Итого
31 декабря 2012 года			
Финансовые активы			
Торговые ценные бумаги	2 578	–	2 578
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	93 483	51 974	145 457
	96 061	51 974	148 035
31 декабря 2011 года			
Финансовые активы			
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	86 054	50 493	136 547

(Thousands of euros)

22. Risk management (continued)

Market risk

Foreign currency risk

Currency risk is the risk that the value of a financial instrument will fluctuate due to changes in foreign exchange rates. The policy of the Board of Management is to use the conservative approach to foreign currency transactions, whereby the Bank sets limits on open currency positions so as to reduce the currency risk to an acceptable level. The currency positions are monitored by the Bank on a daily basis.

The table below indicates the currencies to which the Bank has significant exposure as at 31 December 2012 on its monetary assets and liabilities and its forecast cash flows. The analysis calculates the effect of reasonably possible changes of the currency rate against the euro on the statement of comprehensive income (due to the fair value of currency sensitive monetary assets and liabilities). The effect on equity does not differ from the effect on the statement of comprehensive income. All other variables are held constant. A negative amount in the table reflects a potential net reduction in statement of comprehensive income or equity, while a positive amount reflects a net potential increase.

Currency	Change in currency rate, % 2012	Effect on profit 2012	Change in currency rate, % 2011	Effect on profit 2011
RUB	9.53%/–9.53%	2,240/(1,851)	11.76%/–11.76%	2,682/(2,117)
USD	10.63%/–10.63%	65/(53)	13.15%/–13.15%	4/(3)

Operational risk

Operational risk is the risk of loss arising from systems failure, human error, fraud or external events. When controls fail to perform, operational risks can cause damage to reputation, have legal or regulatory implications, or lead to financial loss. The Bank cannot expect to eliminate all operational risks, but a control framework and monitoring and responding to potential risks could be effective tools to manage the risks. Controls include effective segregation of duties, access, authorization and reconciliation procedures, staff education and assessment processes, including the use of internal audit.

23. Fair values of financial instruments

The Bank uses the following hierarchy for determining and disclosing the fair value of financial instruments by valuation technique:

- Level 1: quoted (unadjusted) prices in active markets for identical assets or liabilities;
- Level 2: techniques for which all inputs which have a significant effect on the recorded fair value are observable, either directly or indirectly; and
- Level 3: techniques which use inputs which have a significant effect on the recorded fair value that are not based on observable market data.

The following table shows an analysis of financial instruments recorded at fair value by level of the fair value hierarchy:

	Level 1	Level 3	Total
31 December 2012			
Financial assets			
Trading securities	2,578	–	2,578
Available-for-sale investment securities	93,483	51,974	145,457
	96,061	51,974	148,035
31 December 2011			
Financial assets			
Available-for-sale investment securities	86,054	50,493	136,547

(в тысячах евро)

23. Справедливая стоимость финансовых инструментов (продолжение)

Финансовые инструменты, отраженные по справедливой стоимости

Ниже приводится описание определения справедливой стоимости финансовых инструментов, которые отражаются по справедливой стоимости, при помощи методик оценки. Они включают в себя оценку Банком допущений, которые могли бы использоваться участником рынка при определении стоимости инструментов.

Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи

Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи, стоимость которых определяется при помощи какой-либо методики оценки, представлены некотируемыми акциями. Стоимость этих активов определяется на основе последней по времени цены 1 акции, информация о которой получена из признаваемых внешних источников. Исходные данные, не наблюдаемые на рынке, включают допущения в отношении будущих финансовых показателей объекта инвестиций, характера его рисков, а также экономические допущения, касающиеся отрасли и географической юрисдикции, в которой объект инвестиций осуществляет свою деятельность.

Изменения в категории финансовых инструментов 3 уровня, оцененных по справедливой стоимости

В следующей таблице представлена сверка признанных на начало и конец отчетного периода сумм по финансовым активам 3 уровня, которые учитываются по справедливой стоимости:

	На 1 января 2012 года	Доходы, признанные в прочем совокупном доходе	На 31 декабря 2012 года
Финансовые активы			
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	50 493	1 481	51 974

Указанные доходы, признанные в прочем совокупном доходе за 2012 год, представляют собой эффект переоценки курса иностранной валюты, в которой номинированы финансовые активы.

	На 1 января 2011 года	Приобретения	Реализованные доходы	Доходы, признанные в прочем совокупном доходе	На 31 декабря 2011 года
Финансовые активы					
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	43 389	28 855	(45 622)	23 871	50 493

Указанные доходы, признанные в прочем совокупном доходе за 2011 год, представляют собой эффект переоценки в связи с изменениями в ключевых допущениях при оценке справедливой стоимости финансовых инструментов уровня 3.

Влияние изменений в ключевых допущениях на оценки справедливой стоимости финансовых инструментов уровня 3, оцениваемых по справедливой стоимости

В следующей таблице представлено влияние возможных альтернативных допущений на оценки справедливой стоимости инструментов уровня 3:

	31 декабря 2012 года	31 декабря 2011 года
Финансовые активы		
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи		
Балансовая стоимость	51 974	50 493
Влияние возможных альтернативных допущений на совокупный доход и капитал	7 796	505

Чтобы определить возможные альтернативные допущения на 31 декабря 2012 года, Банк скорректировал ключевые не наблюдаемые на рынке исходные данные для моделей в отношении акций путем увеличения значений показателя цены акций на 15 процентов (на 31 декабря 2011 года: на 1 процент), что с точки зрения Банка находится в рамках диапазона возможных альтернативных изменений, исходя из показателей отношения цены акций к их доходности для данных акций с аналогичными рисками.

(Thousands of euros)

23. Fair values of financial instruments (continued)

Financial instruments recorded at fair value

The following is a description of the determination of fair value for financial instruments which are recorded at fair value using valuation techniques. These incorporate the Bank's estimate of assumptions that a market participant would make when valuing the instruments.

Available-for-sale investment securities

Available-for-sale investment securities valued using a valuation technique consist of unquoted shares. These assets are valued based on the last available market price per share obtained from accepted external sources. The non-observable inputs include assumptions regarding the future financial performance of the investee, its risk profile, and economic assumptions regarding the industry and geographical jurisdiction in which the investee operates.

Movements in level 3 financial instruments measured at fair value

The following tables represent a reconciliation of the opening and closing amount of level 3 financial assets which are recorded at fair value:

	1 January 2012	Gains recorded in other comprehensive income	31 December 2012
Financial assets			
Available-for-sale investment securities	50,493	1,481	51,974

These gains in other comprehensive income for 2012 are the effect of revaluation of exchange rates of the currencies in which financial assets are denominated.

	1 January 2011	Acquisitions	Realized gains	Gains recorded in other comprehensive income	31 December 2011
Financial assets					
Available-for-sale investment securities	43,389	28,855	(45,622)	23,871	50,493

These gains recorded in other comprehensive income for 2011 are the effect of revaluation due to changes in key assumptions used for determination of fair value of 3rd level instruments.

Impact on fair value of level 3 financial instruments measured at fair value of changes to key assumptions

The following table represents the impact on the fair value of level 3 instruments of using reasonably possible alternative assumptions:

	31 December 2012	31 December 2011
Financial assets		
Available-for-sale investment securities		
Carrying value	51,974	50,493
Effect of reasonably possible alternative assumptions on comprehensive income and equity	7,796	505

In order to determine reasonably possible alternative assumptions as at 31 December 2012, the Bank adjusted key unobservable model inputs by increasing the assumed price earnings ratio by 15 per cent (31 December 2011: 1 per cent), which is considered by the Bank to be within a range of reasonably possible alternatives based on price earnings ratios of companies with similar industry and risk profiles.

(в тысячах евро)

23. Справедливая стоимость финансовых инструментов (продолжение)

Финансовые инструменты, не отраженные по справедливой стоимости в отчете о финансовом положении

Ниже приводится сравнение балансовой стоимости и справедливой стоимости в разрезе классов финансовых инструментов Банка, которые не отражаются по справедливой стоимости в отчете о финансовом положении. В таблице не приводятся значения справедливой стоимости нефинансовых активов и нефинансовых обязательств.

	Балансовая стоимость 2012 г.	Справедливая стоимость 2012 г.	Балансовая стоимость 2011 г.	Справедливая стоимость 2011 г.
Финансовые активы				
Средства в кредитных организациях	101 202	101 202	79 566	79 566
Кредиты клиентам	42 817	42 913	45 870	45 870
Инвестиционные ценные бумаги, удерживаемые до погашения	–	–	55	55
Финансовые обязательства				
Средства кредитных организаций	25 290	25 290	5 302	5 302
Средства клиентов	14 919	14 919	15 027	15 027

Ниже описаны методики и допущения, использованные при определении справедливой стоимости тех финансовых инструментов, которые не отражены в настоящей финансовой отчетности по справедливой стоимости.

Активы, справедливая стоимость которых приблизительно равна их балансовой стоимости

В случае финансовых активов и финансовых обязательств, которые являются ликвидными или имеют короткий срок погашения (менее трех месяцев), допускается, что их справедливая стоимость приблизительно равна балансовой стоимости.

Финансовые инструменты с фиксированной и плавающей ставкой

В случае котируемых на бирже долговых инструментов справедливая стоимость основана на объявленных рыночных ценах. В случае некотируемых долговых инструментов используется модель дисконтированных денежных потоков по текущей процентной ставке с учетом оставшегося периода времени до погашения для долговых инструментов с аналогичными условиями и кредитным риском.

24. Классификация активов и обязательств по срокам погашения

Приведенная ниже таблица показывает распределение финансовых активов и обязательств на 31 декабря 2012 года по договорным срокам, оставшимся до погашения:

	В течение одного года	Более одного года	Итого
Денежные средства и их эквиваленты	15 968	–	15 968
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	1 455	144 002	145 457
Средства в кредитных организациях	101 202	–	101 202
Кредиты клиентам	12 263	30 554	42 817
Торговые ценные бумаги	2 578	–	2 578
Итого финансовые активы	133 466	174 556	308 022
Средства кредитных организаций	25 290	–	25 290
Средства клиентов	14 919	–	14 919
Итого финансовые обязательства	40 209	–	40 209
Чистая позиция	93 257	174 556	267 813

(Thousands of euros)

23. Fair values of financial instruments (continued)

Fair value of financial assets and liabilities not carried at fair value

Set out below is a comparison by class of the carrying amounts and fair values of the Bank's financial instruments that are not carried at fair value in the statement of financial position. The table does not include the fair values of non-financial assets and non-financial liabilities.

	Carrying value 2012	Fair value 2012	Carrying value 2011	Fair value 2011
Financial assets				
Due from credit institutions	101,202	101,202	79,566	79,566
Loans to customers	42,817	42,913	45,870	45,870
Held-to-maturity investment securities	–	–	55	55
Financial liabilities				
Due to credit institutions	25,290	25,290	5,302	5,302
Due to customers	14,919	14,919	15,027	15,027

The following describes the methodologies and assumptions used to determine fair values for those financial instruments which are not already recorded at fair value in the financial statements.

Assets for which fair value approximates carrying value

For financial assets and financial liabilities that are liquid or having a short term maturity (less than three months) it is assumed that the carrying amounts approximate to their fair value.

Fixed and variable rate financial instruments

For quoted debt instruments the fair values are determined based on quoted market prices. The fair values of unquoted debt instruments are estimated by discounting future cash flows using rates currently available for debt on similar terms, credit risk and remaining maturities.

24. Classification of assets and liabilities by maturities

The table below shows an analysis of financial assets and liabilities as at 31 December 2012 by remaining contractual maturity:

	Within one year	More than one year	Total
Cash and cash equivalents	15,968	–	15,968
Available-for-sale investment securities	1,455	144,002	145,457
Due from credit institutions	101,202	–	101,202
Loans to customers	12,263	30,554	42,817
Trading securities	2,578	–	2,578
Total financial assets	133,466	174,556	308,022
Due to credit institutions	25,290	–	25,290
Due to customers	14,919	–	14,919
Total financial liabilities	40,209	–	40,209
Net position	93,257	174,556	267,813

(в тысячах евро)

24. Классификация активов и обязательств по срокам погашения (продолжение)

Приведенная ниже таблица показывает распределение финансовых активов и обязательств на 31 декабря 2011 года по договорным срокам, оставшимся до погашения:

	В течение одного года	Более одного года	Итого
Денежные средства и их эквиваленты	2 221	–	2 221
Инвестиционные ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	–	136 547	136 547
Средства в кредитных организациях	79 566	–	79 566
Кредиты клиентам	14 224	31 646	45 870
Инвестиционные ценные бумаги, удерживаемые до погашения	55	–	55
Итого финансовые активы	96 066	168 193	264 259
Средства кредитных организаций	5 302	–	5 302
Средства клиентов	15 027	–	15 027
Итого финансовые обязательства	20 329	–	20 329
Чистая позиция	75 737	168 193	243 930

25. Операции со связанными сторонами

Для целей составления данной финансовой отчетности, согласно МСФО (IAS) 24 «*Раскрытие информации о связанных сторонах*», стороны считаются связанными, если одна из сторон имеет контроль либо существенное влияние при принятии другой стороной стратегических, финансовых и операционных решений. При рассмотрении взаимоотношений со всеми связанными сторонами принимается во внимание экономическое содержание таких взаимоотношений, а не только их юридическая форма.

В ходе своей обычной деятельности Банк, в основном, осуществляет операции с организациями стран-членов МБЭС.

За 2012 год сумма вознаграждения руководству Банка составила 667 тысяч евро. Для сравнения сумма вознаграждения руководству Банка в 2011 году составляла 785 тысяч евро.

Иные операции со связанными сторонами в 2012 и 2011 годах Банк не осуществлял.

26. Достаточность капитала

Банк осуществляет управление уровнем достаточности капитала с целью защиты от рисков, присущих банковской деятельности. Достаточность капитала Банка контролируется, помимо прочего, с использованием методов, принципов и коэффициентов, установленных Базельским соглашением о достаточности капитала 1988 года.

Основная цель управления капиталом для Банка состоит в обеспечении соблюдения Банком норматива достаточности капитала, необходимого для осуществления деятельности.

Норматив достаточности капитала Банка, утвержденный Советом МБЭС, установлен в размере не менее 25%.

Банк управляет структурой своего капитала и корректирует её в свете изменений в экономических условиях и характеристиках риска осуществляемых видов деятельности.

Норматив достаточности капитала Банка, рассчитанный по итогам за 2012 и 2011 год составляет 147% и 145% соответственно и показывает, что достаточность капитала Банка поддерживается на должном уровне в условиях существенного преобладания в пассивах собственных средств.

(Thousands of euros)

24. Classification of assets and liabilities by maturities (continued)

The table below shows an analysis of financial assets and liabilities as at 31 December 2011 by remaining contractual maturity.

	Within one year	More than one year	Total
Cash and cash equivalents	2,221	–	2,221
Available-for-sale investment securities	–	136,547	136,547
Due from credit institutions	79,566	–	79,566
Loans to customers	14,224	31,646	45,870
Held-to-maturity investment securities	55	–	55
Total financial assets	96,066	168,193	264,259
Due to credit institutions	5,302	–	5,302
Due to customers	15,027	–	15,027
Total financial liabilities	20,329	–	20,329
Net position	75,737	168,193	243,930

25. Related party disclosures

For the purposes of these financial statements, parties are considered related if one of them has a possibility to control the other party or exercise significant influence over the other party in making strategic, financial or operational decisions as defined by IAS 24, *Related Party Disclosures*. In considering each possible related party relationship, attention is directed at the substance of the relationship, not merely the legal form.

In the ordinary course of business, the Bank mainly enters into transactions with member countries of IBEC.

Compensation to the Bank's management personnel in 2012 amounted to EUR 667 thousand (2011: EUR 785 thousand).

There were no other related party transactions during 2012 and 2011.

26. Capital adequacy

The Bank manages capital adequacy to cover risks inherent in banking business. The adequacy of the Bank's capital is monitored using, among other measures, the methods, principles and ratios established by the Basel Capital Accord 1988.

The primary objective of the Bank's capital management is to ensure that the Bank maintains the required level of capital adequacy in order to support its business.

The Bank's capital adequacy ratio approved by the Council of the Bank is established at not less than 25%.

The Bank manages its capital structure and makes adjustments to it in the light of changes in economic conditions and the risk characteristics of its activities.

The Bank's capital adequacy ratio at year-end 2012 and 2011 comprised 147% and 145%, respectively. This indicates that the Bank maintains the requisite level of capital adequacy, with its equity being significantly prevalent over its liabilities.

Совет МБЭС

(по состоянию на 31.12.2012 г.)

РЕСПУБЛИКА БОЛГАРИЯ

БОРЯНА ПЕНЧЕВА
Заместитель министра финансов Республики Болгария

ЖЕНЯ ДИНКОВА
Директор Департамента Международных финансовых учреждений и сотрудничества Министерства финансов Республики Болгария

ВАСИЛ ИВАНОВ
Начальник Валютно-финансового отдела Департамента международных финансовых учреждений и сотрудничества Министерства финансов Республики Болгария

СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ

НГУЕН ВАН БИНЬ
Президент Государственного банка Вьетнама

ЛЭ МИНЬ ХЫНГ
Вице-президент Государственного банка Вьетнама

ДОАН ХОАЙ АНЬ
Директор Управления Международных отношений Госбанка Вьетнама

НГУЕН ВИНЬ ХЫНГ
Заместитель директора Управления Международных отношений Госбанка Вьетнама

РЕСПУБЛИКА КУБА

НЕИСА ДЕЛЬГАДО ДЕНИЗ
Вице-президент Банко Экстериор де Куба

АРНАЛЬДО УМБЕРТО КИНЬОНЕС САНЧЕС
Вице-президент Банко Экстериор де Куба

МОНГОЛИЯ

ЗОЛЖАРГАЛ НАЙДАНСУРЭНГИЙН
Президент Монголбанка

ДОРЖГОТОВ ЧИМЭД-ЮНДЭН
Управляющий делами Монголбанка

ГОМБО ЭРДЭНЭБАЯР
Директор Юридического департамента Монголбанка

The Bank's Council

(as of 31.12.2012)

REPUBLIC OF BULGARIA

BORYANA PENCHEVA (Ms.)
Deputy Minister of Finance of the Republic of Bulgaria

JENYA DINKOVA (Ms.)
Director of the International Financial Institutions and Cooperation Department of the Ministry of Finance of the Republic of Bulgaria

VASIL IVANOV
Chief of the Monetary and Financial Division of the International Financial Institutions and Cooperation Department of the Ministry of Finance of the Republic of Bulgaria

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NGUYEN VAN BINH
President of the State Bank of Vietnam

LE MINH HUNG
Vice-President of the State Bank of Vietnam

DOAN HOAY ANH (Ms.)
Director of the International Cooperation Department of the State Bank of Vietnam

NGUYEN VINH HUNG
Deputy Director of the International Cooperation Department of the State Bank of Vietnam

REPUBLIC OF CUBA

NEYSA DELGADO DENIZ (Ms.)
Vice-President of Banco Exterior de Cuba

ARNALDO UMBERTO QUIÑONES SANCHEZ
Vice-President of Banco Exterior de Cuba

MONGOLIA

ZOLJARGAL NAIDANSUREN
President of the Bank of Mongolia

DORJGOTOV CHIMED-YUNDEN
Director of the General Management Department of the Bank of Mongolia

GOMBO ERDENEBAYAR
Director of the Legal Department of the Bank of Mongolia

РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША

МАРЕК БЕЛЬКА
Президент Польского национального банка

ЗДИСЛАВ СОКАЛЬ
Член Правления Польского национального банка

ЯЦЕК ДОМИНИК
Заместитель министра финансов Республики Польша

АНДЖЕЙ ЦИОПИНЬСКИ
Заместитель директора Международного департамента
Министерства финансов Республики Польша

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

СЕРГЕЙ СТОРЧАК
Заместитель министра финансов Российской Федерации

АЛЕКСАНДР ГОРБАНЬ
Директор Департамента экономического сотрудничества
Министерства иностранных дел Российской Федерации

РУМЫНИЯ

КЛАУДИУ ДОЛТУ
Государственный секретарь Министерства публичных финансов Румынии

ДИАНА ПОПЕСКУ
Генеральный директор управления Министерства публичных финансов Румынии

СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА

ВАЗИЛ ГУДАК
Государственный секретарь Министерства финансов Словацкой Республики

КАТАРИНА КАЗАШОВА
Генеральный директор Секции национальной отчетности
Министерства финансов Словацкой Республики

АНДРЕЙ СОЛАР
Генеральный государственный советник
Министерства финансов Словацкой Республики

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ТОМАШ ЗИДЕК
Заместитель министра финансов Чешской Республики

ЕВА АНДЕРОВА
Директор Департамента Международных отношений
Министерства финансов Чешской Республики

REPUBLIC OF POLAND

MAREK BELKA
President of the National Bank of Poland

ZDZISLAW SOKAL
Member of the Board of the National Bank of Poland

JACEK DOMINIK
Undersecretary of State of the Ministry of Finance of the Republic of Poland

ANDRZEJ CIOPINSKI
Deputy Director of the International Department of the
Ministry of Finance of the Republic of Poland

RUSSIAN FEDERATION

SERGEY STORCHAK
Deputy Minister of Finance of the Russian Federation

ALEKSANDR GORBAN
Director of the Economic Cooperation Department of the Ministry of Foreign Affairs
of the Russian Federation

ROMANIA

CLAUDIU DOLTU
State Secretary of the Ministry of Public Finance of Romania

DIANA POPESCU (Ms.)
Department General Director of the Ministry of Public Finance of Romania

REPUBLIC OF SLOVAKIA

VAZIL HUDAK
State Secretary of the Ministry of Finance of the Slovak Republic

KATARINA KASZASOVA (Ms.)
Director General of the National Account Section
of the Ministry of Finance of the Slovak Republic

ANDREJ SOLAR
General State Counselor of the Ministry of Finance
of the Slovak Republic

CZECH REPUBLIC

TOMAS ZIDEK
Deputy Minister of Finance of the Czech Republic

EVA ANDEROVA (Ms.)
Director of International Relations Department of the
Ministry of Finance of the Czech Republic

Ревизионная комиссия МБЭС

(по состоянию на 31.12.2012 г.)

Председатель комиссии

БЯМБАЦЭЦЭГ ДАМДИНСУРЭНГИЙН
Старший экономист Отдела платежного баланса и статистического учета Валютно-экономического департамента Монголбанка

Члены комиссии

ВАЛЬДЕМАР ШОСТАК
Директор отделения Польского национального банка, г. Познань

АНАСТАСИЯ ЛОГИНОВА
Ведущий консультант Отдела взаимоотношений с международными банками развития Департамента международных финансовых отношений Министерства финансов Российской Федерации

АЛЕКСАНДР ФЛОРЕСКУ
Эксперт управления Министерства публичных финансов Румынии

АНДРЕЙ СОЛАР
Генеральный государственный советник Министерства финансов Словацкой Республики

РАДОМИР КОП
Директор Департамента безопасности и антикризисного управления Министерства финансов Чешской Республики

IBEC Audit Committee

(as of 31.12.2012)

Chairman of the Committee

BYAMBATSETSEG DAMDINSUREN (Ms.)
Senior Economist of the Balance Payment and Statistic Research Division of the International Economic Department of the Bank of Mongolia

Members of the Committee

WALDEMAR SZOSTAK
Director of the Branch of National Bank of Poland in Poznan

ANASTASIYA LOGINOVA (Ms.)
Chief Consultant of the Section for International Development Banking Relations of the Department of International Financial Relations of the Ministry of Finance of the Russian Federation

ALEXANDRU FLORESCU
Expert of the Department of the Ministry of Public Finance of Romania

ANDREJ SOLAR
General State Counselor of the Ministry of Finance of the Slovak Republic

RADOMIR KOP
Director of the Security and Crisis Management Department of the Ministry of Finance of the Czech Republic

Руководящий состав МБЭС

(по состоянию на 31.12.2012 г.)

АЛЕКСЕЙ ВОЛОДАРСКИЙ
Директор Юридического управления

РИНАТ ГОЛДА
Директор Казначейства

СЕРГЕЙ ЛОКТАЕВ
Директор Управления по организации расчетно-кредитного обслуживания

ПЕТЕР МАРЧИЧИАК
Директор Управления кредитования

АЛЕКСАНДРУ ОРАСКУ
Директор Операционного управления

ИГОРЬ ВОЛОДИН
Заместитель директора Операционного управления – главный бухгалтер

ЕВГЕНИ СТОЯНОВ
Заместитель директора Казначейства

НАТАЛЬЯ ЧЕРЕПНЕНКО
Заместитель директора Валютно-экономического управления

ЕЛЕНА АЛЁШКИНА
Начальник Отдела управления рисками

НАТАЛЬЯ ГОРЧАКОВА
Начальник Отдела контроля и организации труда

ВЯЧЕСЛАВ АРГУТИН
Начальник Административного управления

ВАЛЕРИЙ ХАЕТ
Начальник Вычислительного центра

МИХАИЛ ГАРЕТОВСКИЙ
Помощник Председателя – ответственный секретарь Правления

The Bank's Management

(as of 31.12.2012)

ALEXEI VOLODARSKIY
Director of the Legal Department

RINAT GOLDA
Director of the Treasury

SERGEI LOKTAEV
Director of the Settlements and Credit Service Department

PETER MARČIČIAK
Director of Credit Service Department

ALEXANDRU ORASCU
Director of Operations Department

IGOR VOLODIN
Deputy Director of the Operations Department – Chief Accountant

EVGUENI STOYANOV
Deputy Director of the Treasury

NATALIA CHEREPNENKO (Ms.)
Deputy Director of the Monetary and Economic Department

ELENA ALESHKINA (Ms.)
Head of the Risk Management Division

NATALIA GORCHAKOVA (Mrs.)
Head of the Division of Inspection and Organization of Labor

VYACHESLAV ARGUTIN
Head of the Administrative Department

VALERY KHAET
Head of the Computation Centre

MIKHAIL GARETOVSKIY
Assistant of the Chairman – Executive Secretary of the Board

Контакты
МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Почтовый адрес:
ул. Маши Порываевой, 11
г. Москва, Россия, ГСП-6, 107996

Телеграфный адрес:
Москва, Междбанк

Телекс:
411391 MZBKRU

Телефоны:
Секретарь Председателя: +7 (499) 975-38-61
Аппарат Правления: +7 (495) 604-73-66
Управление по работе с клиентами: +7 (495) 604-72-90
Казначейство: +7 (495) 604-73-74

СВИФТ:
IBECRUMM

Электронная почта:
info@ibec.int

WEB:
http://www.ibec.int

Contacts
INTERNATIONAL BANK FOR ECONOMIC CO-OPERATION

Postal address:
11, Masha Poryvaeva St.
Moscow, Russia, GSP-6, 107996

Telegraph address:
Moscow, Mezhdbank

Telex:
411391 MZBKRU

Telephones:
Secretary of the Chairman: +7 (499) 975-38-61
Board Office: +7 (495) 604-73-66
Client Relations Department: +7 (495) 604-72-90
Treasury: +7 (495) 604-73-74

SWIFT:
IBECRUMM

E-mail:
info@ibec.int

WEB:
http://www.ibec.int

Для заметок
For notes